

# வார்ப்புலி

# உர்ப்புலி

LONDON MURASU

MAY 30th 1980

Vol 11

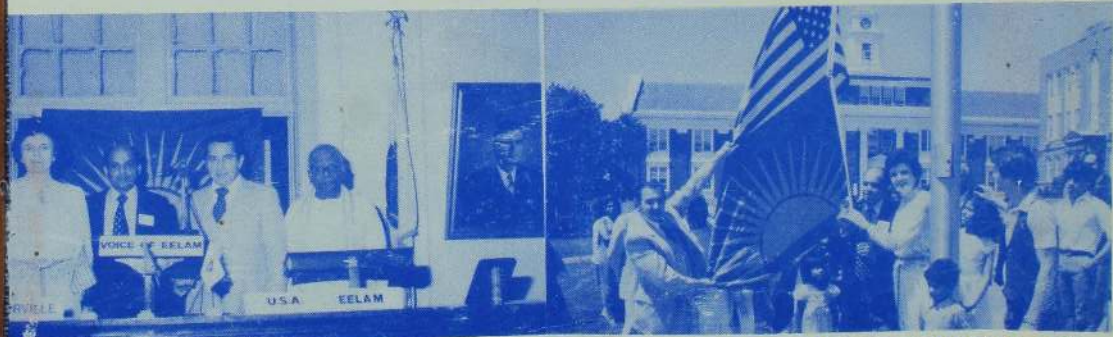
No 1

International Tamil Monthly Magazine

Edition mensuelle internationale en Tamoule



EELAM DAY PRAYERS BY C.B.F. IN MURUGAN TEMPLE, LONDON



SOMERLEE ADAPTED AS SISTER CITY OF SOMERVILLE, U.S.A. AND EELAM FLAGS HOISTED ON EELAM DAY



WITCH HUNTING OF TAMIL STUDENTS?

TAMIL STUDENTS PICKET SRI LANKA HIGH COMMISSION IN LONDON

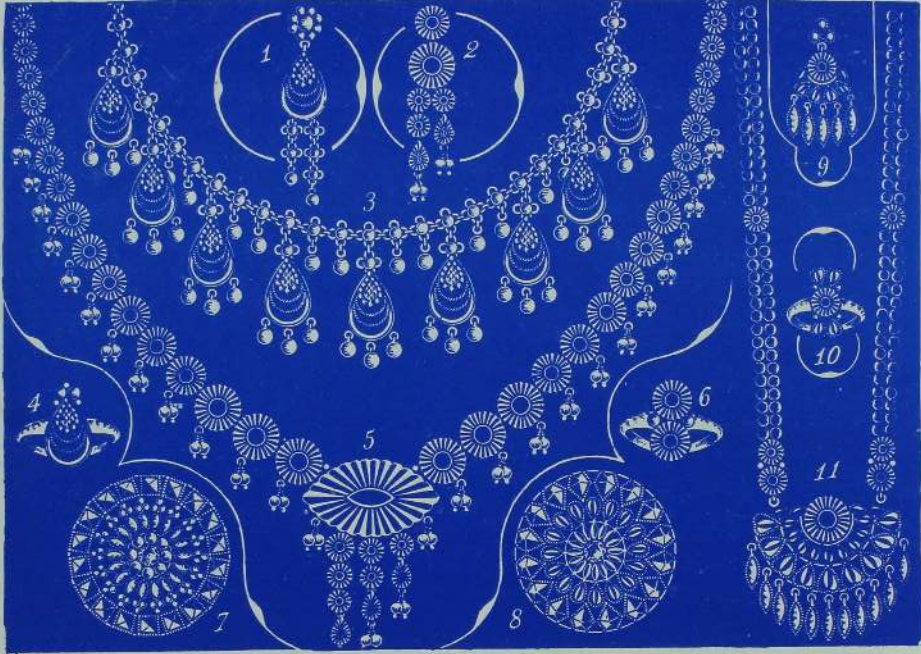


# BHANJI GOKALDAS & SONS

Goldsmiths & Jewellers

316 High Street North, Manor Park, London E12 6SA.

Tel: 01 471 6070



All jewellery in 22 carats.  
U.K. Government Hallmarked.

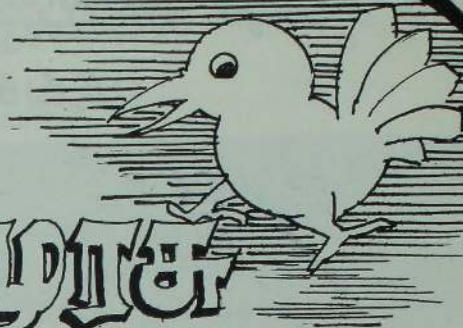
\* உங்கள் தேவைகளுக்கு ஏற்ப நகைகளைத் தயாரித்துத் தருவோம். திருத்துவோம். மதிப்பீடு செய்வோம்.

\* தயார் செய்யப்பட்ட நகைகள் பல வகைகள் எம்மிடம் உள்ளன. காப்புகள், தோடுகள், மோதிரங்கள், கல்யாண மோதிரங்கள், சங்கிலிகள், பதக்கங்கள், டீக்ரூக்கி, ரெக்லஸ் வகைகள் அனைத்தும் உள்ளன.

\* திங்கள் - சனி 10.00 காலை - 6.00 மாலை



Publication No: 106



# லண்டன் முரசு

தமிழகத்துத் தொண்டு செய்வோன் சுவடிக்லை -பார்த்தாசன்.

ஆசிரியர்  
ச.ம. சதானந்தன் B.Sc.(Econ.)(Lond.)

சிறப்பாசிரியர்கள்

கி. குானதாயன் M.Sc.(Lond.),ARIC  
அரங்க முருகையன்

நிருபர்கள்:

லண்டன்	ஏஸ். வெதரீசன்
நியூயார்க்	டாப். பெ. குமரேசன்
பாரிஸ்	செய்யது மெளரானு
டொரோண்டோ	கே. வெங்கட்ராமன்
லூசாகா	கே. செங்கோடன்
ஆமான்	பலாசு கிருஷ்ணமூர்த்தி
சென்னை	டி. செல்வராஜன்
மொரீஷியஸ்	எம். நங்கணமுத்து
கொழும்பு	க.நவசீனி M.A.
திருவணந்தபுரம்	எஸ். எஸ். மணி B.Com.

ஆசிரியருரை	2	நிழற்படத்தில்செய்திகள்	26
தாய்நாடுகளின்செய்திகள்	3	கொடர்கதை	30
சிறப்புநாட்டுறுப்பு	4	'WORLD TAMIL POLITICS'	41
சிறுசெய்திகள்	5	TRINCOMALEE	44
மேற்குநாடுகளின்செய்திகள்	10	LETTERS TO EDITOR	46
வாழ்த்துக்கள்	12	T.C.C. SUPPLEMENT	47
சிறுசெய்திகள்	14	NEWSGRAM	51
சிறுகதை	18	CLASSIFIEDS	55





தமிழர் கூட்டணியும் சுதந்திரம் ஏடு

# பாதுகாக்கப்பட வேண்டியவை !

ஒற்றுமை குலைந்த, அரசியல் போட்டி பொருமைகளில் தினைத்திருந்த, ஈழத் தமிழினத்தை, ஒன்றுபடுத்தி தமிழ் ஈழ விடுதலைக்கு இயக்கிக் கொண்டிருக்கும் ஒரு உன்னத இயக்கம் "தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணி". தமிழ் ஈழத்தைப் பொறுத்தவரையில் இனி அரசியலில் எந்தப் பிளவுகளையும் வரவிடாமல், "தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணி" ஒன்றே தமிழினின் அரசியல் அங்கமாக செயல்படவேண்டும்; என்பதில் எந்தவித சந்தேகமும் இருக்கக்கூடாது!

தீவிரவாதம், மிதவாதம், தலைமைப்பீட்டம், அடிமட்டம், இடையூர், முதியோர் என்ற பிரிவுகள் தோன்றும் போதெல்லாம், அந்த வேற்றுமைகளைக் கூட்டணியை முறியடிக்காமல் பதிலாக பலப்படுத்துவதாக இருக்கவேண்டும். கூட்டணி முறிந்து, தமிழர்கள் மீண்டும் பழைய, குழம்பிய நிலைக்கு வருவதை சிங்கன அரசியல்வாதிகள் எதிர்பார்த்த வண்ணமே இருக்கின்றார்கள் என்பதை மட்டும் நாம் மறந்துவிடக்கூடாது!

ஈழத் தமிழினத்தின் சுதந்திரப் போராட்டத்திற்கும் விமோசனத்திற்கும் கடந்த 34 ஆண்டுகளாக பாடுபட்டு வரும் ஒரேயொரு ஏடு சுதந்திரன். தமிழர் கூட்டணியின் தந்தை செல்வா அவர்கள் கஷ்டநஷ்டங்களையும் தாங்கி உருவாக்கிய ஒரு தமிழர் ஏடு "சுதந்திரன்". அந்த ஏட்டின் ஆசிரியர் கோவை மகேசன் தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணியிலிருந்து வெளியேற்றம் செய்யப்பட்டது வருந்தத்தக்கதொரு செய்தி. தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணி எப்படிப் பாதுகாக்கப்படவேண்டியதொன்றே அதேபோல "சுதந்திரன்" ஏடும் பாதுகாக்கப்படவேண்டியதொன்று. அதன் ஆசிரியர் திரு. கோவை மகேசனைத் தண்டிப்பது பத்திரிகையை அவமதித்தது போன்றதாகிவிடும்.

பரந்த மனோ நிலையில், கருத்து வேற்றுமைகளை பரஸ்பரம் பேசுதீர்த்து தமிழர் நலனை மட்டும் முன்வைத்து தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணி தலைமைப் பட்டமும் தீவிரவாத கட்சியாளரும் இயங்குவார்கள் என எதிர்பார்க்கின்றோம்!

## திருக்கோணமலை

மசுகுசெட்ஸ் மாநிலத்தில் திருகோணமலை கயையும் சோமர் வில்லையும் சகோதர நகரங்களாகப் பிரகடனப்படுத்தும் தீர்மானம் கொண்டுவரப்பட்டுள்ளது. "நினைவுக் கெட்டாத காலம் முதல் இலங்கைத்தீவுள்ள தமிழர்கள் திருகோணமலையிலே வாழ்ந்து வந்திருக்கின்றனர்." என சோமர்வில் பிரகடனம் செய்துள்ளது!

திருகோணமலை பாதுகாக்கப்பட வேண்டுமானால் தமிழ் ஈழத்திற்கு வெளியேவாழும் தமிழர்கள் உருப்படியாக பலவற்றைப் புரியலாம் என்பதற்கு சோமர்வில் நகரப் பிரகடனம் ஒரு சிறந்த உதாரணம்! அமெரிக்க ஈழத்தமிழர் கழகத்தினரும், சிறப்பாக அதன் இயக்குனர் திரு. டர்நரனும் உண்மையிலேயே இதற்காகப் பாராட்டப்பட வேண்டியவர்கள் தான். இதைவிட, தமிழகத்திலிருந்தும் திருகோணமலை பற்றி ஆர்வமும் ஆதரவும் வளர்ந்து வருவதை அறிகின்றோம். திருகோணமலையைப் பாதுகாக்க விரும்பும் தமிழர்கள் இது குறித்து எத்துணையோ சாதிக்க முற்படவேண்டும். அவர்களிடமிருந்தெல்லாம் நல்ல பல கருத்துக்களையும் நாம் வரவேற்கின்றோம். இயக்கங்கள் ஆரம்பிப்பதற்கும் நாம் உறுதுணையாக நிற்கின்றோம். என்பதைத் தெரியப்படுத்துகின்றோம்!



# தாய்நாடுகளின் செய்திகள்

தமிழ்நாட்டில் மீண்டும் அண்ணா தி.மு.க. அட்சி.  
எம்.ஜி.ஆர். தலைமையில் மந்திரி சபை பதவியேற்பு!

இரு.எம்.ஜி.ராமச்சந்திரன் தலைமையில் 17 மந்திரிகள் தமிழக ஆளுனர் இரு.பட்வாரி முன்னர் பதவியேற்றனர். தமிழ்நாடு சட்டமன்றத் தேர்தலில் அண்ணா தி.மு.க 129 தொகுதிகளில் வென்ற தனித்து வெற்றிபெற்றள்ளது. அதன் கூட்டணிக்கட்சிகள் 33 இடங்களைப் பெற்றன. தி.மு.க இந்திரா காங்கிரஸ் அணி மொத்தம் 68 தொகுதிகளில் வெற்றிபெற்றன. தமிழக, மற்றும் ஏனைய மாநில தேர்தல் முடிவு விபரங்கள் 51ம் பக்கத்தில் பார்க்கலாம்.



எம்.ஜி.ஆர் மதுரை மேற்கு தொகுதியில் 21,066 அதிபகப்படியான வாக்குகள் பெற்று வென்றார். சென்னை அண்ணாநகர் தொகுதியில் தி.மு.க. தலைவர் அவரை எதிர்த்துப் போட்டியிட்ட டாக்டர் ஹாண்டேயைக் காட்டிலும் 699 வாக்குகள் அதிகம் பெற்று வெற்றிபெற்றார். சென்னை மயிலாப்பூர் தொகுதியில் முன்னர் அமைச்சர் நாட்சில் மஜேகரன் அண்ணா தி.மு.க. வேட்பாளர் கபாலியிடம் தோற்றார். புதிய சட்டசபையில் 5 பெண் எம்.எல்.ஏக்கள் தெரிவு செய்யப்பட்டுள்ளனர். புதிய அமைச்சரவை விபரம் வருமாறு: எம்.ஜி.ராமச்சந்திரன் (முதலவர்), இரா.நெடுஞ்செழியன் (நிதி), பன்னாட்டி ராமச்சந்திரன் (மின்சாரம்), கே.ஏ.கிருஷ்ணசாமி (கிராமத்தொழில்), எஸ்.டி.சோமசுந்தரம் (வருவாய்த்துறை), ஆர்.எம்.நிரப்பன் (தகவல்), அரங்கநாயகம் (கல்வி), காளிமுத்து (விவசாயம்) பொன்னையன் (சட்டம்), குழந்தைவேலு (ஊராட்சி), ராகவானந்தம் (தொழிலாளர் நலம்), டாக்டர் ஹண்டே (சுகாதாரம்), ராஜா முகமது (கூட்டுறவு), எஸ்.முத்துசாமி (போக்குவரத்து), திருநாவுக்கரசு (பெருந்தொழில்கள்) எஸ்.என் ராஜேந்திரன் (கைத்தறி), விஜயசாரதி (அரிஜனநலம்), கோமதி (சமூகநலம்).

நடிகை ஷோபா மரணம்.

அகில இந்திய சிறந்த நடிகைப் பரிசை அண்மையில் பெற்ற தமிழ்த்திரைப்பட நடிகை, ஷோபா மே மாதம் முதலாம் நாளன்று அவரது வீட்டில் இறந்து கிடந்தார். தன்னுடைய மரணத்துக்குத் தானே பொறுப்பென்று ஷோபா ஒரு கடிதம் எழுதி வைத்திருந்தாராம். அவர் துக்குப் போட்டுக் கொண்டதாகக் காணப்பட்டாலும், போலீசார் விசாரணைகளை நடத்தி வருகின்றனர். ஷோபாவை இரண்டாவது மனைவியாகத் திருமணம் செய்து கொண்ட பாலுமகேந்திரா என்னும் திரைப்பட இயக்குனர் பற்றி ஷோபாவின் பெற்றோர் புகார் செய்ததைத் தொடர்ந்து, பாலுமகேந்திராவின் பால்போர்டை போலீஸார் பரிசீலனை செய்து வைத்தனர். இவர் இலங்கையின் மட்டக்களப்பைச் சேர்ந்தவர். ஷோபாவின் பெற்றோர், ஷேரோரா மரணம் பற்றி தீவிர விசாரணை நடத்த வேண்டுமென பிரதமர் இந்திரா காந்திக்குத் தந்தி அனுப்பியுள்ளனர்.



கோவை மகேசனும் ஈழவேந்தனும் விசைக்கப்பட்டனர்!

சதந்திரன் ஆசிரியர் இரு.கோவை மகேசனும், தமிழர் விதலைக்கட்டணிக் கொழும்புக் கிளையின் தலைவர் இரு.ஈழவேந்தனும் தமிழர் விதலைக் கூட்டணியிலிருந்து வெளியேற்றப்பட்டனர். கொழும்பில் தமிழர் விதலைக் கூட்டணி செயற்குழுக் கூட்டத்தில் இந்த முடிவு எடுக்கப்பட்டது. தமிழர் விதலைக் கூட்டணியின் தலைமையில் தமிழ்ஈழ விதலை வேகம் குறைந்து வருவதாக சதந்திரன் அண்மைக் காலங்களில் கருத்துத் தெரிவித்து வந்தார் கோவை மகேசன். சென்றமாதம் மட்டக்களப்பில் நடைபெற்ற செயற்குழுக் கூட்டத்தில் கோவை மகேசன் விசாரணைக்காக இடைநிறுத்தம் செய்யப்பட்டார். கூடவே ஈழவேந்தனும் இடைநிறுத்தம் செய்யப்பட்டிருந்தார்.

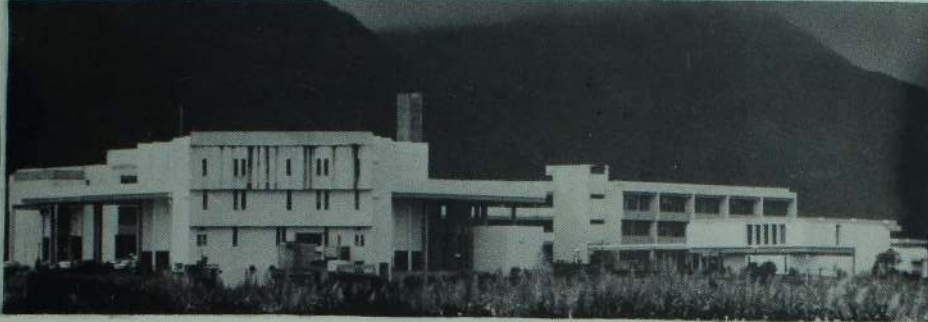
மொரீஷியசில் உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்து மாநாடு

உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தின் முதல் மாநாடு தமிழ்ப் பண்பாட்டுக்குப் பிறப்பிடமாகிய தமிழ் நாட்டில் டிசம்பர் 1977ல் நடைபெற்றது. அன்று தமிழ்ப் பண்பாட்டுத் தீயம் ஒன்று ஏற்றி வைத்தார்கள் நல்லறிஞர்கள். தமிழருக்கும் அவர்தம் பண்பாட்டிற்கும் ஒளிமயமான எதிர்காலம் உண்டென்று அது காட்டிற்று. ஏற்றிவைத்த தீயமது தமிழ்நாட்டில் தொடங்கி, தொடர்ந்து தமிழ் வழங்கும் அயல் நாடுகளிலெங்கும் ஒளியினை வீச வேண்டும் என்று அனைவரும் விழைந்தனர்; தீர்மானித்தனர். அதற்கேற்ப இவ்வாண்டு ஆகஸ்டுத் திங்கள் 4ம்நாள் தொடங்கி 7ம் நாள் வரை மொரீசுத் தீவில் உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தின் மாநாடு நடைபெற்றவுள்ளது. இரண்டாம் மாநாடு மொரீசுத் தீவில் நடைபெறும் என்று இரண்டாண்டுகளுக்கு முன்பே - அதாவது முதல் மாநாடு முடிந்த நாளன்றே முடிவு கட்டினார்கள். அவையோர் அறிவித்த அம்முடிவின் அகமகிழ்வோடு ஏற்றுக்கொண்டார் நம் நாட்டு உ.த.ப.இ.கிடைத் தலைவர் உயர்திரு.தங்கனமுத்து அவர்கள். மிகச் சிறு தீவான மொரீசு நாட்டில் உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு மாநாடு நடத்துவதென்றால் அது மாடுபரும் பொறுப்பாகும் என்று நாம் அனைவரும் அறிவோம். எனினும், தமிழன் துணிந்துவிட்டால் மலையையும் தகர்த்து விடுவான் அன்றோ? எண்ணித்துணிக்



கரும், என்ற வஞ்சுவர் வாய்மொழிக்கேற்ப எண்ணினோம், துணிந்தோம், இனி, காணப்போவது வெற்றியே. அந்தக் கெட்டுக் காண்பதற்குப் பல்வேறு முன்னேற்பாடுகள் செய்திருக்கிறோம்; செய்து வருகிறோம்.

மோரிசு நாட்டில் உள்ள மகாத்மா காந்தி நிலையம் பல்வேறு சிறப்புக்கள் வாய்ந்த கலைமண்டபமாகும். இந்த நாட்டில் நடைபெறகின்ற உலக மாநாடுகள் அனைத்தும் மகாத்மாகாந்தி நிலையத்துக் கண்ணோ நடைபெறும். இவ்வழக்குக் கேற்ப உ.த.ப இயக்கத்து இரண்டாம் மாநாடும் இவ்விடத்திலேயே நடைபெற முன்னேற்பாடுகள் செய்தாகிவிட்டது. மாநாடு நடைபெறும் என்ற கடந்த இரண்டாண்டுகளாகக் கூட்டங்கள் கூடி இங்குவாழ் தமிழரிடையே ஒரு விழிப்புணர்ச்சியை உண்டாக்கியிருக்கிறோம். தமிழ் இளைஞர் குழுக்களும், கோவில் சங்கங்களும், கலைக்குழுக்களும் மும்முரமாக ஈடுபட்டிருக்கின்றன. தமிழ் ஆசிரியர்களும் மாணவர்களும் உறுதுணையாய் நிற்கிறார்கள். மாநாடு சீரிய முறையில் நடைபெறச் செய்ய குழு ஒன்றும் தனித்தனிப் பொறுப்புகள் ஏற்க அதற்குட்பட்ட சிறு சிறு குழுக்களும் அமைத்திருக்கின்றோம். கலைநிகழ்ச்சியை மேற்பார்வையிட ஒருசிறு குழு; பல்வேறு தொடர்புகளுக்காக ஒருசிறு குழு; பல்வேறு தொடர்புகளுக்காக ஒருசிறு குழு; கண்காட்சிப் பொறுப்புக்கு வேறொரு சிறு குழு - இவ்வகையில் ஆயத்த வேலைகள் நடைபெற்று வருகின்றன. அயர்நாடுகளோடு மாநாட்டு அடிப்படையில் தொடர்புகள் தொடர்ந்து வருகின்றன. தென் ஆப்பிரிக்க, ரேனியூன், சேவெடல், இங்கிலாந்து, பிரான்சு, ஸ்கொட்லாண்டு, இந்தியா, இலங்கை, இந்தோனேசியா, மலேசியா, சிங்கப்பூர், பீஜி ஆசிய நாடுகளின் ஒரு உ.த.ப. இயக்க மாநாட்டில் கலந்துகொள்ள எண்ணம் தெரிவித்துள்ளனர். அவர்தம் எண்ணம் எம்மனோர்க்கும் ஊக்கம் - இன்பத்தின் தேக்கம். எதிர்பார்க்கின்றோம் எழுச்சிமிக்க தமிழன்பர்களே. வருக: வாழ்க;



படத்தில்: மொரிசியூவில் மாநாடு நடைபெற இருக்கும் மகாத்மா காந்தி நிலையம் - உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கம் (மோரிசுக்கினை)

SAVI SAVI சாவி SAVI SAVI

Subscribe now to the Most Dynamic and Fastest Growing Tamil Weekly from MADRAS!

One Year £ 18.00/ F.Fr 180/US\$42. Air mail.  
Six months £ 9.50/ F.Fr 95/US\$22. Air mail.

Agents for Europe & North America:  
LONDON MURASU, 8 ASHEN GROVE,  
WIMBLEDON, LONDON, SW19 8BN.  
(Tel: 01-946 3374)

Cheques/P.O./M.O./Bank Draft  
should be made payable to  
"LONDON MURASU".



சிறப்பு நாடக குறிய்ப்பு

மாதம்	நாள்	சிறப்பு	விடுமுறை
சூன்	20	ஆனிஉத்தரம்	—
சூலை	27	பூரண விடுமுறை	இலங்கை
ஆகஸ்ட்	1	டொமியியன் தின	கனடா
செப்டம்பர்	4	அமெரிக்க சுதந்திர தினம்	அமெரிக்கா
அக்டோபர்	12	கதிர்காமம் கொடி	—
நவம்பர்	13	ரய்னாட் ஆரம்பம்	—
டிசம்பர்	14	பிரான்சிய தேசிய தினம்	பிரான்சு
ஜனவரி	27	பூரண விடுமுறை	இலங்கை









# TRANSGLOBE

**Announces Special Fares Direct to Colombo from Gatwick from £350 Return.**

**Do your duty free shopping in Singapore and break journey in Colombo.**

London – Singapore – Colombo – London £360  
London – Colombo – Singapore – London £372

**Special fare also available for Manila, Bangkok, Singapore, Australia, Bombay**

**Colombo returns price starts from £335**

Office Hours: 01-459 7451  
Evenings: 01-965 4459  
01-965 3897



**87 Woodheyas Road, London NW10.**

## MEMO VIDEO ENTERPRISE

47 Keston Road, Thornton Heath, Surrey CR4 6RT Tel: 01-689 3668

**See your whole Wedding Once or a Thousand Times on Video**

We make Video Films of Weddings, Parties or of any other Special Occasions.

Contact: P. SRINIVASAN or BIP PATEL  
01-656 0396 01-689 3668.

**VIDEO FILMS AVAILABLE FOR SALE OR RENTAL  
(Mail Orders Welcome)**



## PATEL BROTHERS

(Opposite: R.A.C.S., Tooting)

**RICE – ATTA – OIL – NUTS – DHALLS – SPICES –  
AGARBATHIES – FLOURS – DISPOSABLE PAPER PLATES  
PICKLES etc etc in Retail & Wholesale Packages.**

Visitors from FRANCE, GERMANY, SWITZERLAND & NORWAY welcome to place orders. We will despatch orders promptly.

Asian Grocers & Fresh Vegetables Suppliers  
**WHOLESALE & RETAIL**



01-672 2792

187/189 Upper Tooting Road  
Tooting, London SW17 7TG



# BRINDAVAN CULTURAL & MUSIC SOCIETY

advance booking

01-570 1882

01-778 6563

01-455 0878

## TALA TARANGINI presents

by a twelve-member all-percussion group  
THE DISTINGUISHED MUSICIANS FROM  
KARNATIC COLLEGE OF PERCUSSION,  
(BANGALORE.)

led by Vidwan T. A. S. Mani,

Principal of Carnatic College of Percussion

on Sunday the 29th June 1980, at 7 p.m.  
(Doors open at 6.30 p.m.)

at NEW GALLERY

123 Regent's Street, Piccadilly.



## DHANANJAYANS

in a scintillating BHARATA NATYAM performance

with live orchestra

on Sunday the 31st August 1980 at 7 p.m.  
at the NEW GALLERY AUDITORIUM

123 Regent's Street, Piccadilly.

## JAWEED INTERNATIONALE BAZAAR

Vetements

Alimentation

உங்கள் நல்வாழ்விற்குத் தரமான  
வெருட்களைத் தருகிறோம்!

201 Rue du Faubourg St. Denis

75010 PARIS

Tel: 209-43-70

விறுவில் திறக்கப் படுகின்றது!

## UNION TOURS & TRAVEL

01-689 9266

01-684 4568

We offer you the cheapest fares to  
COLOMBO, AUSTRALIA, FAR EAST, MIDDLE EAST, INDIA,  
PAKISTAN, AFRICA, USA, CANADA & EUROPE.

We also have special fares

London - Singapore - Colombo - London

Try us before you fly

1062 London Road, Thornton Heath, Surrey.



Digitized by Nookiam Foundation  
Book ID: 14111



- \*\*\*\*\* இலங்கை இந்திய நட்புறவை வளர்க்கும் திட்டத்தின் கீழ் இந்தியாவில் இலங்கை நாடகங்கள் மேடையேற்றப் படும். என இலங்கையின் பிராந்திய அபிவிருத்தி, அமைச்சர் திரு.செ.இராசதுரை தெரிவித்தார். கொழும்பு கொம்பெனித்தொகு சிவசுப்ரமணிய சுவாமி கோவில் ராஜகோபுர நிதிக்காக நடத்தப்பட்ட மேஜர் சுந்தர ராஜனின் ஞானணி நாடக விழாவில் பங்குபற்றியபோது அவர் இதைத் தெரிவித்தார்.
- \*\*\*\*\* சூத்துக்குடியில் தாமோதரன் நகர் பகுதியில் குடித்துவிட்டுக் கலாட்ட செய்த 15பேர்களைப் போலீசார் கைது செய்ததும் அப்பகுதி மினவர்கள் போலீஸ் நிலையத்தைச் சூழ்ந்துகொண்டு தாக்கினர், கட்டத்தை நோக்கி போலீசார் கட்டில் ஒருவர் மாண்டார். 5பேர் காயமடைந்தனர்.
- \*\*\*\*\* மைசூரில் படமாக்கப்படும் கன்னடப் படமொன்றில் நடிகை பெங்குரூர் சென்ற சாவித்திரி, அங்கு அவர் தங்கியிருந்த வேறாட்டல் அறையில் மயங்கியநிலையில் கிடந்தார். சலரோகத்தால் ஏற்பட்ட மயக்கம் என மருத்துவமனையில் சேர்க்கப்பட்ட பின்னர் கண்டுபிடித்தனர். செய்தி கிடைத்ததும் மலேசியா சென்றிருந்த ஜெயினிகளேசன் பெங்களூருக்கு விரைந்து சாவித்திரியை சென்னைக்கு அழைத்து வந்தார். சென்னையில் நர்சிங் விடுதியொன்றில் அவர் அனுமதிக்கப்பட்டுள்ளார்.
- \*\*\*\*\* ஜி.சீ.ஈ. தேர்வில் எட்டுப்பாடங்களிலும் அதி உயர் சித்தி பெற்றுத் தேறியுள்ளார் 15வயது சுகிதன் கனகரத்தினம். செனதி அரேபியாவின் பொறியியலாளர் திரு. திருமதி கனகரத்தினம் சுகியோனின் புதல்வரான இவர் மட்டக்களப்பு மெதடிஸ்ட் கல்லூரி மாணவர்.
- \*\*\*\*\* சென்னை மாநகர மக்களுக்கு குடிதண்ணீர் வசதியைப் பெருக்கும் கிருஷ்ண கால்வாய்த் திட்டம் 1982ல் நிறைவேறலாம் என ஆந்திர முதல்வர் டாக்டர் சென்னை ரெட்டி தெரிவித்துள்ளார்.
- \*\*\*\*\* மே மாதத்தில் சென்னை நகரில் கடுமையான நிலவியது. சிலநாட்கள் வெயிலின் அளவு 110 பாகை வரை எட்டியது. வெயிலின் கொடுமையால் சென்னையில் 3பேர் இறந்தனர்.
- \*\*\*\*\* தமிழக அரசு அதிர்ஷ்டச் சீட்டுக் குழுக்களில் சிவகாசியைச் சேர்ந்த குருசாயி என்னும் பள்ளிக்கூட சுகிரியருக்கு ரூபாய் 5லட்சம் பரிசு கிடைத்தது.
- \*\*\*\*\* தமிழ்நாட்டில் நல்லெண்ணெயின் விலை என்றயில்லாத அளவுக்கு உயர்ந்துள்ளது. திருச்சியில் ஒரு கிலோநல்லெண்ணெய் ரூபாய் 14, 20க்கு விற்கப்படுகிறது.
- \*\*\*\*\* தமிழ், சமஸ்கிருதம், பிராகிருதம், பாலி சூகிய நாட்கு மொழிகளையும் கலாச்சார மொழிகளாக அங்கீகரித்து அவை பற்றி இந்திய அரசு சூய்வு நடத்தவேண்டும் என தொழிலதிபர் பொள்ளாச்சி என். மகாலிங்கம் வலியுறுத்தினார். மதுரை தமிழ்ச்சுச் சங்கத்தின் ஆண்டு விழாக் கூட்டத்தில் பேசுகையில் அவர் இவ்வாறு பேசினார்.

## LOW COST FLIGHTS ALL OVER THE WORLD

WHY PAY MORE: WHEN YOU CAN SAVE MORE!

SRI LANKA, MALAYSIA, SINGAPORE, BOMBAY, DELHI, MADRAS (PONDICHERI),

BANKOK, TOKYO, MANILA, NAIROBI, GHANA,

NIGERIA, ZAMBIA, TEHRAN, KUWAIT, CANADA, AMERICA

AND WORLD WIDE DESTINATIONS

WE TRY HARD TO CUT COSTS TO GIVE YOU CHEAPER FARES

Give us a ring now!



**ASEAIR TRAVEL**  
Travel Agency

15 ALFRED ROAD  
ACTON, LONDON W3 6LH  
Tel: 01-993 3657

BOOK YOUR SEATS EARLY TO AVOID DISAPPOINTMENT



சேக்ஷிமாநின் பிறப்பிடமான குன்றத்தூரில் சேக்ஷிமாநர் தெய்வத் தமிழ் மாநாடு நடைபெற்றது. கூடவே செந் தமிழ்ப் புலவர் மாநாடும் அங்கு இடம்பெற்றது.

இரு மாணவர்கள் கோவட்டிகளுக்குடையே ஏற்பட்ட மோதல் காரணமாக அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகம் மீண்டும் மூடப்பட்டது. இதே போன்று முன்னர் ஒருமுறை கலவரம் ஏற்பட்டதன் காரணமாக 35 நாட்கள் மூடப்பட்டிருந்த பல்கலைக்கழகம் மே 5ந்தேதி தான் திறக்கப்பட்டிருந்தது. இரண்டாவது முறை கலவரத்தின் பின் 20 நாட்கள் மூடப்பட்டிருந்தது.

சாராயக் கடைகளை பாண்டிச்சேரி அரசு ஏலத்தில் விட்டது. இதன் மூலம் அரசுக்கு ரூபாய் 2 கோடி வருமானம் கிடைத்தது.

சென்னை மாநிலக் கல்லூரியில் நடைபெற்றிருந்த பி. ஏ. பி. எஸ். வி பரீட்சைகள் தள்ளிப் போடப்பட்டன. காரணம் தமிழ் விழுத் தானிகள் திடீரெனக் களவாடப்பட்டதே.

இந்தியாவின் முதன்முதல் கூட்டுறவு வங்கியான காஞ்சிபுரம் கூட்டுறவு நகரவங்கியின் 75வது ஆண்டு நிறைவு கைவிழா சிறப்பாகக் கொண்டாடப்பட்டது.

சென்னையில் ரோகினி கிருஷ்ணனந்தா என்ற போலிப் பெண் சாயியார் கைது செய்யப்பட்டுள்ளார். பேய் விரட்டுவதாகக் கூறிச் சென்னையில் ஒரு குடும்பத்தில் ரூ. 59 ஆயிரம் நகைகளும் பணமும் மோசடி செய்ததாக இவர் குற்றம் சாட்டப் பட்டுள்ளார். வேறாய்மையோபதி டாக்டரான இவர் காவி உடையும், பெரிய குங்குமமும், பெரிய ருத்திராட்ச மாலைகளும் அணிந்து காட்சியளிப்பார்.

பாரதிதாசன் பிறந்த இல்லத்தில் தமிழ் ஆராய்ச்சி நிலையம் ஒன்று ஏற்படுத்தப்படும் என்று பாண்டிச்சேரி முதல்வர் டி. ராமச்சந்திரன் அறிவித்தார். பாரதிதாசனின் 83வது பிறந்த நாளி விழாவின்போது பேசுகையில் பாண்டிச்சேரியில் முதல்வர் இதனைத் தெரிவித்தார்.

இலங்கையை சர்வதேச நிதிப்பிராந்தியமாக மாற்றவும், கொழும்பில் சர்வதேச நிதி நிலையம் ஒன்றினை அமைக்கவும் நடவடிக்கைகள் எடுப்பதாக இலங்கையின் நிதி அமைச்சர் ரொனிட் டி. மெல் தெரிவித்தார். இந்திய வங்கியின் கிளையொன்றை மீண்டும் கொழும்பில் திறக்கும்போது கைவிழாவிட இதைக்கூறினர்.

சென்னை அண்ணாசாலையில் இந்தியன் ஓவர்சீஸ் வங்கியில் சுருக்கெழுத்தாவராக வேலை பாரக்கும் கல்லூரி என்னும் பெண் எட்டாவது மாடியிலிருந்து குதித்து தற்கொலை செய்தார். தன்னுடன் வேலை பார்த்து வந்த வங்கி அதி காரி நடராஜன் என்பவரைக் காதலித்து, அவர் குடும்பத்துடன் தனி, பின் மணவருத்தத்தின் காரணமாக தற்கொலை செய்து கொண்டாராம். நடராஜன் ஏற்கனவே திருமணமானவர்.

# A-Z DISTRIBUTORS

**DEEP FREEZERS  
FRIDGE/FREEZERS,  
WASHING MACHINES, COOKERS etc  
GRUNDIG TVs**

**22" Fully Remote Control £299  
22" Touch Control £285  
20" Touch Control £256  
26" Fully Remote Control £365  
Ready for Export and  
we help you out for Shipping.**



**HOME VIDEO SYSTEMS All Makes  
VIDEO TAPES Also available**



**Any Service you require.  
We can guarantee you that  
we are the most competitive  
whole of UK**

**You must visit our Shop and try yourself.**

**70 Shepherds Bush Road, London W6 Tel: 01-603 7737; 602 3856**

**nearest  
Underground:  
Hammersmith**



# மேற்கு நாடுகளின் செய்திகள்

நியூயார்க்கில் முத்தமிழ் விழா!



டாக்டர். குமரேசன்

அமெரிக்காவில் தமிழ் மொழி, பன்னாடு, மரபு ஆகியவை என்றும் நிலைத்து நிற்கும். இதற்கு சான்றாக நியூயார்க் தமிழ்ச்சங்கம் குவிஸ் பகுதியில் சிறப்புடன் கொண்டாடிய முத்தமிழ் விழா அமைந்தது. 1971ல் டாக்டர் குமரேசன் அவர்கள் பெருமூலம் சிவியல் நண்பர்கள் துணைகொண்டு அப்போது அமெரிக்காவுக்கு வருகை தந்த முதல்வர் மு. கருணாநிதி அவர்களின் சிறப்புச் சொற்பொழிவுடன் சங்கம் தொடங்கப்பெற்றது. தொடர்ந்து அவர் காட்டிலும் ஆர்வமும் அண்டுகோளும் இன்று தழைத்து திகழ்கின்றது. 75 ஆயிரம் உறுப்பினரும் ஆண்டதோறும் புதுப்பிக்கும் 300 உறுப்பினரும் உள்ளனர். நுழைவாயிலான நியூயார்க்கில் வாழ்க்கையினைத் தொடங்கும் தமிழர்கள், பல பகுதிக் கு இடமாற்றம் செய்த பிறகுமும் தமிழ்ச்சங்கத்தில் தொடர்ந்து உறுப்பினராக உள்ளனர்.

முத்தமிழ் விழாவில் சிறப்புச் சொற்பொழிவு இசை, நடனம், நாடகம் ஆகிய அனைத்திலும் கம்பனைப்பற்றி இருந்தன. இது தமிழகத்தில் ஆண்டதோறும் காரைக்குடியில் கொண்டாடும், கம்பன் விழா போல் இருந்தது. நியூயார்க்கில் உள்ள இந்திய துதரக முதல்வர் திரு. கே. ஸ்ரீனிவாசன் வருகை தந்து சிறப்புச் சொற்பொழிவு நிகழ்த்தினார். சங்கத் தலைவர் திரு. வி. ஆர். மெய்யப்பன் அவர்கள் உரையும், திரு. எஸ். வி. சிவசுந்தரம் அவர்கள் கம்பன் கண்ட ரரவணன் என்ற தலைப்பில் சொற்பொழிவும் தமிழகத்தில் இருந்து வந்துள்ள பத்திரிகையாளர், திரு. கந்தசாமி அவர்களின் உரையும் அடுத்த விடையா, வயலின், புல்லாங்குழல், யிருதங்கம் கொண்ட இசை அரங்கு திருமதி. கமலா நடராஜன், செல்வி. ராஜி, டாக்டர். பஞ்சாட்சரம், திரு. நடராஜன், திரு. ரமேஷ் அவர்கள் குழுவினரால் நிகழ்த்தப்பெற்றன. பின்னர் நியூயார்க்கில் சிறப்பாக நடந்த வரும் திருமதி மல்லிகா பார்த்தசாரதி அவர்களின் நடனப் பரிசீலியில் பயின்ற வரும் மாணவிகள் 21 பேர் கொண்ட குழுவின் திருமதி. மல்லிகா அவர்களின் புதல்வி செல்வி ஸ்ரீனிவாசன் நடன நிகழ்ச்சி நடாப்பெற்றது. அடுத்த திரு. கோபாலசுந்தரம் அவர்கள் குழுவினர் நடத்திய கவிச்சக்கரவர்த்தி கம்பன் என்ற நாடகம் அனைவரது பாராட்டையும் பெற்றது. டாக்டர். குமரேசன் இந்திய துதரக முதல்வருக்கு சிறப்பான வரவேற்பு அளித்தார். தமிழ்த்தாய் வாழ்த்துடன் நிறைவுபெற்ற விழாவில் அழகான உண்டி வழங்கப்பெற்றது.

- நமது நினைவு

(முத்தமிழ் விழா நிறைபடச் செய்திக்கு பார்க்கவும் 54ம் பக்கம்.)



மே மாதம் 10ந்தேதி மாலை வண்டன் வெஸ்ட்மின்ஸ்டரில் உள்ள சென்ரல் மண்டபத்தில் கலைமாமணிகள் ராதா, அவர்களினதும், ஜெயலக்ஷ்மி அவர்களினதும், இன்னசைக் கச்சேரி இன்று நடந்ததெரியது. இவ்வப்பவத்திற்கு இன சமத்துவக் கமிட்டி (COMMISSION FOR RACIAL EQUALITY) தலைவர் திரு. டேவிட் லேன், திருமதி லேன் ஆகியோர் பிரதம வரும் இருந்திரராகக் கலந்துகொண்டு சிறப்பித்தார்கள்.

பாரதத்தில் கர்நாடக சங்கீதத் துறையின் முன்னணியில் நிற்கும் இப்பிரபல்யம் வாய்ந்த சகோதரிகளின் இலிய காணத்திற்கு ஏற்றவாறு எம். எஸ். அனந்தராமனும் (வயலின்) மதரை ஸ்ரீநிவாஸனும் (யிருதங்கம்) பக்கலாத்தியம் வாசித்தனர். 'நியூயார்க்' என்ற விடையா-குப்பையர் பாடலுடன் கச்சேரி ஆரம்பமாயிற்று. அதைத் தொடர்ந்து பந்துவராளி, நவரகைண்டா, கம்போஜி, கல்யாணி, ரீதி கேளே, காண்டா, ஆபோஜி ஆகிய ராகங்களில் ஸ்ரீ நியாகராஜர், ஸ்ரீ முத்துஸ்வாமி

சங்கீதர் இருதிகளையும்; புரந்தரநாலர், பாபநாஸம்சுவன், சுப்பரமணிய பாரதி, ஜி. என். பாலசுப்பரமணியம் பாடல்களையும் இனமையுடனும் கவிட்டனும் பாடினர். 'பன்னிரு கண்ணமலர்' என்ற அருட்பா விருத்த ராகமாஸிகை மூலம் ராமலிங்க ஸ்வாமிகளின் ஜீவகாருண்ய அருள்நெறிகளை தத்துவபுமாக எடுத்தருளிய இன்னிசை உண்மையில் உள்ளத்தை நெகிழவைத்தது. அன்றைய இனம் சமத்துவத்திற்குத் பெருந்திரளான ரசிகர்கள் முன்னிலையில் கலைமாமணிகள் ராதா அவர்களுக்கும் ஜெயலக்ஷ்மி அவர்களுக்கும் சங்கீதமாயிர் என்ற சிறப்புப் பட்டத்தைப் பிரித்தானிய அமைதிப் படைகள் சார்பில் திரு. டேவிட் லேனும், வண்டன் பல்சலக்ஷ்மி விசிவரையாளர் கலாநிதி ஜோன் மார் அவர்களுக்கும் வழங்கி கௌரவித்தனர். திரு. டேவிட் லேன், தனது கௌரவ உரையில்; கலைமாமணிகள் ராதாவும், ஜெயலக்ஷ்மியும் தற்போதைய அழைப்பை ஏற்று பிரித்தானிய விழைந்ததை மேற்கொண்டதால் இவ்வூரில் வசிக்கும் கிழக்கு நாட்டவருக்கும் மேல் நாட்டவருக்கும் இடையில் நல்லுணர்வையும், பரஸ்பரம் நல்லுறையும் சங்கீத மூலம் முன்னேற்றச் செய்த உதவியைப் பாராட்டினார். பாரதத்தில் கர்நாடக சங்கீதத்துறை அதிக போட்டி மண்பாண்மை கொண்டிருக்கின்ற இந்நாடில் கலைமாமணிகள் ராதாவும் ஜெயலக்ஷ்மியும் கடந்த இருபது வருடங்களாக சங்கீதத்தில் உதவியை பெற்றுப்பயது அவர்களின் திறமைக்கும் இசைமூலத்திற்கும் அத்தாட்சி.

- சி. விஷ்.



## IN MEMORIAM - S. PASKARAN

"அக்கா தங்கச்சி தம்பி என்றமைக்கும் அழுத மொழி இனி எப்போ நாம் கேட்போம்? அன்பின் பிறப்பிடமே அருமைச் சகோதரனே அழ எம்மை விட்டு நீ ஏன் சென்றாய்? ரத்தபாசத்தால் உடலெல்லாம் பதைக்குதடா - பிரிவின் சோகத்தால் தடிக்குதடா நெஞ்சு!"

### SUBRAMANIAM PASKARAN

Beloved Husband of Saraswathy and father Bamini, Kamini, Yamini Rohini, Balasubramaniam & Baheerathan, died in Iran on 8.4.80. Cremation took place in Teheran according to Hindu Rites.

Inserted by his Sorrowing sisters & brothers: Mrs. Chandra Nagarajah, Anandhi Suryaprahasam (London) Sritharan, Suguna Sithamparanathan (London) Manoharan (London) and Inthumathi Subramaniam.

ஈழவிடுதலைக்கு ஆதரவும் நிதியும் திரட்டும் முகமாக அமெரிக்காவில்  
டாக்டர் எம். எல். வசந்தகுமாரியின் காணமறழ்.

ஈழவிடுதலைக்கு ஆதரவும் நிதியும் திரட்டும் முகமாக 12,000 அமெரிக்க டாலர் செலவில் (1,92000 ரூபா) டாக்டர். எம். எல். வசந்தகுமாரியும், குழுவினரும் அமெரிக்காவிற்கு அழைக்கப்பட்டு கடந்த மே மாதம் முழுவதும் அமெரிக்காவின் பல்வேறு மாநிலங்களிலும் கனடா, லண்டன், ஆசிய பல் நாடுகளிலும் கர்நாடக சங்கீத இசை நடத்தினர். மாசெஞ்சுன் மாநிலத்தில் ஈழம் தமிழர் இயக்கத்தினரால் மே மாதம் 9ந்தேதி டாக்டர். எம். எல். வசந்தகுமாரியின் கர்நாடக சங்கீத நிகழ்ச்சி நடைபெற்றது. இதற்குப் பெருந்தொகையான மக்கள் வருகை தந்து ஆதரவு வழங்கினர். விழாமண்டபத்தில் உதயசூரியன் கொடி ஏற்றப்பட்டு ஈழ தேசிய கீதம் இசைக்கப்பட்டதுடன் ஈழவிடுதலை சுவோகங்கள் தாங்கிய அட்டைகளும் கொடிக்கும் தொங்க விடப்பட்டன. டாக்டர். எம். எல். வசந்தகுமாரியின் குழுவினருடன் தமிழ்ஈழ தேசிய கீதம் பாடிய செல்வி. சுதா வெங்கட்ராமனும் விழாவிற்கு வருகை தந்து விழாவினை சிறுப்பித்தார்.

## IN MEMORIAM.

### MADOURE SARMA



இளைப்பாறிய பாண்டிச்சேரி சி. ஐ. டி. போலீஸ் காவலரும், சர்மா நாடக சபையின் இயக்குனரும், பாண்டிச்சேரியில் 150 நாடகங்களுக்குமேல் நடித்தவருமான மதுரை சர்மா மே 21ம் நாள்ன்று பாரிசில் இயற்கை எய்தினார்.

24 JULIET 1935  
21 MAI 1980

## CHEAP TRAVEL AGENCY

Offers you the most competitive fares and reliable service to & from:-

All sorts of Holiday Tours.

PONDICHERRY (MADRAS), BOMBAY, DELHI, KATHMANDU,  
CALCUTTA, DACCA, COLOMBO, MALAYSIA, BANGKOK,  
U.S.A., U.S.S.R., CANADA and hundreds of other destinations.

CHEAP TRAVEL AGENCY (MEHRA)  
72 LOFTUS ROAD  
LONDON W12 7EL



For prompt reply and reliability ring, write or visit:

Tel: 01-743 0819 01-749 5473

## GANPATH RESTAURANT Tel: 01-278 1938

372 GRAYS INN ROAD, LONDON WC1 (Near KING'S CROSS RAILWAY STATION)

Under the Supervision of Mr. Ramalingam formerly of the INDIA CLUB, Strand, London.

WEEK DAYS 12 - 3 PM 6 - 10.30 PM

SUNDAYS CLOSED. FRIDAYS & SATURDAYS 6-11 PM

"FOR DELICIOUS SOUTH INDIAN FOOD" - "BRING YOUR FAMILY & FRIENDS".

MASALA DOSAI - UPPUMA - IDDLI - VADAI - THAYIR VADAI -

ADAI - AVIAL - SAMBAR - RASAM - PURI - CHAPATHI - PARATHA -





# வாழ்த்துக்கள்



1970  
1980

A Decade of Service

## லண்டன் தமிழ்ச் சங்கம் LONDON TAMIL SANGAM

Greetings to  
LONDON MURASU

இறைகடல் ஓடித் திரவியம் தேட முற்பட்ட தமிழ் இனம், தன்னுடைய மொழி, கலாச்சாரம், பண்பாடு, என்பவையையும் ஒருகாலும் மறக்காமல் இருக்கவும், அவைகளை என்றும் மேன்மேலும் வளர்க்கவும் ஏதுவாக இருந்து, இணையிலலாத் தொண்டுகளை எழுத்தின் மூலம் புரிந்து பத்து வருஷ உயுடைய அடைந்த லண்டன் முரசுக்கு எங்கள் அன்பு வாழ்த்துக்கள். தமிழ்த்தாயின் அருளுடன், 'லண்டன் முரசு' பல்லாண்டுகொலாம், சீ நாட்டில் ஒங்கி வளர்க" என வாழ்த்தி மிகுந்த மகிழ்ச்சியுடன் இச்செய்தியை அனுப்புகிறோன்.

தலைவர், லண்டன் தமிழ்ச்சங்கம்.

க. ரங்கநாதன்.

'லண்டன் முரசு' தொடர்ந்து, தமிழ்ப் பெருமக்களுக்குப் பயன் படும் வகையில், ஏப்ரல் 1970ம் ஆண்டு தொடக்கம் பத்து ஆண்டுகள் பீநெடை போட்டு வருகின்றது. உலகத் தமிழ்ப் பெருமக்களைப் பிணைக்க ஆக்கப்பணிகள் பலவற்றைப் பல்லாண்டுகள் வாழ்ந்து புரியும்படி, எல்லாம் வல்ல இறைவனை இறைஞ்சி நிற்கின்றோம்.

துணைத்தலைவர், லண்டன் தமிழ்ச்சங்கம்.

வரலாற்று வானார்,  
வை. முத்துக்குமாரசுவாமி.

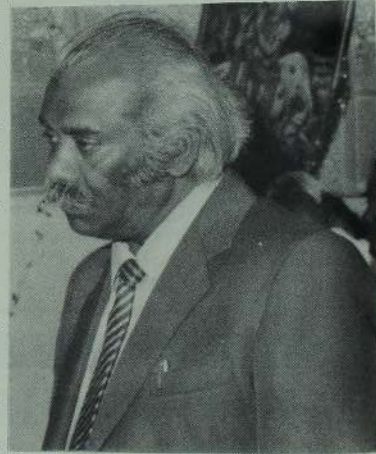
வசதிக்குறைவுகளை வைத்துக் கொண்டே தமிழன் சாதனை நிகழ்த்த முடியும் என்பதற்கு - 'லண்டன் முரசு' ஒரு சாட்சி. வெளிநாட்டில், அதுவும் தமிழர் அடே ஒர் இதழை நடத்துவது எத்துணை அரிய செயல்! பெரிய செயல்! அதனைச் சாதித்துக் காட்டிய தங்களையும் தங்கள் குழுவினரையும் இன்ன பிற எல்லார்களையும் நெஞ்சுவர்க்கப் பாராட்டுகிறோன். என்னுடன் 'பிரதீபக்' தமிழர் பண்பாட்டுக் கழகமும்" சேர்ந்து உங்களைப் பாராட்டுகிறது.

தக்கார் பல்கலைக்கழகம், சென்கால்.

பெராசிரியர் க.ப. அறவாணன்.

LONDON MURASU in its formative years was essentially fulfilling a vital need of Tamil Research, and Reporting Contemporary events of the Mother Countries, to the Emigre Tamil Speaking People in UK and other parts of the world. This Internationalism is its vital strength from which it has drawn for its sustenance from time to time, when its very survival was threatened from pre-meditated ill-informed re-actionary elements who are seen as forces to be overcome in any major creation.

Sinhala Only Act and the Anti-Tamil Pogrom of 1958 were the beginning of the visible symptoms of the sudden collapse of the Sinhala mind into irretrievable decadence as evidenced by subsequent 1977 and other repetitions. The formation of the of the Dominion of Eelam (Tamil Action Committee) under the Commonwealth, for Ceylon Tamils, in 1962 and its activities could only be expressed to the Outside World especially to the oppressed Tamil Brethren of Eelam through London Murasu Since its birth in 1970. In its very first issue in April 1970 the Tamil Film and Cultural Society (incorporated with the Tamil Action Committee) invited the London Tamils to Paris to attend the "Seminar on Tamil Studies" and was well represented. The Founders have much to owe to the inspired dedication of the most respected religious leader Mr. S. Sabapathipillai, a self imposed exile, who has put on a mantle of "Paradesi!"



London Murasu has come a long way and still far to go to establish its rightful place in Tamil - Eelam, but today it is in the mainstream of the river, undaunted and full of sail. Blessings of Tamil Eelam!

Chairman, Central British Fund for Tamil Refugees & Tamil Film & Cultural Society, London.

S. MAHARASINGAM.





வண. ஜேக்கப்

‘லண்டன் முரசு’ சென்ற பத்து ஆண்டுகளாக உலகத்தின் பல பாகங்களில் வசிக்கும் தமிழ் பேசும் மக்களுக்குச் சிறந்த பணியாற்றி வருவதை அறிந்து மகிழ்ச்சியடைகிறேன். சென்ற ஐந்து ஆண்டுகளாக ‘லண்டன் முரசு’ டன் நான் தொடர்பு கொண்டுள்ளேன். நமதுதாய்நாட்டை விட்டு பிறநாடுகளில் வசிக்கும் மக்கள் தங்கள் தாய்மொழியைக் கூட மறந்து, வசிக்கும் நாட்டின் மொழிக்கும், கலை கலாசாரத்திற்கும் முதலிடம் கொடுத்து வாழ எத்தனித்தலாம். ‘லண்டன் முரசு’ மாதா மாதம் தோன்றி தமிழை மறவாதே, தமிழ் கலை மறவாதே, தமிழ்க் கலாச்சாரத்தைக் கைவிடாதே என்று தமிழ் மக்களை நினைவு படுத்துகிறது. மதபேதமின்றி முரசு சேவை புரிந்து வருவதைப் பாராட்டுகிறேன். இன்னும் பல ஆண்டுகள் தொடர்ந்து முரசு பணியாற்ற இறைவன் அருள் புரிய வேண்டுகிறேன் வாழ்த்துகிறேன்.

லண்டன் தமிழ்ச்சபை வண. சுவாமிநாதன். மா. ஜேக்கப் போதகர்.

‘லண்டன் முரசு’ பத்து ஆண்டுகளாக வெளிவருகிறது என்பது எனக்குப் பெரும் வியப்பைத் தருகிறது. ஒரு பத்திரிகை நடத்துவதிலான கஷ்டங்களை நான் நன்றி அறிவேன். வெளி நாட்டில் இருந்து கொண்டு லண்டன்வாழ் தமிழர்களுக்காகவும், தமிழ் கூறும் நல்லவர்களுக்காகவும் சிறப்பான முறையில் ‘லண்டன் முரசு’ சேவை செய்து வருகிறது. இதன் வெற்றிக்கு அரும் பாடுபட்டு வரும் திரு. ச. ம. சதானந்தன் என் இனிய அருமை நண்பர். தேன் போன்ற சுறுசுறுப்பு மிக்கவர். ஓயாத உழைப்பாளி. ஒருபத்திரிகை பத்து ஆண்டுகள் நடந்து விட்டால் பின்னர் அது என்றென்றும் நீடித்து நிலையாக நடைபெறும் என்பதில் எனக்குத் துனியும் சந்தேகமில்லை. ‘லண்டன் முரசு’ வெறும் செய்தி ஏடு மட்டுமல்ல நல்ல கதைகள், கதைக்கேற்ற சிறப்பான ஒலியங்களுடன் வெளியாகும் தமிழ்நாட்டின் வியாபாரப் பத்திரிகைகளுக்கு இடையாக யிரிகிறது. நான் ‘லண்டன் முரசு’ மிகுந்த ஆர்வத்தோடு படித்து வருகிறேன். ஆசிரியர் திரு. சதானந்தன் அவர்களும், லண்டன் முரசும் நீழேவாழ்ந்து தமிழ் மக்களுக்குத் தொடர்ந்து சேவை செய்ய இறைவனை வேண்டுகின்றேன்.



சாவி - சாவி பத்திரிகை ஆசிரியர்.



ஜெயராஜ்

திரு. சாவி

‘லண்டன் முரசின்’ வெற்றிக்கு உரிய காரணம் உழைப்பில் அதன் ஆசிரியர் வைத்திருக்கும் நம்பிக்கைதான் காரணமென்று எனக்குத் தோன்றுகிறது. வெளிநாட்டுச் செய்திகளும், நல்ல விசயங்களும், அருமையான கதைகளும் லண்டன் முரசை அலங்கரிக்கின்றன. ஆசிரியரின் தெளிவான நிர்வாகம் போன்ற உன்னம் லண்டன் முரசின் பக்கங்களில் பிரதி பலிக்கின்றன. லண்டன் முரசு என்ற இந்த அழகிய வீட்டுக்கு வர்ணம் பூசும் வேலையை எனக்கு அளித்ததற்கு நன்றி தெரிவித்து மென் மேலும் பெரிய வெற்றிகளுக்கு வாழ்த்துகிறேன்.

அன்புடன் ஜெயராஜ் (ஒலியர்)  
ஜெ....

## EELAM TAMILS ASSOCIATION OF AMERICA (Organization of Sri Lanka Tamils)

தேயுரத் தமிழோசை உலகமெல்லாம் பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும். என்ற பாரதியாரின் கனவை நினைவாக்கி அதன் மூலம் தமிழின் பெருமையையும், உலகமெல்லாம் பரந்துவரும் 60 கோடி தமிழ் மக்களையும் இணைக்கும் பாலமாகவும் கடந்த பத்து வருடங்களாக சேவை செய்த வரும் லண்டன் முரசுக்கும், அதன் ஆசிரியர் சதானந்தனுக்கும் எமது இயக்கம் நன்றிக் கடன் செலுத்துவதில் பெருமைப் படுகிறது. ஈழத் தமிழர்கள் தங்கள் சுதந்திரத்திற்காக போராடிக் கொண்டிருக்கும் இவ்வேளையில் கலங்கரைவளக்காக இருந்து நடுநிலை தவறாமல் வழிகாட்டி வருவதற்கு, வெளிநாடுகளில் செயல்பட்டு வரும் இயக்கங்கள் சார்பில் லண்டன் முரசுக்கு நமது பாராட்டுக்களைத் தெரிவிக்கின்றோம்.



சோமர்வில், மசாச்சுசெட்ச்.

ஈழத் தமிழர் இயக்கம் அமெரிக்கா.

தமிழன் வாழத் தமிழனை

வாழவைப்புகள்!



தொகுப்பு :



எஸ்.எஸ்.மணி

# ஒரு வெள்ளாடு வேங்கையாகிறது



மாணம் இவைதான் படம்முழுவதும். குடியிறல் கெட்டுப்போன குடும்பத்தின் பெண்ணாக வரும் சரிதா குடியை வெறுத்துக் கநாநாயகனுடன் சவால்விடும் பாத்திரமாக வருகிறார். அவரு சவால், சபதம் வென்றதா? திரைக்கதை: ஆர். எம். வீரப்பன், கைரக்ஷன்: தேவராஜ், மோகன். இசை: எம். எஸ். விஸ்வநாதன், தயாரிப்பு: செந்தாமரை, கதை: சத்யநாராயண, தொகுப்பு: எம். வெள்ளையன் சாமி, நடனப்பயிற்சி: சோப்ரா, உட்பி ஜயராமன், வசனம்: கிருஷ்ண.

சத்யா ஸ்ரிசாரின் வண்ணப் படமான "ஒரு வெள்ளாடு வேங்கையாகிறது" படம் திரைக்கு வந்தள்ளது. சிவகுமார், விஜயகுமார், தேங்காய்சீனி வாசன், அசோகன், வி.கே. ராமசாமி, வெள்ளாறிறாட மூர்த்தி, பூர்ணம்விஸ்வநாதன், சரிதா வனிதா, சச்சு, சுந்தரிபாய், கௌரவநடிகர்களாக டர்ப்ரியா, சுவர்ணா முகி, குன்னக்குடி வைத்தியநாதன், வலையப்பட்டி சுப்ரமணியம் ஆகியோர் நடித்துள்ளனர். குடியிறல் வரும் கேட்டை விளக்குவதே இந்தப்படத்தின் கருத்து. பெண் என்பவள் படுக்கையறைப் பாவையுமல்ல, அடெப்பங்கரை அடிமையுமல்ல. பெண்மையில் மகத்தான சக்தியை இச்சமுதாயத்திற்கு விளக்குகின்றது படம். நகைச்சுவையுடன் சிந்தனையையும் தூண்டக்கூடியது. அப்பாவிக்கோழமையான சிவகுமாருடன் காதல் புரியும்போதும், விஜயகுமாருடன் சவால் விட்டுக்கொப்பப்பெடும் போதும் நடிப்பில் முதுகலிடம் சரிதாவுக்கு. பாம்பு நடனமாமும் பெண் வளைந்து ஆடுகிறார். சுவர்ணாமுகி நடனம் பவே. தேங்காய் சீனிவாசன், வி.கே. ராமசாமி, ஆகியோர் விஜயகுமாரின் நண்பர்களாக வந்து நகைச்சுவை வழங்குகிறார்கள். கணவனோடு வாழ்வதற்குப் பிடிக்காத ஒருத்தி தான் நினைத்தமாத் திரத்தில் தாலியைக் கழற்றி விசி விட்டு காதலனுடன் நடக்கலாமோ என்ற கேள்விக்குறி எல்லோர் மனதிலும் எழவே செய்கின்றது. திருமையாக வசனம் எழுதியுள்ளார் கிருஷ்ண. அமைச்சர் ஆர். எம். வீரப்பன் திரைக்கதை எழுதியிருந்தும் புதுமையான கதையோ, கருத்தோ இல்லை. சோடாட்டி, கள்ளச்சாராயம், குடி, குட

# வெற்றிக்கு ஒருவன்



பஞ்சு அருணாசலம், இசை: இளையராஜா.

விஜயபாஸ்கர் பிலிம்சாரின் "வெற்றிக்கு ஒருவன்" வண்ணப்படம் திரைக்கு வந்தள்ளது. சிவாஜிகணேசன், மேஜர் சுந்தரராஜன், நம்பியார், தேங்காய்சீனிவாசன், வி.கே. ராமசாமி, வி. எஸ். ராகவன், ஓய். ஜி. பி. பூர்ணம் விஸ்வநாதன், தெலுங்கு நடிகர் மோகன்பாபு, டர்ப்ரியா, புல்பவதா ஆகியோர் நடித்துள்ளனர். நேர்மைதவறாத வடிமாவளி அதிகாரி பெரியதனக்காரரின் கறுப்புப்பணத்தைக் காட்டிக்கொடுத்த பலனுக்குச் சுட்டுக்கொல்லப்படுகிறார். அப்பாவின் பிரிவு உலகத்தை உணரவைக்கிறது அப்பாவி மகனுக்கு. தந்தையைக் கொன்றவரைப் பறியாவிச் சப்படி "வெற்றிக்கு ஒருவனாகிறார் என்பதே கதை. படத்தின் தொடக்கத்தில் சிவாஜியும், மேஜரும் நகைச்சுவை வழங்குகிறார்கள். கலகலப்பாக உள்ளது அக்காட்சிகள். டர்ப்ரியா, சிவாஜியின் காதலியாக நடிக்கிறார். அவரவர் தம் பாத்திரத்திற்கு மெருகட்டியுள்ளனர். தெலுங்கு நடிகர் மோகன்பாபு தமிழ்ப்பேசினும் தெலுங்குபாணியில் உள்ளது. கதை பழையபாணி. கைரக்ஷன்: எஸ். பி. முத்துராமன், வசனம்:



தேவி பிலிம்சாரின் அழியாத கோலங்கள் வண்ணப்படமாகத் திரைக்கு வந்துள்ளது. டேனாபா, பிரதாப், வெண்ணிற— ஆடை மூர்த்தி, நடராஜ், சியாம் சுந்தர், மனோகர், புஷ்பா டர்சாந்தி, இந்திராதேவி, சுருஷ, கௌரவ நடிகராகக்கமல வறாசன், முதலியோர் நடித்துள்ளனர். மூன்று பள்ளி மாணவர்களையும் ஓர் ஆசிரியையையும் பற்றிய கதை இது. அம்மூன்று மாணவர்களாலும் அன்பு காட்டப்பட்ட இந்து டீச்சர் இறந்த செய்தியை ஒரு மாணவன் மற்றைய மாணவனுக்குத் தெரிவிக்கும் சட்டத்தில் படம் ஆரம்பமாகிறது. பின்பு அம்மாணவர்களில் ஒருவன் இறப்பதன் முடிவாக படம். ஆணும் பெண்ணும் காதலிப்பதை ஒளித்திருந்து பார்ப்பது, செக்ஸ்புத்தகத்தைக் களவெடுத்துக் கொண்டு போய் நண்பர்களுடன் சேர்ந்து பார்த்து ரசிப்பது ஒப்படியான பள்ளிச் சிறுவர்கள் வாழ்க்கையில் நடக்கும் செக்ஸ் பிரச்சனையை விளக்குகிறதுப்படம். இதில் வரும் மூன்று பெயர்களின் நடிப்பும் படச்சிறப்பிற்குக் காரணமாக அமைகிறது. நடைபாதையில் வரும் பாவாடை தாவணிகளைக் கண்டதும் அங்கு ஒருவர் என்று சொல்கொண்டிருப்பதும் பின் அப் பெண்கள் பக்கத்தில் வந்ததும் வெட்கித் தலை குனிவும் இடமும் சரசு வீட்டிற்குப் போகும் வேகமும் கடைசி நிமிடத்தில் அக்கா குடிக்கத்தண்ணி என்று குழையும் அழகும் ரசிக்கத்தக்கவை. இயற்கைக் காட்சிகளும் மாலைக்காட்சியும் நன்றாக உள்ளன. எத்தனையோ ஏ படங்கள் வந்துவிட்டன அவற்றில் இதுவும் ஒன்று எனலாம். உலக குழந்தைகள் ஆண்டின் இறையில் வந்துள்ள படம். இப்படத்தில், பிரதாபுக்குப் பின்ணரிக் குரல் கொடுத்திருப்பார் பாஷு மகேந்திரா. இப்படம் ஒரு குறுகிய காலத் தயாரிப்பாகும் ஒளிப்பதிவு, தைரக்ஷண்: பாஷு மகேந்திரா. இசை: சல்லி சவுத்திரி, பாடல்கள்: கங்கை அயரன்.



# கரும்புவில்



ஜி.ஆர்.பி. என்டர்பிரைசாரின் கரும்புவில் வண்ணப்படமாகத் திரைக்கு வந்துள்ளது. சதாசா, சத்தியராஜ் சின்வாசன், சந்திரகாசன், சுருளிராஜன், ஐ.என்.ஆர், சுபாசினி, வை.விஜயா, சச்சு ஆதியோர் நடித்துள்ளனர். அருதை வையாபுரி நாகமலைத் தலைவனின் பெண்ணைக் காதலிக்கிறான். அவளது உயிரைக்காத்தது, மாணத்தைக் காத்தது போன்ற செயல்களால் அவரும் அவளை வரும்புகிறான். ஆனால் கள்ளிப்பெண்களின் தலைவி இதற்குக் குற்றக்கே நிற்கிறான். காரணம் தலைவியே வையாபுரிபடம் விருப்பம் கொண்டதுதான். தன் செல்வர்க்கைப் பயன்படுத்தி அவளை மடக்கும் வழியில் ஈடுபடுகிறான். ஆனால் முடிவில் அவளது இனிமையான இச்சை வெளிப்பட்டு விடுகிறது. கரும்புவில் கிறுக்கன்கள்காதலை அடிப்படையாகக்கொண்ட ஆதிவாசினின் கதை. கட்டுப்பாடுகள் மிக்க ஆதிவாசி ஆதிவாசினின் விலையில் விழ்ந்து அதன் பின் வெளியே வர முடியாமல் சிக்கித் தவிக்கும் இளைஞனாகச் சதாசா நன்றடித்துள்ளார். வெளிப்புறக் காட்சிகளின் இயற்கைச்சூழலில் சில பாடல்கள் ரசமாக ஒலிக்கின்றன. சதாசாரின் காதலி மலைஜாதிப் பெண்ணாக சுபாஷினி தன் பங்கைச் சரிவரச் செய்துள்ளார். சுருளி ராஜன் சச்சு நகைச் சுவையில் புதுமையோ மாற்றமோ இல்லை. மலைகள், பள்ளத்தாக்கைக் கமரா நல்ல முறையில் படம் பிடித்துள்ளது. இல்லாவிடில் கதை சோபித்திராது. கதை வசனம்: ஆர்.செல்வராஜ், பாடல்கள்: கங்கை— அமரன், முதலியல்கம், எம்.ஜி.வல்லபம். இசை: இளைய



# தெய்வீக ராகங்கள்



ஆச்சி சினி ஆடல் வண்ணப் படமான 'தெய்வீக ராகங்கள்' திரைக்கு வந்துள்ளது. டற்காந்த், வி.கோபால்-கிருஷ்ணன், வீரராகவன், சுருளிராஜன்; ஐ. எம். ஆர்., ரெளடி ரத்தினம், வடிவுக்கரசி, லீலா, பிரிய வதனா, சச்சு, மற்றும் பலர் நடித்துள்ளனர். பிரபு என்பவர் இசைக் கலைஞன், நவசிரியில் பெரிய எஸ்டேட்டன் சொந்தக்காரன். நீதியில்லாமல் இளம் பெண்களை வஞ்சிப்பவன். அவனின் வஞ்சனைக்குட்பட்ட மூன்று பெண்கள் தற்கொலை செய்து மோகிணிகளாக மாபுகிறார்கள். அவன் செய்த குற்றங்களை வெளிப்படுத்த



வைத்தி அவனை அணுஅணுவாகச் சாகடிக்கிறார்கள். இடையில் தானம், தருமம், மந்திரம் என்று செய்தாலும் அவனால் திருந்த முடியவில்லை. பெண் இனத்தைக் குறைவாக மதிப்பிடும் ஆணவர்க்கத்தின்மீது சாட்சிக்கு எச்சரிக்கைவிடும் கற்பனைக் கதையாயினும் குழறினிக் காட்சிகள், கருத்துள்ள வசனம், இளைய பாடல்கள் மூலம் திறமையாகப் படைத்தனர். னார் ஏ. வீரப்பன். மனோகந்திரவ டாக்டர் கருக்கு புரியாத கதை. ஊட்டியின் வெளிப்புறக்காட்சிகளும் ஒலிப்பதிலும், பின்னணி இசையும் நன்றாக அமைந்து உள்ளன. டற்காந்த் பணக்கார இசைக்கலைஞனாக வந்து கதைக்கேற்றபடி கிறப்பாக நடித்துள்ளார். பணக்காரக் கலைஞனுக்குப் பல்யான பெண்களாகவரும் லீலா, வடிவுக்கரசி, பிரியவதனா சுவருமே பாத்திரத்தைச் சிறப்பிக்கும் வகையில் நடித்துள்ளார்கள். சுருளி, ஐ. எம். ஆர்., குமாரிச்சச்சு, வி.கோபால்கிருஷ்ணன், வீரராகவன் ஆகியோர் புதுமையான நகைச்சுவையை வித்தியாசமான முறையில் வழங்கியுள்ளார்கள். படப்பிடிப்புக்காகத் தேர்ந்தெடுத்த இடங்களும் பொருத்தமாக அமைந்துள்ளன. இப்படத்தில் வானர் ஜெயராம் பாடிய கங்கா யமுனா காலேரி என்ற பாடல் எல்லோர் மனதிலும் இடம் பெறும்.

கதை, வசனம், டைரக்டிவன்: ஏ. வீரப்பன்  
 பாடல்கள்: கண்ணதாசன், புலகம்பித்தன்.  
 இசை: எம். எம். வில்லநாதன்.

# அகல் விளக்கு



சனில் பிக்சர்சாரின் 'அகல் விளக்கு' வண்ணப்படமாகத் திரைக்கு வந்துள்ளது. விஜயகாந்த், வேதாபா, விஜயலட்சுமி, சீலா, கல்யாணி, குள்ளமணி, துரை ராஜ், வசந்த், டற்காலகா ஆகியோர் நடித்துள்ளனர். தாயில்லாத பெண்ணுக்கு அடைக்கலம் கொடுத்திருக்கிறார் சித்தி. ஆஸ்பத்திரியிலுள்ள நோயாளிகளுக்கு இடவி கட்டுவதில் வியாபாரம் செய்யும் ஏழைப்பெண் அவள். அவளைப் பலமுறை கண்டித்த டாக்டர் ஒருமுறை அவள் கொண்டு வந்த இடலிகளையும் கொட்டிவிடுகிறார். சித்தியிடம் நடந்த தவறறாகக் கூறுகிறார். ஆத்திரமடைந்த சித்தி அவளது கையைப் புள்ளுக்கி விட்டார். மறுநாள் அதே டாக்டரிடம் சிசிச்சைக்கு வரும் அவள் அங்கு தங்கிச் சிசிச்சை பெறும் ஓர் அரமியல் வாழ்க்கைக் காதலித்து மனமுடிக்கிறார்கள். அவனுடைய செல்வாக்கால் மேயர் பதவி அவளைத் தேடிவருகிறது. பதவியைப்பறிக்கக் காத்திருந்தவர்கள் வஞ்சனையால் லட்சுவலையில் சிக்கவைத்து விடுகிறார்கள். இதனால் மேயர் மண வாழ்க்கை பாதிக்கப்பட பாதிக்கப் பட்டவள் கண்ணீர் பெருக்க மற்றையோர் எட்டி நின்று வேடிக்கை பார்த்தனர். வேதாபாவின் நடிப்புச் சொல்லுந்தரமன்ற. மற்றையோர் அவரவர் பரத்திரத்தன்மை அறிந்து நடித்துள்ள ரெனலாம். கதை, வசனம், டைரக்டிவன்: செல்வராஜ்., தயாரிப்பு ஆர். சி. அசோக்., இசை: இளையராஜா.



# EURO TAMIL FILM SOCIETY

FOR FURTHER INFORMATION,

PLEASE TELEPHONE:

01-540 5424 (MRS. P. THURAISINGHAM)  
 01-5422629 (MR. A. THANKESWARAN)  
 01-328 7323 (MR. S. RAJENDRAN)  
 01-767 3981 (MRS. K. NITHI ANANTHAN)

presents



## ANNAI OHR AALAYAM.



கேவர் நிமிஷம்



COLOR

29<sup>th</sup>  
 JUNE,

**ODEON**  
**WIMBLEDON**  
 Broadway SW19  
**12.30 PM SUNDAY**

## NEELA MALARGAL

நீலமலர்கள்

COLOR

ODEON, Shepherd's Bush Green,  
 London W12

SUNDAY 12.30 PM  
 22<sup>nd</sup> JUNE

starring:

SIVAJI- K.R.VIJAYA

COMING SOON! starring: KAMALAHASAN- RATHI

உல்லாசப் புறவைகள்



சுவாமி





# சொர்க்கங்கள் வ

அவள் வாய் எதையோ முணுமுணுத்துக் கொண்டிருந்தது. பிரார்த்தனை செய்கிறாள் போலும்!

இப்படியும் சில கேஸ்கள்!

பிரார்த்தனை செய்து விட்டுத்தான் பிரியம் காட்ட ஆரம்பிக்கும்! பொருகிற தப்புத்தாளங்களில் இதுவாவது சரியாக கமையட்டுமே என்ற ஆசையாக இருக்குமோ!

என்னதான் பிரார்த்தனை செய்கிறாள் என்று உற்றுக் கவனித்தேன். சரியாகப் புரியவில்லை.

'பரலோக மண்டலத்தில்...' அது மட்டும்தேட்டா! அதற்கப்புறம்?

ஹூம்!

முடிந்தானிட்டு, கைகளை திறிஸ் தவ பானியில் குவித்து ஜெபம் செய்கிறாள் என்பது மட்டுமே புரிந்தது. ஆனால் அதற்குக் கண்களையும் பொத்திக்கொண்டிருக்க வேண்டுமே!

இவளோ, கண்களை அகல விரித்துக் கொண்டு பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறாள்! அதுவும் என்னை!





# நகல்

# முடி

இரண்டே நிமிஷத்தில், ஜெபத்தை முடித்துக் கொண்டு, தரையில் கைகளை ஊன்றி எழுந்து நின்றுள். எழுந்திருக்கும் பொழுது, "ஹருகா!" என்று. நான் அசந்து விட்டேன்!

இவள் என்ன ஜாதி? எந்த ஜாதியாக இருந்தால் தான் என்ன? உடம்பை வைத்துப் பார்த்தால் நல்ல ஜாதி தான்! அது போதாது? "ஆனாலும், "உன்னைப் புரிந்து கொள்ள முடியவில்லையே!" என்று சொல்லி வைத்தேன்.

"என்னும்தான்!" என்று அலுத்துக் கொண்டான். "என்னைப் புரியாவிட்டால் போகிறது. இது புரிகிறதா பார்!" என்று பர்ஸை அடுத்து மூன்று நூறு ரூபாய் நோட்டுகளைக் கட்டிலின் மீது விசிறி போல அடுக்கி வைத்தேன்.

அந்த நோட்டு விசிறியைப் பார்த்தவன், என்னையும் ஒரு முறை ஏற இறங்கப் பார்த்தான். பிறகு, பட்டென்று "இது போதாது!" என்று.

போதாது? என்ன உள்கிறான் இவன்? முன்னூறு ரூபாய் போதாதே! "என்ன, நான் சொன்னது காதில் விழாதது?" என்று. மறு படியும், "இது போதாது!" என்று.

"இன்னும் எவ்வளவுதான் வேண்டும்?"—அந்த 'தான்' இல் லோசக ஒரு அழுத்தம் கொடுத்தேன். "என்னோடு வாருங்கள், சொல்லு கொடுக்கிறேன்!" என்று வாசலுக்குப் போனான்.

"இது என்னடா, விசித்திரமான கேள்வி!" என்று குழம்பியவனாக நானும் பின்னால் போனேன். அறைக் கதவை இழுத்துப் பூட்டி விட்டு, மாடிப்படி இறங்கினேன்.

ஸ்கூட்டரை எடுக்கச் சொன்னான். ஸ்டார்ட் செய்தேன். அவளும் ஏறிக்கொண்டான். பழையபடி, வெப்ட்டை—ரைட்! வெப்ட்டை—ரைட்!

ஸ்டாப் ஹியர், ப்ளீஸ்! அது ஒரு நர்ஸிங் ஹோம். நிறங்கி உள்ளே போனான். நானும் தொடர்ந்தேன். இறங்கி உள் ஹோம். எதிரும் புதிருமாக நிறைய அறைகள். ஒவ்வொரு அறைக்கும் ஒரு நெம்பர். ஏழாம் நெம்பர் அறையைத் திறந்து கொண்டு உள்ளே போனான்.

நான் ஓரமாக நின்றபடி எட்டிப் பார்த்தேன்.

கட்டிலில் ஒரு ஆள், ஆடாமல், அசையாமல் படுத்திருந்தான். அவன் உடலின் எந்தப் பகுதியும் லோசகக் கூட அசையவில்லை. ஆனால் அவன் கண்கள் மட்டுமே இங்கும், அங்கும் அலை பாய்ந்து கொண்டிருந்தன.

அவனருடில் போவனன், அவன் முகத்தைப் பரிவோடு தடவிக் கொடுத்தான். அவன் பக்கத்திலே இருந்த ஸ்டீல் இழுத்துப் போட்டு உட்கார்ந்து அவனையே இமைக் கொட்டாமல் பார்த்துக் கொண்டிருந்தான்.

அவனைப் பார்த்த படிவோ, மாலை மாலை யாகக் கண்ணீர் வடித்தான். எனக்குச் "சுருக்" என்றது. எதையோ பிடிக்கப் போய் எது வாகவோ முடிந்த கதையாகவல்லவா இருக்கிறது?

அவனைப் பார்த்துக் கொண்டே இருந்தவன் திடீரென்று எழுந்தான். வெளியே வந்தான். அறைக் கதவை இழுத்துச் சார்த்தி விட்டு, "வாருங்கள், போகலாம்!" என்றான்.

வெளியே வந்து ஸ்கூட்டரை ஸ்டார்ட் செய்ததற்காகத் திரும்பினேன். "அது யார் என்று தானே யோசிக்கிறீர்கள்?" அவர் தான் என் கணவர்! பக்கவாதம்.

நான் சம்பாதிப்பது எனக்கே போதாது! ஒரு பெரிய நர்ஸிங் ஹோமில் இவரை யும் வைத்துப் பராமரிப்பது என்றால்... "முன்னூறு ரூபாய் போதாது தான்!"

அந்த நூரோட்டில் 'ஓ' என்று அழ ஆரம்பித்து விட்டான். எனக்கு என்ன வேலா போஸ் ஆடி வட்டது! லோசகக் கண்கள் கலங்கின. ஒரு வேகத்தில் பர்ஸை எடுத்தேன்.

ஐந்து நூறு ரூபாய் நோட்டுக்களை உருவினேன். அவன் கையில் நிறிந்தேன்! "இந்தா! இதை வைத்துக்கொள்! நீ பஸ்ஸிலேயே போய்விட்டு விடும் லாரி!" என்று ஸ்கூட்டரை எடுத்துக் கூடப் பார்க்காமல் அவளைத் திருப்பிக் கூடப் பார்க்காமல் வந்து விட்டேன்.

நாலு நானில் அவளை மறந்தும் விட்டேன்! ஏன் மறக்க முடியாது? கைநிறைய காசு! நெங்கு நிறைய பணம்? ஊரெல்லாம் சொத்து!

புதிச புதிசாய் சம்பவங்களுக்கு—புதிச புதிசாய் சம்பவங்களுக்கு—சாவி கொடுத்தால் ஆடும் செலுவாய்விடும் மொம்மசுக்கு—ஆடங்களுக்கு, மரக்கட்டைகளுக்கு, — ஏன், தப்பித் தவறி, ஒன்றிரண்டு உயிரோவியங்களுக்குக் கூடத்தான்—பஞ்சமா, என்ன?

இந்தச் சந்தர்ப்பில், எங்கிருந்து நான் அவளை ரூபாய்க் வைத்துக் கொள்ள முடியும்? ஆனாலும் ரூபாய்ப்படுத்தாமல் விடுவதில்லை என்பது போல் ஒருவன் வந்து சேர்ந்தான்.

அவன் எனக்கு லோசக அறிமுகமானவன். எங்கேயோ ஒரு ஆபீஸில் கிளார்க்காக வேலை பார்த்திருள். பெரிய குடும்பம் தன். வருகிற சொற்ப வருமானத்தில் வாயை கை அடிக்கிற சோச விளையாட்டை ஆடிவருபவன்!

எப்பொழுதாவது என்னை வந்து பார்ப்பான். பாவப்பட்ட ஜென்மமாகத் தோன்றும். ஹம்போ, நூரே, கையி லிருப்பதைக் கொடுப்பான். நன்றி— "தேவன்" என்றெல்லாம் எதுவும் வாய் திறந்து சொல்லமாட்டான்!

சோசமாக என்னைப் பார்ப்பான். கையெடுத்து கும்பிட்டுவிட்டுப் போய் விடுவான். அன்றைக்கும் அவனைப் பார்த்ததும், என்னை அறியாமலேயே என் கை பர்ஸைத் துழாய்ப்பது.

ஆனால் அவனோ, என்னைத் தடுத்து, "ஒன்னும் வேண்டாம் சார்! இப்ப கொஞ்சம் தேவலாம்!" பார்ஸ்டை"மா ராம நர்ஸிங் ஹோமில் அக்கவுண்டன்டா வேலை செய்யறேன்!" என்றான். ராம நர்ஸிங் ஹோம் என்றதும் என் நினைவு சடாரென்று பின்னோக்கி "ஜெர்சு" அடித்தது!

"ராம நர்ஸிங் ஹோமா? அங்கே எனக்குத் தெரிஞ்சவரு ஒருத்தரு பக்க வாத்தலை படுத்து இருக்கிறாருப்பா! பாவம்!" என்றேன். "யாரு சார், அது?"

"நும் நெம்பர் லெவன்ஸ்!" ஓ—அவரா! பாகுங்க சார்! விதி எல் வளவி விசித்திரமான விளையாடுதன்னு அவரு பேரு குமரப்பா! ஏராளமாக சொத்து! ஐம்பது அறுபது லட்சப் தேறும்... ஆனாலும்..."

"நிறுத்தப்பா! நீ யாரையே சொல்றே! அந்த ஏழாம் நெம்பர் ரூ பேஷண்ட், ஆதரவின்தாத ஆசாய அவர் மனைவி ஆபீஸிலே வேலை செஞ்சு கஷ்டப்பட்டு அவரைக் காப்பாத்திக்கி யிருக்கிறா!"

"நீங்க ஒன்னு சார்! அவருக்கு கல்யாணமே ஆகலே! ஒரே ஒரு தம்பி அவருதான் அடிக்கடிவந்து கவனிச்சு கிடாரு! வந்தா... நர்ஸிங் ஹோமிடே இருக்கிறவங்க அத்தனை பேருக்கு ஏதாவது தராமெ போக் மாட்டாரு!"

"நான்சென்ஸ்! நானே தரோப் போய் பார்த்ததேன்! பு ஆர் மிஸ்டேக்கன்!" "சார்! நீங்கதான் தவறு புரிஞ்சிடிருக்கீங்க! அந்த நர்ஸிங் ஹோமில்வே அவரு ஒருத்தர்தான் பராஸ்டிக் கே ரும் நெம்பர் லெவன்! எனக்கு தன் தெரியும்!"

அப்படி என்னுல்...? ஏராளமான ஆங்கிலப் புத்தங் நிறைய ஆங்கில நாவல்கள்! புதுமாயான ஏமாற்று வித்தைகள் பல பேரு அத்தப்படியாகி இருக்கிறது! அது ஒருத்திதான் அவளும்!

# சிசுளரியன்



எத்தனை வருஷ அனுபவம்! எத்தனை நூறு கேசுகள்! இவளிடம் இப்படி ஏமாந்து விட்டேனே! யாரோ சாட்டை எடுத்து என் முதுகிலே பளார்பளாரர் என்று அறைவது போலத் தோன்றியது!

சிரித்தே கழுத்தறுத்துவிட்டானே!  
எத்தனை பெரிய பத்தினித் தெய்வமாக வேஷம் போட்டாள்!

அவள் அபிஷேக்கு ஓடினேன். என் நண்பன் அன்றைக்கு விஷ போட்டிருந்தான். அந்த ஆபீஸில் பலபேர் எனக்குப் பரிசுசமனவர்கள்.

சிவர் என்னைப் பார்த்து 'ஹலோ' என்றார்கள். சிவர் வேசாகச் சிரித்தார்கள்.

அவளைத் தேடினேன்.  
அவளும் இருந்தாள்! வழக்கம்போல டைப்ரைட்டரை நோண்டிக்கொண்டு! என் பக்கம் திரும்பிக்கூடப் பார்க்கவில்லை. நான் வந்ததே தெரியாதது போல் அவள் தன் வேலைகளைக் கவனித்துக் கொண்டிருந்தாள். எனக்கு ஆத்திரம் பிழிட்டுக் கிளப்பியது.

வேசாகக் களைத்து விட்டுக் கொள்ளேன். ஏறிட்டுப் பார்த்தாள். 'ஹலோ' என்றேன், தொண்டை கரகரக்க அவளும் 'ஹலோ' என்றாள்.

முதல் முறை சிரித்தது போலவே பரந்து. விரிந்து. பெரிதாகச் சிரித்தாள்! உங்க சிப்ரண்டு இன்னைக்கு விஷ!" அதைக் காதில் வாங்கிக் கொள்ளாமல்,

"நர்ஸிங்ஹோமிலே இருக்கிற உங்க கணவர் உடல்நிலை எப்படி இருக்கிறது?" என்று கேட்டு வைத்தேன்.

இதைக் கேட்டதும், அவள் தடுமாறி- தத்தளித்துப் போவான் விக்வி விக்வி அமுலான். அல்லது எதுவுமே சொல்லாமல் எழுந்து ஓடிவிடுவாள் என்றால் வாம் நான் நினைத்தேன்.

ஆனால் அவளோ துளிக்கூட கலவரப்படாமல், "என் கணவரை? என்ன சார் இது? எனக்குக் கவியாணமே ஆகவேயே!" என்றாள்.

நான் தான் அசந்து போனேன்! அப்படியே அறைந்து கொண்டு விடலாமா என்றிருந்தது!

ஆனால் "சமாளித்துக் கொண்டு, அப்படியா? ரொம்ப சந்தோஷம்!"

நான்தான் தவறுதலாக, முன்னூறு ரூபாய் போதாதாக்கும் என்று நினைத்து விட்டேன்!" என்றேன்.

அதற்கும் அவள் கலங்கவில்லை!  
ஆச்சரியத்தால் கண்கள் அகல விரிய "நீங்கள் என்ன சொல்கிறீர்கள் என்றே எனக்குப் புரியவில்லை சார்!" என்று கூறிவிட்டுத் தலைகுனிந்து தன் வேலைப் பீஸ் நாட்டம் செலுத்த ஆரம்பித்து விட்டாள்!

இவள் சாதாரண சாகசக்காரி அல்ல—கைதேர்ந்த தொழில்காரி!

இவளை அணு அணுவாகச் சித்திரவதை செய்தால்தான் எனக்கு ஆத்ம சுகம் கிடைக்கும்!

நான் உட்கார்ந்திருந்த இடத்துக்குச் சற்று தள்ளி ஒரு சின்ன மேஜை மீதிருந்த டெலிபோன் திடீரென ஒலிக்க ஆரம்பித்தது. பக்கத்திலிருந்த கிளார்க், அதை எடுத்து 'ஹலோ' என்றார். பிறகு முகத்தை வேசாக கனித்தவாறு "அம்மா! உங்களுக்குப் போனம்!" என்று சொன்னார்.

அவள் டைப் அடிப்பதை நிறுத்தி விட்டு எழுந்து நின்று. ஒரு முறை என்னைப் பார்த்து விட்டு ஓய்வாகச் நடந்து சென்று டெலிபோனை எடுத்து 'ஹலோ' என்றாள்.

ஒரு நாறு முறை, எஸ்-எஸ்-என்று 'எஸ்'லாகப் போட்டாள்! பிறகு போனை வைத்து விட்டு மேல்திகாரியின் அறைக்குள் போனாள்.

இரண்டு நிமிஷத்தில் அவள் திரும்பி வந்தாள்!

டைப்ரைட்டரை முடி வைத்துவிட்டுக் கைப்பையை எடுத்துக் கொண்டாள். யாரிடமும் எதுவும் சொல்லாமல் மாடிப்படி இறங்கிப் போக ஆரம்பித்து விட்டாள்.

உடனே எழுந்து போனும் அசிங்கமாக இருக்கும் என்பதற்காகக் கொஞ்ச நேரம் உட்கார்ந்திருந்தேன். பிறகு மெதுவாக எழுந்து, என்னை ஏறிட்டுப் பார்த்தவர்களுக்கு மட்டும் பைபை சொல்லிவிட்டு வெளியே வந்தேன். அவளைக் காணோம்! ஸ்கூட்டரை எடுத்துக் கொண்டு பஸ் ஸ்டாப் பக்கம் வந்தேன் அங்கேயும் அவளைக் காணோம்! எங்கே போயிருப்பாள்? புது ஏமாளி யோடு விட்டுக்குப் போயிருப்பாள்!

அவளுடைய வீட்டின் முன்னால் என் ஸ்கூட்டரை நிறுத்தி விட்டுக் கைக் கடிக்காரத்தைப் பார்த்தேன்.

மணி ஏழு!  
சரியான நேரம்தான்! தனியாகத்தான் இருப்பாள்!

ஆறரைக்கே வந்துவிடவேண்டும் என்றுதான் பார்த்தேன்.

ஆனிப்பல் கிடைப்பதற்கு இவ்வளவு நேரமானது! ஸ்கூட்டர் காம்பாட்டில் வைத்திருந்த கைப் பெட்டியை எடுத்து ஒரு முறை திறந்து பார்த்துக் கொண்டேன்! எல்லாம் சரியாக இருந்தது!

மாடிப்படி ஏறி மேலே போனேன். அறைக்கதவில் வேசாக கைவைத்ததும் திறந்து கொண்டது.

உள்ளே நுழைந்தேன். சிறல் விட்ட அந்தக் கட்டிலில் அவள் கண்ணைப் பிடித்தாள்.

ஏமாற்றிய கண்படி,  
ஒய்வெடுத்துக் கொள்கிறாள் போலும்!

என் பார்வை அந்தச் சின்ன மேஜை யின்மீது பட்டது!

அதில் சில நூறு ரூபாய் நோட்டுகளும் ஒரு கடிதமும் இருந்தன.

அவை பறந்து போகாமலிருக்க அந்தப் பித்தனை லோட்டா பேப்பர் வெயிட்-டாக மாற்றியிருந்தது.

மீண்டும் அவளைப் பார்த்தேன்!  
இப்படியே அவள் முகத்தில் அந்த ஆனிப்பல் பைபை ள்சினால்...

பிரிப்பீக் கேளைத் திறந்தேன். ஆனிப் பைபை எடுப்பதற்காக. அந்தச் சின்ன மேஜை மீண்டும் பார்வையில் பட்டது!

ஏன் ரூபாய் நோட்டுகளை இப்படி வைத்திருக்கிறாள்?

அது என்ன கடிதம்?  
என்ன என்று தான் பார்த்து விடுவோமே!

மேட்டியைக் கீழே வைத்து விட்டு மெதுவாக நெஞ்சில் சென்றேன்

அந்தக் கடிதத்தை எடுத்துப் பார்த்தேன்.

"அன்புள்ள அம்மாவுக்கு,  
இனிமேல் இந்த ஈனத்தொழிலை என்னால் செய்ய முடியாது!

ஒருமுறை இதில் ஈடுபட்டால் ஒரு வாரத்துக்கு, ராத்திரி பகல் தூக்க மில்லாமல் புழுபோல் அடித்துக் கொண்டிருக்கிறேன்.

அந்த நரக வேதனை அனுபவித்தால் தான் தெரியும்!

இத்தோடு ஆயிரம் ரூபாய் இருக்கிறது. இதுவரை அனுப்பியதோடு சேர்த்தால் ஏழாயிரம் ஆகிறது!

இந்த ஏழாயிரத்தையும் கொண்டு போய் அந்த அக்கிரமக்காரன் கையிலே கொடுத்து, அக்கிரமக்கு வாழ்வு கொடுக்கச் சொல்லி அவள் காலில் வீழ்ந்து கெஞ்சுக! அந்த ராட்சசனின் மனமிறங்கி ஏற்றுக்கொண்டால் சரி! இல்லையென்றால், அக்காவை தரதர என்று இழுத்து வந்து நடுவிட்டில் உட்காரவைத்து மண்ணெண்ணை ஊற்றி கொளுத்தி விட்டுவிட்டு! கூடவே நீயும் எரிந்து சாம்பலாகப்போ! நானும் போய்க் கொண்டு தானிருக்கிறேன்! நம்மைப் போன்றவர்களுக்கு இது ஒன்று தான் மார்க்கம். ஏனென்றால்...

கடிதத்தைப் படிப்பதை நிறுத்திவிட்டு அவளை மீண்டும் பார்த்தேன்.

அவள் படுத்திருந்த தோரணை சரியாகப்படைவில்லை. அருகே போய் நெஞ்சில் காணை வைத்துப் பார்த்தேன்.

நெஞ்சுத் தடிப்பு கேட்கவே இல்லை! ஓரே பாய்ச்சலில் கீழே ஓடினேன். டாக்கிள் பிடித்த! அவளை ஆஸ்பத்திரிக்குத் தூக்கிச்செலும்!

சொர்க்கங்கள் வருவது, பிறகு! முதலில் நரகம் வராமலிருக்க வேண்டும்!

## TAMIL EELAM WEDDINGS

For a complete wedding service throughout London & suburbs

WEDDING CARS, CATERING, BOUQUETS, GARLANDS, CAKES

ALL BRIDAL & BRIDESMAID'S WEAR & MUCH MORE

RING ON: 01-767 6322 Evenings & Weekends





# Citadel HOLIDAYS

travel agents

a member of the CITADEL Group of companies

## SPECIAL LOW FARES FROM HEATHROW

Mauritius, Colombo, Singapore, Malaysia, Australia and many other destinations

Ring us or write to us for special low fares.



“Our Reputation  
is Your Guarantee”

## Citadel Shipping & Trading (U.K.) Ltd.

a member of the CITADEL Group of companies

- Regular groupage to MAURITIUS, AFRICA, U.S.A., INDIA, COLOMBO, SINGAPORE, MALAYSIA, AUSTRALIA.
- Air Freight and Sea Freight
- We will ship with Guarantee
- We will move anything, you name it
- Your goods packed by experts
- Collection from door
- We also arrange your insurance
- We provide storage facilities
- We are specialised in household personal effects and excess luggage
- We handle shipment of cars as well as machinery



Registered Office:  
334 Holloway Road  
London N7 6NJ  
Telephone: 01-607 8294  
01-609 1167  
Telex: 21120

SHIPPING & FORWARDING AGENTS EXPORT PACKING & WAREHOUSING IMPORT & EXPORT CONSULTANTS

Exported by Asevanam Foundation  
noolaham.org | asevanam.org

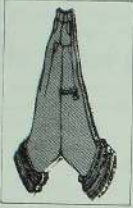


# N K JOGIA & SONS LTD.

an exhibition of modern jewellery

FROM THE LARGEST ASIAN JEWELLERY SHOW ROOM IN THE UNITED KINGDOM

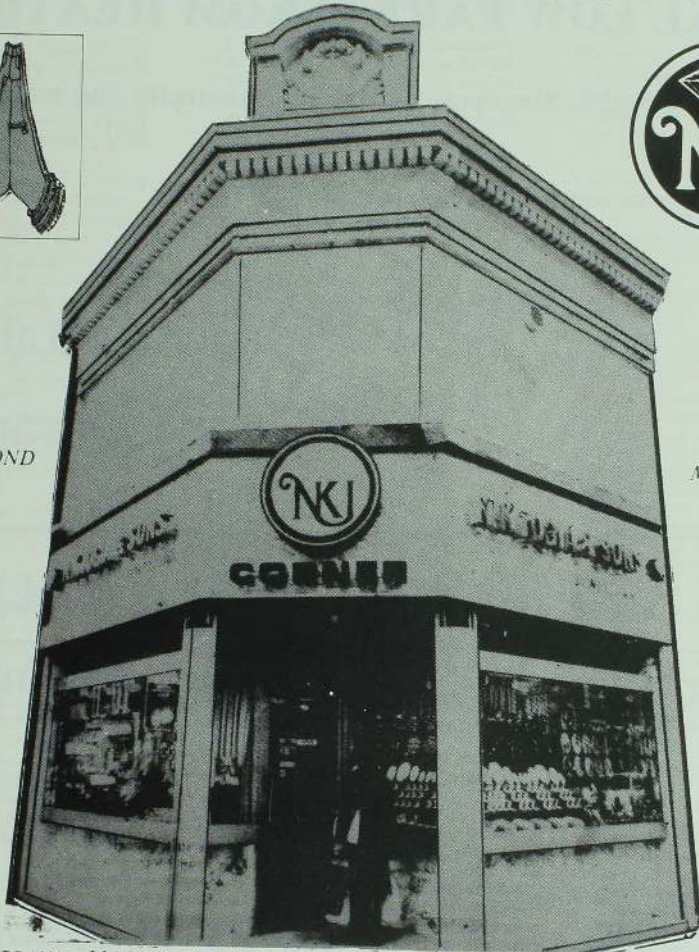
215 UPPER TOOTING ROAD TOOTING BROADWAY LONDON SW17 .Tel. 01-767 3933



DIAMOND



MERCHANTS



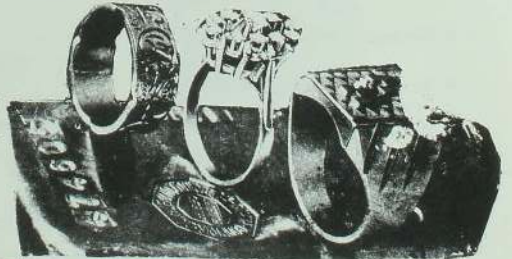
BRANCH 116A The Broadway, Southall, Middx. Tel: 01 - 574 1082

OVERSEAS VISITORS WELCOME FOR TAX FREE SHOPPING

ஜொலிக்கும்  
வைர நகைகள்,  
தங்க நகைகள்,  
பரிசுப் பொருள்களுக்கு  
உன்னத இடம்.

உங்கள் தேவைக்கு  
ஏற்ப நகைகளைத்  
தயாரிப்போம்.

திருமண நகைகள்  
தங்க வளையல்கள்  
மோதிரங்கள்  
எம்மீடம் உள்ளன.





SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE AU CAPITAL DE 20,000 F

# G I M E D

GENERAL IMPORT EXPORT DISTRIBUTION  
SIEGE SOCIALE: 1, RUE MONTHOLON  
75009 PARIS

OUVERT TOUS LES JOURS SAUF LUNDI  
PRODUITS EXOTIQUES - ARTS MENAGERS  
- ARTICLES DES CADEAUX ETC...

TELEPHONE: 770.60.82  
TELEGRAMME: GIMED  
METRO: POISSONNIERE

VENTE EN GROS ET DETAILS **Ferme le lundi.**

## SHREE KRISHNA SOUTH INDIA RESTAURANT

"FOR DELICIOUS  
SOUTH INDIAN FOOD"

MASALA DOSAI - UPPUMA - IDDLY - VADAI - THAYIR VADAI -  
ADAI - AVIAL - SAMBAR - RASAM - PURI - CHAPATHI - PARATHA -

Catering for Weddings and Parties

194 TOOTING HIGH STREET,

TOOTING, LONDON SW17

Patrons Please note that the Restaurant is  
closed on Tuesdays.

**FERME LE MARDI**

Telephone: 01-672 4250

(Prop: R. Ramanarayanan)

Nearest Tube: Tooting Broadway & Colliers Wood

## Travel

FOR CHEAP AIR TICKETS TO COLOMBO,  
SINGAPORE, INDIA, MALAYSIA CALL US.  
SPECIAL DISCOUNT FOR FAMILY TICKETS.

RING ONE OF THESE  
NUMBERS:

T.T. PUSPANANDAN 01-684 3095

NAVAH 01-656 1853 (only evenings)

SELVA 01-542 4999 (only evenings)

RANJAN 01-802 9894 (only evenings)

OUR COLOMBO AGENTS: PYRAMID TRAVELS, REGENT  
BUILDINGS, PARSONS ROAD, COLOMBO.

Telephone: Colombo 34664

Note: Tickets could be arranged within 24 hours for journeys originating  
from Colombo.



# TAPROBANE TRAVEL

INTRODUCES

DIRECT FLIGHTS

HEATHROW—COLOLMBO— HEATHROW

ON WIDE BODIED

JUMBO 747 AIRCRAFT

BUY NOW AND AVOID PRICE INCREASES



We also have Special Fares

LONDON—SINGAPORE—COLOMBO—LONDON

For reservations and further information:

COLOMBO OFFICE  
250 GALLE ROAD  
COLOMBO 4  
Tel: 82245

LONDON OFFICE  
10 KINGLY STREET  
LONDON W1

Telephone: 01-734 9078/9 01-437 6272/3

For Authentic Sri Lanka Cuisine Visit

## THE CEYLON RESTAURANT

450 Finchley Road  
London NW2

Specialities include: Hoppers, Stringhoppers  
Godamba Rotti, Dhosai, Lumprice etc.

FULLY LICENSED

for Table Reservations please ring:  
01-794 7534

open from 6.00-11.30 p.m.  
7 days a week



## SUMAN MARRIAGE BUREAU

(B.B.C. & I.T.N. News fame)

MARRIAGE INTRODUCTION & WELFARE ADVISORY SERVICE

Regd. Office:  
67, South Road,  
Southall, Middx.

Tel: 01 571 5145 & 01 574 4867  
(10.00 a.m. to 5.00 p.m.)  
Monday—Saturday

Residence:  
15, Southdown Avenue,  
Hanwell, London W.7

ஐரோப்பாவின் முதன்முதல் திருமணத் தொடர்புகள் நிறுவனம். உங்களுக்கும் உங்கள் குழந்தைகளுக்கும் தகுந்த தொடர்புகளை எந்த சமயத்தவரானும், நம்பிக்கையுடன் ஏற்படுத்தித்தருவோம். ஆயிரக்கணக்கானவர்கள் எமது பதிலில் உள்ளனர். எமது நிறுவனத்தைப்பற்றி தொலைக்காட்சிகளிலும், வானொலியிலும், அலைத்துலகப் பத்திரிகைகளிலும் தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

1. ஆசிய நிச்சயார்த்த நிறுவனங்களுக்கு வழங்குத்தவர்கள் நாம்.
2. உத்தரவாதமுள்ள அறிமுகங்கள் உடனடியாக ஏற்படுத்தப்படும்.
3. அஞ்சல்கள் சாதாரண உறைகளிலேயே அனுப்பப்படும்.
4. திருநாள் சனி செயலகம் திறந்துள்ளது.
5. எமது புகழ் உங்கள் உத்தரவாதம். அடி வபரங்கட்கு தொலைபேசி, அஞ்சல் அல்லது நேரடித்தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.

Tel: 01 579 2732  
(6.30 p.m. to 9.00 p.m.)  
Monday—Friday





OUR JULY  
ATTRACTION!

ஆர்லீசூந்த  
அறுபது வகை







Dr. Thirumathi M.L. Vasanthakumari accompanied by Sudha Venkataraman (Co-Vocalist and "Story of Mrs. Gnanaranjitham Kathirkamathamby (Thambura) at the Concert at Gaumont State Theatre, Kilburn, funds for the MURUGAN TEMPLE at Highgate Hill. Borough of Haringay's oldest Councillor, ex-Mayor



Silamboli Women's League (UK) an active Tamil Ladies Group dedicated to the cause of helping the London on 4th May. Pictures show (1) members serving Lunch, (2) V.N. Navaratnam MP for Chavach-speaking, (4) Tug-of-War event



May 22nd was proclaimed as Eelam Tamils Day again this year by the Mayor Eugene C. Brune, Mayor City of Eelam) and SOMERVILLE as Sister Cities was also made during an official function at ing the Key of the City to ex-Senator Nadarajah (TULF) also in the pictures Marie Howe (Deputy (2) Flag Hoisting at the City Hall Grounds, Somerville, Mass. (3) Mr. T. Sritharan (ETA of America's and Sritharan with the Mayor of Somerville. 1999 | aavanaham.org





Tamil Eelam" Record Fame), Avasarala Kanyakumari (Violin), Mannargudi Easwaran (Mridangam) and London on May 31st. The Concert was organised by Brittania Hindu (Shiva) Temple Trust to raise Douglas Clarke was the Chief Guest.



(3)



(4)

Tamil Eelam Refugees, Organised their first Annual Lunch and Social at the Putney Methodist Church cheri (Eelam) having a chat with UN Fame Vaikunthavasan, (3) Mrs. Daglish (Action in Distress )



(3)

(4)

of the City of Somerville, Massachusetts. A Resolution adopting TRINCOMALEE (the Ancient Tamil Somerville on May 17th, 1980. Pictures Left to Right: (1) Mayor of City of Somerville present- leader of Commonwealth of Massachusetts) and Sri Thilliampalam (President, ETA of America ) Hon-Secretary) with Mr. Nadarajah and Mayor Eugene C. Brune. (4) Sri Thilliampalam, Marie Howe



# RELIANCE ELECTRICAL APPLIANCES

67, SYDENHAM ROAD, LONDON SE26 5EZ

01-659 4729

EASY ACCESS BY

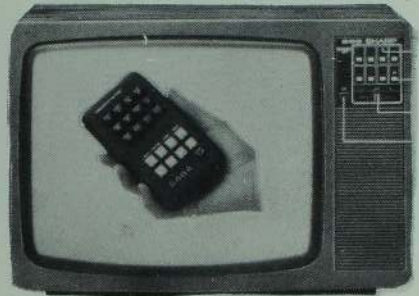
01-778 6563

BRITISH RAIL "SYDENHAM"  
BUS ROUTES 75, 108, 122.

**GRUNDIG, JVC, METZ, PANASONIC, PIONEER, SANYO, SHARP, SONY, TELEFUNKEN, TOSHIBA and many other makes of HI-FI & TV & VIDEO RECORDERS FOR LOCAL USE OR EXPORT.**

TELEVISIONS FOR SRI LANKA

	C.I.F.	
	F.O.B.	COLOMBO
METZ 12" B/W	70.00	80.00
METZ 24" B/W	81.00	110.00
PHILIPS 12" B/W	80.00	90.00
METZ 20" COLOUR REM. CONT.	295.00	338.00
METZ 22" COLOUR REM. CONT.	345.00	390.00
GRUNDIG 20" COLOUR	270.00	310.00
GRUNDIG 20" COLOUR REM. CONT.	299.00	342.00
GRUNDIG 22" COLOUR REM. CONT.	335.00	380.00
SONY 22" COLOUR REM. CONT.	390.00	435.00
GRUNDIG 26" REM. CONT.	400.00	449.00



SHARP MUSIC CENTRE WITH SPEAKERS	from	110.00 + VAT
TOSHIBA 2750 MUSIC CENTRE/SPEAKERS		126.00 + VAT
TOSHIBA 3350 MUSIC CENTRE/SPEAKERS		252.00 + VAT
TOSHIBA HI-FI RACK SYSTEM 335 (EXCLUDING SPEAKERS)		383.00 + VAT
METE HI-FI RACK SYSTEM (EXCLUDING SPEAKERS)		515.00 + VAT
METE MINI HI-FI EXC. SPEAKERS		323.00 + VAT
SHARP 6600 RACK SYSTEM WITH SPEAKERS		385.00 + VAT
SHARP 8800 RACK SYSTEM WITH SPEAKERS (FULLY REMOTE CONTROLLED)		600.00 + VAT
VARIOUS OTHER COMBINATIONS AVAILABLE - PLEASE PHONE.		
STEREO RADIO CASSETTE RECORDERS from		57.50 + VAT
SHARP 8080 3 BAND - APSS 2.5 + 2.5W		57.50 + VAT
SHARP 8585 4 BAND - APLD 4 + 4W		107.00 + VAT
SHARP 9494 4 BAND - APLD 12 + 12W		137.50 + VAT
SHARP 9595 3 BAND SYNTHESISER		182.00 + VAT
SHARP GF 555 STEREO RADIO RECORDER WITH TWIN CASSETTES		156.50 + VAT

**SPECIAL OFFER**  
**SHARP 5" B&W TV RADIO CASSETTE £115.**

**"VHS" VIDEO  
RECORDERS**

**from £450 + VAT**

Credit Cards Accepted  
Immediate Delivery to all parts of U.K.  
Telephone Orders Accepted  
Immediate Credit upto £500 to Personal Callers.



**For Further Information &  
Shipping Schedules Contact:**  
**KUGAN 01-659 4729**  
**01-778 6563**



We arrange for Specialist Packing and Shipment of Household Goods and Personal Effects to Colombo and Madras.

Cars, Commercial Vehicles and Machinery Shipped at Competitive Rates.

Freight charges to Colombo as follows. **Minimum Charge £ 15.00 (5 Cubic Feet)**  
**Each Additional c. ft £ 2.75**

Fully Comprehensive Insurance £ 6 per cent.

Total Loss only £ 3 per cent.

**AEG, BELLING, CANDY, ELECTROLUX, GEC, HOOVER, INDESIT, KELVINATOR, LEC, PHILCO, PHILLIPS, TRICITY, ZANUSSI AND MANY OTHER MAKES AVAILABLE.**



**KITCHEN AIDS**

KENWOOD CHEF A901 + LIQUIDISER	60.00 + VAT
Attachments for KENWOOD	
Acrylic Liquidiser A 989	8.00
Glass Liquidiser A 990	12.00
Mincer Liquidiser A 920	11.00
Coffee Grinder A 979	11.50
Stainless Steel Bowl	12.90
Wheat Mill A 931	17.50
Shredder Slicer A 929	17.70
Dough Hook	2.00
Plastic Cover	2.50
MOULINEX JUNIOR MILL	6.28 + VAT
MOULINEX 1 1/4 PINT BLENDER MILL	12.88 + VAT
MOULINEX CHOPPER BLENDER	21.29 + VAT
MOULINEX JEANETTE	16.95 + VAT
MOULINEX DEEP FAT FRYER	26.90 + VAT
MOULINEX MAXIMA & WHISK ATT.	44.95 + VAT

MORPHY RICHARDS TOASTERS from	15.00 + VAT
MORPHY RICHARDS DRY IRON from	9.95 + VAT
MORPHY RICHARDS STEAM IRONS from	12.95 + VAT
SLOW COOKERS (large) from	15.50 + VAT
SANDWICH TOASTERS from	16.75 + VAT
RUSSELL HOBBS KETTLES from	16.50 + VAT
12" TABLE FANS (KDK)	19.00 + VAT
HOOVER 2 BRUSH POLISHER 2008	47.50 + VAT
HOOVER 2 BRUSH SHAMPOO POLISHER	55.00 + VAT

**SEWING MACHINES**

FRISTER & ROSSMAN BEAVER 4	78.00 + VAT
FRISTER & ROSSMAN CUB 7	118.00 + VAT
ELNA ELNITA 24	121.00 + VAT
ELNA LOTUS 32 SP	147.00 + VAT
ELNA AIR ELECTRONIC TSP	235.00 + VAT
BERNINA 802 ELECTRONIC	198.00 + VAT
BERNINA 830 ELECTRONIC	287.00 + VAT
NECCHI SYLVIA FLEXIMATIC	120.00 + VAT
NECCHI SYLVIA MULTIMATIC	144.00 + VAT
NECCHI SYLVIA MAXIMATIC	164.00 + VAT
NECCHI SUPER AUTOMATIC 802	126.00 + VAT
SINGER CAPRI 167	85.00 + VAT
SINGER CAPRI 165	111.00 + VAT
SINGER CAPRI 154	112.00 + VAT
SINGER FUTURA	409.00 + VAT



	<b>FOB</b>	
KELVINATOR KM 103 Double Door	140.00 + VAT	
KELVINATOR KM 104 Double Door	146.00 + VAT	
KELVINATOR KM 105 Double Door	169.00 + VAT	
KELVINATOR KM 122 Double Door	180.00 + VAT	
INDESIT (4.5 cft) Freezer 075	94.50 + VAT	
INDESIT (7.5 cft) Freezer 078	124.00 + VAT	
INDESIT (9.5 cft) Freezer 081	137.00 + VAT	
PHILCO (5 cft) Freezer CV5	103.00 + VAT	
PHILCO (7 cft) Freezer CV7	130.50 + VAT	
ZANUSSI (4.2 cft) Freezer ZB 1200	103.00 + VAT	
ZANUSSI (7.1 cft) Freezer ZB 200WR	144.50 + VAT	
ZANUSSI (9.2 cft) Freezer ZB 2600	172.50 + VAT	
INDESIT 111 Dishwasher	146.50 + VAT	
INDESIT 116 Dishwasher	209.00 + VAT	
ZANUSSI 611 Dishwasher	184.50 + VAT	
ZANUSSI 614 Dishwasher	233.50 + VAT	

**COOKERS/REFRIGERATORS/FREEZERS/**

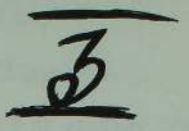
**WASHING MACHINES**

	<b>FOB</b>	<b>CIF</b>
BABY BELLING 120	75.00 + VAT	95.00
BELLING 4130T MK IV	152.00 + VAT	195.00
TRICITY TIARA	125.00 + VAT	160.00
BELLING 90DLR CLASSIC	230.00 + VAT	285.00
TRICITY CONTESSA	144.00 + VAT	188.00
TRICITY PRESIDENT 2655	209.00 + VAT	260.00
INDESIT 092 WASHING M/C	118.00 + VAT	154.00
INDESIT 097 WASHING M/C	132.50 + VAT	170.00
INDESIT 099 WASHING M/C	147.00 + VAT	186.00
INDESIT L10 WASHING M/C	151.00 + V/T	190.00
ZANUSSI 225 WASHING M/C	161.00 + VAT	200.00
ZANUSSI 227 WASHING M/C	173.00 + VAT	210.00
ZANUSSI 218T WASHING M/C	194.00 + VAT	235.00
ZANUSSI 1284 WASHING M/C	230.00 + VAT	272.00

	<b>FOB</b>	<b>CIF</b>
INDESIT 5 cft FRIDGE	68.00 + VAT	103.00
PHILCO 5 cft FRIDGE	91.50 + VAT	127.00
ZANUSSI 5 cft FRIDGE	89.00 + VAT	124.00
INDESIT 8 cft Fridge Freezer	131.00 + VAT	185.00
INDESIT 10 cft Fridge Freezer	144.00 + VAT	215.00
INDESIT 11 cft Fridge Freezer	153.00 + VAT	215.00
PHILCO (7.4 + 1.6) RBC9	138.00 + VAT	200.00
PHILCO (9.2 + 1.8) RBC11	149.50 + VAT	218.00
ZANUSSI (6.5 + 1.4) 2300T	142.00 + VAT	205.00
ZANUSSI (7.8 + 2.1) 2800T	163.00 + VAT	229.00
ZANUSSI (6.7 + 3.5) 20/10	184.00 + VAT	253.00
AVOCADO GREEN, HARVEST GOLD	£14 EXTRA	
ZANUSSI (5.6 + 4.2) 16/12	208.00 + VAT	280.00
ZANUSSI (6.7 + 5.1) 20/15	225.00 + VAT	299.00



# உலகமெல்லாம் வியாபாரிகள்



## ராஜேஸ்வரி பாலசுப்பிரமணியம்

மாவே ஏழுமணியாகிக் கொண்டிருந்தது. சித்திரமராத இளம் குளிர் காற்றில் ரியூலிப் பூக்கள் தலை சாய்த்து ஆடிக் கொண்டிருந்தது. இன்னும் நல்ல வெய்யில் அடித்துக் கொண்டிருந்தது குளிர் காற்றுடன்.

அம்மா தொண்டை தொண்டைக் கொண்டே இருக்கிறது. நாள் ஒரு தரம் போன் பண்ணினால் என்ன நியூயோர்க் நம் பரை அவள் வீரல்கள் சுழற்றின.

ஹலோ! சகுந்தலாவின் குரல் மென்மையுடன் அழைத்தது. என்ன செய்கிறார் என் அருமைக் கணவர். நியூயோர்க்கில் இப்போது என்ன நேரம். அதிகாலையாக இருக்கும். அதற்கென்ன கட்டிடிக்கப்பக்கத்தில் போன் இருக்கிறது. எடுத்துவிட்டு இன்னொரு தரம் நித்திரை கொள்ளட்டும். அவள் மறுபடியும் ஹலோ என்னுள். அடுத்த பக்கத்தில் ஹலோ கேட்காமல் ஏதோ கலகலப்பும் கேட்டது.

என்ன நடக்கிறது இந்த அதிகாலையில் என் வீட்டில்? என் படுக்கையறையில்? சிலவேளை தவறான நம்பரோ? நிச்சயமாக இல்லை! சகுந்தலாவுக்குத் தெரியும் தவறான நம்பரில்லையென்று. ஹலோ கேட்டது அடுத்த முனையிலிருந்து. ஒரு பெண்ணிடமிருந்து.

எலக்ஷன் விடயமாக நிருபர் கோஷ்டியொன்று லண்டனிலிருந்து லீகொண்டாண்டுக்குப் போகிறது. சிவ்விபா பேப்பர் நிருபர். அவரும் போகிறார். போகமுடிக் தாய் தகப்பனைப் பார்க்கவேண்டும். காலையில் எழும்பி ரிசம்மாண்டுக்குப் போய் விட்டாள் பெற்றோர் வீட்டுக்கு. அடுத்த அறையில் சலியும் சிதம் பரநாதனும் எதையோ பெரிய சத்தம் போட்டுத் தர்க்கப் பட்டுக்கொண்டிருந்தது அரை குறை நித்திரையில் கேட்டது கார்த்திக்கு. கொஞ்சம் கொஞ்சம் கேட்டது என்ன சண்டை பிடிக்கிறார்கள் என்று.

இலங்கையிலிருந்து வரப்போகும் தமிழ்ப் பிரயுகரின் வர வேற்பைப் பகிக்கரிக்க வேண்டுமென்கிறான் சிதம்பரநாதன். இவர்களை நம்பி எங்களுக்கு என்ன நடந்துவிட்டது எங்கள் இனத்திற்கு. இவர்களின் தலைமையைத் துக்கியெறிய வேண்டும். அவர்களுக்கு எங்கள் எதிர்ப்பைக் காட்டவேண்டும் என்று வாதம் செய்கிறான் சிதம்பரநாதன்.

ஒலிவொருவரையும் தவறு கண்டு ஒலிவொருவரையும் பிரித்து வைத்துத் தான் தமிழர்களுக்கு ஒன்றும் கிடைக்காமல் இருக்கிறது. தமிழரின் எத்தனை பிரிவு. யாழ்ப்பாணத்தான், தீவான், மட்டக்களப்பான், வன்னிராட்டான், மண்தூத்தமிழன், தமிழ்சாதிக்குள் ஆயிரம் சாதி. இதெல்லாம் உடையவேண்டும். எதிரிகளின் உரிமை புழுந்து அவர்களைத் திருத்தமுடியுமென்றால் திருத்துவோம். அவர்களுடன் சேர்ந்திருப்பவர்களுக்கு, நம்புவர்களுக்குச் சொல்லுவம் ஏது நல்லபழி, ஏது நம்புபழி என்று அதைவிட தனிமனித எதிர்ப்பிலோ, தனிமனித பலாத்காரத்திலோ நம்பிக்கை வைக்கக்கூடாது. இது சலியின் வாதம்.

இமய மலையை நகர்த்தியும் எங்களின் தமிழ்த் தலைவர்களின் நேர்மையற்ற போக்கைத் திருத்த முடியாது. இவ்வளவு காலமும் இவர்களால் எங்களுக்கு இரண்டு இனக்கலவரமும் எண்ணற்ற அப்பாவி மக்களும் இறந்தது போதாதா சிதம்பரன் கர்ச்சிக்கிறான்.

இரண்டு கலவரம். என்ன கோரமானது என்று அதில் அகப்படாதவர்களுக்குத் தெரியாது.

கார்த்திகேயன் கண்களை மூடிக்கொள்கிறான். அம்பாறைக் கரும்புத் தோட்டம். அதன் நடுவில்..... அவன் சிந்தனை படர்கிறது.

எட்டு வயதுக் குழந்தை பயத்தில் அவர்க்குட முடியாமல் தன் தகப்பன் பாதகர்களால் கண்டிதூண்டமாக வெட்டுவதைப் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறான். தமிழன் இரத்தத்தைப் பார் சிங்கள வெறியர்கள் தகப்பனின், மாமனின் இரத்தத்தில் அள்ளியெடுத்த துளிகளைத் தங்கள் மார்புகளில்பூசிக்கொண்டு சிறித்தார்கள். மனிதர்களாகத் தெரியவில்லை அவர்கள் அப்போது. பற்றை மறையில் தமக்கையின் அணைப்புக்குள் முகம் பதித்து வெடிக்கிறான் கார்த்திகேயன். நிறைமாதக் கற்பவது கார்த்திகேயனின் தாய். அவனையும் இரண்டு குமர்ப் பிள்ளைகளையும் தங்கையையும் தங்கையின் குழந்தை முன்றையும் தெரிந்த ஒரு முஸ்லிம்கள் காரில் மூட்டைபோல் கட்டியனுப்பிவிட்டு கார்த்திகேயனின் தந்தையும் மைத்துனனும் கார்த்திகேயன் அவனின் ஒரு தமக்கை அவனுக்குப் பத்துவயது கரும்புத்தோட்டத்திலுள்ளால் ஓடிக்கொண்டிருந்தார்கள்.

வழியில் தென்கிழை சிங்கள வெறியர்களின் கொடுமை. கொடுமையாகக் கொலைசெய்யப்பட்டது, சின்துபின்னமாக்கிப் பட்டு "சித்திரவதை செய்யப்பட்ட தமிழ் இளம் உயிரிழந்து கரும்புத் தோட்டத்தில் சிதறப்பட்டுக் கிடக்கின்றன. இளம் கன்னிப் பெண்களின் மார்புகள்க்கே வேலமமாகச் சிதைக்கப்பட்ட சிங்கள டர் குறப்போட்டு..... தகப்பன் பார்க்கவில்லையே. இரு குழந்தைகளையும். கொஞ்சதரம் போவதற்கிடையில் கொலை வெறி பிடித்த சிங்கள வெறியர்கள் கண்டு விட்டார்கள். தப்பியோடு சில தமிழர்களை விடாப் பிடியாகத் துரத்தினார்கள். குழந்தைகள் இரண்டும் பற்றைக்குள் ஒழித்துக்கொண்டனர். தகப்பன் கத்தியின் விச்சால் விழுந்த போது மாமனை உயிருடன் பிடித்துக்கொண்டு கோரச் சிரிப்புச்சிரித்தார்கள். வெறியர்கள். சிறுவன் கார்த்திகேயன் அவருவாய் எடுத்தான். வாணத்தில் நிலவு பகல் என எரிந்துகொண்டிருந்தது. தமக்கை பத்துவயது பத்மா தம்பியை இறுக்கிப்பிடித்துக் கொண்டாள்.

முச்சு விடாதே தமிழ். விம்மல்களுக்கிடையில் சொன்னார். முருகா, முருகா, தகப்பனும், மாமனும் அதைவிட





# ANGLO ASIAN TRAVEL LTD

5 DRYDEN CHAMBERS,  
119 OXFORD STREET, LONDON W1  
Tel: 01-734 9001/2

TRAVEL & FREIGHT CONSULTANTS

**For service and competitive prices TRY US**

Flights, shipping of cars and personal baggage  
to SRI LANKA, EUROPE, CANADA, USA,  
INDIAN SUB-CONTINENT AND THE FAR EAST

Special yearly fares to and from Colombo with  
50% reductions for children.



Evenings and Weekends call:-

VICTOR KASINATHAN.....	01. 204 1911
SESHI THIRUMALAI.....	01. 800 9898
HARRY SEEVARATNAM .....	01. 445 9101

Colombo office: Commercial Travel Ltd,  
74 Dharmapala Mawatte  
(Turret Road)  
Colpetty, Colombo—3  
Telephone: 25755, 21988.

## MOUROUGANE BOUTIQUE

*Indes*

IMPORT-EXPORT

No. 71

SARIS

ARTISANAT INDIEN

Tel 246 06 06

No. 73

TOUS

PRODUITS INDIENS

Tel 246 06 76

**71-73 Passage Brady,  
75010 PARIS.**

**Metro: Chateau d'eau.  
Strasbourg St. Denis**











**SHAH & COMPAGNIE**  
 IMPORT & EXPORT  
 33 RUE NOTRE DAME DE LORETTE  
 75009 PARIS

METRO: SAINT GEORGE

PHONE: 285-55-16

பாங்காள்டம் சகலவிதமான இந்திய காய்கறியகைகள்,  
 கறிவேப்பிலை, வத்தல் வகைகள், தஞ்சாவூர் குடை  
 மீனகாய், கொத்தவரை, மாங்காய், கத்தரி,  
 மசாலா வகை.

பருப்பு, ஊறுகாய், வடகம், சாம்பார் நச்சுப்  
 பொடி, சூள் இட்லி, தோசை, வடை,  
 போண்டா வகைகள்,

ஊதுபக்தி வகைகள், தமிழ்-இந்தி கஸ்ட்டென்;  
 அம்மி, இட்லி பாணிகள்;

காஞ்சிபுரம், பனூர், சிங்கப்பூர், மாடர்ன்  
 நைலெக்ஸ் புடவைகள், கைலி வகைக்  
 யாவும் கிடைக்கும்.

தங்கள் தேவைகள் உடனடியாகக் கவனிக்கப்படும்

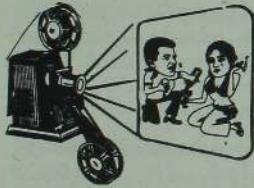
இந்தியா, இலங்கை, மலேசியா, சிங்கப்பூர்,  
 ஐரோப்பிய நாடுகளுக்கு மலிந்த விடெயில்

விமானப் பயண டிக்கட்டுகளை பெற்றுக்

கொள்ளலாம். AIR FRANCE

டிக்கட்டுகளும் எம்மிடம் கிடைக்கும்.

**FROM: MURUGAN AGENCIES LTD**  
**TO: LONDON MURASU READERS.**



We rent out Tamil Films in 16mm both black and white and  
 colour for U.K. and Europe at attractive terms. Special reduction  
 for regular customers.

*Sole Agents for Esquire Video Cassetts for Tamil Films*

Also we deal with Air Tickets to Colombo, Singapore,  
 Kuala Lumpur and India.

For prompt attention call BABU on 01-542 4999 only in  
 evenings and weekends.

T.T. PUSPANANDAN 01-684 3095

**BABU, 60 DUPONT ROAD, RAYNES PARK,  
 LONDON SW20**





வேடுகளும் சொல்லி அவறவில்லை.

பறத் தமிழா பறத் தமிழா வெறியர்கள் சிரித்தார்கள் கோரமான,கொரோமான சிரிப்பு, கார்த்தியின் உடம்பு நடுங்கியது கேட்டு. வாணமும் பூமியும் சாட்சியாக நீதியும் நேர்மையும் மனிதத் தன்மையும் மெளனமான அந்த இரவில் தன் தகப்பனின் உடல் அவயம் அவயமாக வெட்டுப்பட்ட.... பாரீக்காதே தம்பி கண்ணாளை முடிக்கொள் பத்மாவின் கண்ணீர் தம்பியின் உச்சம் தலைவில் குடாகப்பட்டன.

பூகம்பம் முடிந்ததுபோல் கொலைசெய்து விட்டு அவர்கள் இன்னும் உயிர் வேட்டையில் ஓடினார்கள் அந்தச் சிங்கள வெறியர்கள். என்ன செய்வது.சுரும்புத் தோட்டம் பூதாகாரமாகத் தெரிந்தது.கொஞ்சம் நகர்ந்தாலும் நிலவின் ஒளியில் தெரியும்.

அவர்கள் இதே வழியால் திரும்பி வந்தாலும் சூபத்தத் தம்பி வா போவம். பத்மா அழைத்தாள்.

அப்பா, அக்கா சிறுவன் கார்த்திகேயன் விம்மினான். தமக்கையின் பார்வை பகுதி பகுதியாய்க் கிடக்கும் தகப்பனின் உடம்பைப் பார்க்க அஞ்சின.

அப்பா செத்துப் போய்விட்டார் தம்பி குழந்தைகள் இருவரும் அழுகார்கள். ஏன் அப்பாவைக் கொலைசெய்தார்கள் சிறுவன் கேட்டான்.கொடுமையின் சுருத்து விளங்காமல் அவன் கேட்டான்.

ஏனென்றால் நாங்கள் தமிழர்கள் தமக்கை விரக்தியுடன் பதில் சொன்னால்.

மறையில் குளிரில், இரவில்,பயந்து பயந்து இரண்டே நாள் காட்டு வழியாக ஓடி சம்மாந்துறையை அடைந்து அன்புள்ளம் கொண்ட முஸ்லிம்களால் காப்பாற்றப்பட்டு..... எவ்வளவு கோரமான நினைவுகள். கார்த்திகேயனின் கண்கள் லைங்குகின்றன. அடுத்த அதறயில் சல்லும் சிதம்பர நாதனும் இன்னும் தர்க்கப்படுவதை விடவில்லை. பெருமூச்சுடன் எழுப்பிய கார்த்திகேயன் நண்பர்களின் அறையை எட்டிப்பார்க்கிறான். இருவரும் தங்கள் கட்சியை எடுத்துரைக்கிறார்கள்.இந்தத் தலைமையால் என்ன கண்டுவிட்டோம். சிதம்பரன் திருப்பித் திருப்பிக் கேட்கிறோம். "எதற்கும் மற்ற மாணவர்களுையும் கலந்து பூலோசிப்போம்.அடக்கமாகச் சொல்கிறீன் கார்த்திகேயன்."

"இல்லை நாள் மையல் பண்ணியது தவறான நம்பர் இல்லை.என் வீட்டு நம்பர் தான். சகுந்தலா தங்களுக்குத் தானே சொல்லிக் கொண்டாள்.

அடுத்த பக்கத்திலிருந்து மூன்றாம் தரம் அந்தப் பெண் றலோ" என்றால் சகுந்தலா இன்னும் பதிலுக்குக் "ஹலோ" என்று சொல்லவில்லை.

அடுத்த பக்கத்திலிருந்து "ஹலோ" கேட்டது. இந்தத் தடவை சிலனேசனின் குரல்.

சகுந்தலாவின் உடம்பு நடுங்கியது சூத்திரத்தில்.என் வீடு தன் கணவர்,என் படுக்கையறை என்ன செய்திருர் இந்தபெண்?என்ன செய்வார்கள்? படுக்கையறையில் பகவத்க்கையா படிப்பார்கள்? என் அருமைக் கணவர் எவ்வளவு காலமாகக் காத்திருந்திருப்பார் இந்தச் சந்தர்ப்பத்தக்கு?

கொஞ்சநேரத்தின் பின் சகுந்தலாவின் கைகள் தன்பாட்டுக்குப் போனவை கைக்கின்றன.

"என்ன சகுந்தலா மறமொழியவில்லையா?தாய் பார்வதி காவா இலகளுடன் வந்தபடி கேட்கிறார்.

அம்மா என்ன கேட்கிற? ஏதோ காதுகள் அடைத்த கணர்ச்சி.அம்மா திரும்பவும் அதே கேள்வி கேட்கிற.

"இல்லை. வீட்டில் யாரும் இல்லைப் போல் இருக்கிறது". சகுந்தலாவுக்கு நம்பமுடியாமல் இருக்கிறது தன் குரலில் இருக்கும் நிதானம்.உணர்ச்சி செத்துவிட்டதா?

நானு சொல்கிறேன்:என் குரலா கேட்கிறது? உடம்பு மரத்துவிட்ட பிரமை. இதயம் வெடிக்கிறது. எவ்வளவு அடக்கியும் கண்ணீர் கட்டுக்கடங்காமல் வருகிறது. அம்மா கண்டால் விழல் கேள்விகள் கேட்பார்.வீடு விடுவென்று கதவைத் திறந்துகொண்டு விதியில் இறங்குகிறீன் சகுந்தலா.

"எங்கே போகிறாய் சகுந்தலா" தாய் அவசரஅவசரமாக வந்து கேட்கிறீன் வாசலில் நின்றகொண்டே.

"மீறவையும் கீதாவையும் காணவில்லைப் போய் பார்த்துவிட்டு வருகிறேன்" திரும்பாமல் பதில் சொல்கிறீன் சகுந்தலா. நீர்மாரி பொழுகிறது கண்கள். திரும்பினால் தாய் பதறிவிடுவாள் மகள் ஏன் இப்படி அழுகிறீன் என்று.

"சகுந்தலா, மீற காரில் போருள்.எந்தப் பாரீக்குக்குப் போருளோ தெரியாது". தாய் மகளை விளங்காமல் கேட்கிறீன்.

அதெற்கென்ன.சம்மா ஒரு நடை போய்விட்டு வருகிறேன்.அவர்களைக் கண்டால் அவர்களுடன் வருகிறேன்" சகுந்தலா தாயின் மறமொழியை எதிர்பார்க்காமல் போகிறீன். குளிர் காற்றடிக்கிறது.திறந்த கதவால் இந்தக் குளிரில் வெறும் சட்டையுடன் ஜீன்சும் போட்டுக்கொண்டு - ஒரு ஓவர் கோட்டெம் போடாமல்...தாய் முணுமுணுக்கிறீன்.

சகுந்தலாவின் இருதயம் படபடவென்று அடித்துக்கொள்கிறது.என்ன துணிவு இருக்கு.நான் எப்போது விட்டை விட்டுத் தொலைகிறேன் என்று பாரீத்துக்கொண்டிருக்கிறீன். போல் இருக்கிறது. உடம்பெல்லாம் சூத்திரத்தில் கொதித்தது. ஏராய்றூக் கிறமையாதலால் விம்மிட்டன் தெருக்கள் வெறிச்சென்றுகிடந்தன. உலகமெல்லாம் உறங்கிவிட்டதா இந்த நேரத்தில்? என்ன செய்துகிறீர்கள் எல்லோரும்.ஒருவிதத்தில் நல்லது.அல்லது என்னடா இந்தப் பெண் அழகக்கண்களுடன் பைத்தியம்போல் போய்விடுகொண்டிருக்கிறீன் என்றல்லவா பாரீப்பார்கள்? தங்களுக்கு விளங்காத மற்றவர்களின் பெயர்தானே பைத்தியங்கள்..

"என்ன கேவலமான வாழ்க்கை?ஒருவருக்கொருவர் உண்மையில்லாத - அன்பில்லாத வாழ்க்கை.உலகத்துக்காக; கல்யாணம் முடிந்த குற்றத்திற்காக ஒன்றுவாரும் உப்புச் சப்பில்லாத வாழ்க்கை. இப்படியமையாத வாழ்க்கை எப்போது உருவாகும்?

நீர்மறது பொத்துக் கொண்டு கன்னத்திலுக்கெல்லியூறித் தொடியது.இந்த வட்சனாத்தில் மீறவுக்குப் புத்தி சொல்லட்டுமாம்.கண்ணாடி விட்டிலிருந்துகொண்டு கல் எறியலா?" விரக்தியான சிரிப்பு அவர் உதகெனில் நெழிந்து மறைந்தது.உபதேசம் செய்யமுதல் உபதேசம் செய்யப்பட்டுவெளொமோ?

என்ன சொல்ல மீறவுக்கு "தங்கச்சி என்னைப்பார் தாய் தகப்பனுக்காக என் அன்பைக் கொண்டுவிட்டு என்னில் உயிராய் இருந்த கார்த்திகேயனுக்கு துரோகம் செய்துவிட்டுத் தாய் தகப்பன் பாரீத்த "பெரிய" இடத்தில் கல்யாணம் செய்து விட்டு சாதாரண ஓர் என்னுடம் பரவாயில்லை.குடிசாரனைச் செய்து விட்டு மெனனவேதனைகளுடன் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கிறேன். நீயும் அப்படி உன் சூத்மாவின் சூசகனைக் கொண்டுவிட்டு சாதி சமய,கலாச்சார, அடிப்பதையில் அந்தஸ்துள்ள ஒருவனைச் செய் என்று சொல்லுது?

யாரும் என்ன பாடும் பட்டெம்.என் பாட்டைப்பார்க்க வறியில்லை.எனக்கென் மற்றவர்கள் பிரச்சினைய.மைலீ யுவர் ஒன் பிணில் என்று மீற முகத்திலடித்தாற்போல் சொல்லும். அச்சுரிமையில்லா.இந்து வருடங்களின் பின் வண்டன் வந்தது போல்





# TRICO INTERNATIONAL (FWD) LTD

**OUR ADVISE IS FREE: OUR RESOURCES  
CONSIDERABLE: OUR EXPERIENCE EXTENSIVE**

\* cookers, refrigerators, washing machines, electrical \* Shipment of personal/goods at tax free prices \* pioneers in containerised service \* household goods \* four sailings per month \* sole agents for Tatung rice cookers \* collection \* Shipment of your cars/commercial vehicles \* storage \* parking \* collection \* insurance \* delivery \* finance can be arranged by letter of credit through our agents in Colombo

\*Kelvinator 8.1 cu.ft fridge/freezer (double door) (normal price £194.50) only £175.00 (cost, insurance & freight)

\*Belling 430T cooker (4 burners) (normal price £196.00) only £175.00 (cost, insurance & freight)

\*\*\*\*\* Economical air tickets to Colombo  
16, Lymington Avenue, London N22  
Tel: 01-889 7972/6902 (4 lines)  
Telex: 883240 Triex (Answerback)

Agent in Colombo:-  
Bastran,  
89, 8th Floor,  
Ceylinco House, Colombo - 1  
Sri Lanka Tele: 27181, 25621 Telex 1380.

## MADRAS (INDIAN) RESTAURANT

325 GRAYS INN ROAD LONDON WC1  
(100 yards from Kings Cross Mainline & Underground Stations)

TEL: 01-837 4544

OPEN: MONDAY TO FRIDAY  
12 NOON to 3 PM &  
6 PM to MIDNIGHT

Saturdays, Sundays & Holidays  
12 NOON to 12 MIDNIGHT

**Our South Indian Food Speciality**

MASALA DOSAI, DOSA, IDLY, VADAI, SAMBAR, RASAM Etc.  
TAKE AWAY SERVICE AVAILABLE.

PARTIES CATERED FOR.



## N.V. & CO.

**FINEST ASIAN FOOD STORES  
OF SOUTH LONDON**

For all Indian and Ceylonese Provisions come and shop in NV & Co.

**61 BROADWAY MARKET,  
TOOTING,  
LONDON SW17  
01- 672 8370**

**RICES & SPICES ARE OUR SPECIALITY**



தும்.படம் பாடும் போதும்.மீது யாரையும் செய்யும்!

சகுந்தலாவின் கண்களில் நீர் வழிந்துகொண்டே இருந்தது.கால் போன போக்கில் நடந்துகொண்டிருந்தாள்.

குளிர் காற்று முகத்தில் சரி என்ற அடித்து.எந்தத் தெருவில் திரும்பி எந்த ரேட்டால் போய்க்கொண்டிருக்கிறாள் என்ற தெரியவில்லை.அவளுக்கு.யிறும் குழந்தையும். இப்போது வீட்டுக்குப் போயிருக்கலாம்.அம்மா மீதுவுக்குச் சொல்லியிருக்கலாம் சகுந்தலாவைத் தேடிப்போகச்சொல்லி.

சகுந்தலாவின் மெல்லிய சட்டைக்குள்ளால் குளிர் ஈட்டி போல் குத்தித்தனைத்தது.வாந்தக்கையே இடியும் மறையும்சேந்து முகப்பமாகக் கொண்டிருக்கிறது.இந்த மறைய என்ன செய்யும்? கால் வலித்து நட்டு.எப்படித் திரும்பிப்போவது என்ற தெரியவில்லை. மனம்வீடு அழுதபடியால் மனம் கொஞ்சம்இலேசாக இருந்தது. முகம் வீங்கியிருப்பது போன்ற உணர்ச்சி. மறையில் தனைத்தால் அழுத கண்களும் வீங்கிய முகமும் சிலவேளை அம்மாவவுக்குத் தெரியாமல் இருக்கும்.எல்லாம் மறையார்களுக்காக என்று சீவிக்கவேண்டியா ஆகிவிட்டது என் சீவியம்?

கண்ணீர் திரும்பவும் முட்டிக்கொண்டு வந்தது.வெறிச் சன்று கிடந்த ரேட்டுக்கரையில் கிடந்த பெஞ்சில் உட்கார்ந்தாள்.

தனின்பார்ச்சு அவளுக்கு எளிச்சமும் பரிதாபமும்வந்தது. யார் இருக்கிறார்கள் சொல்லியாயுயார் இருக்கிறார்கள்?

"சகுந்தலா" அவள் திடுக்கிட்டெத் திரும்பினாள்.அவள் நின்று காண்டிருந்தாள்.அவளின் நீர் தவறும் விழிகளை ஆழமாக ஊடு விப்பார்த்தன அவளுக்கு கண்கள். வேதனையின் நிறம் அவளின் பீகனில் தோன்றி மறைந்தன.

என்ன செய்கிறீர் இந்த நேரம்?இந்தரோட்டுக்கரையில் அவள் குரலில் வியப்பு மேலிடக்கேட்டாள்.பரிவு முகத்தில்பரந்து நடந்து.

அவளுக்கு அவளின் பரிவு இனம் தெரியாத ஆத்திரத்தை ண்டாக்கியது. யாரும் என்னை பரிதாபப் படவேண்டாம். என்று கத்தவேண்டாம் போல் இருந்தது.பரிதாபம் தேவைப்படுகிறது கோழைகளுக்கு எனக்கில்லை. "சகுந்தலா என்ன செய்கிறீர்" பார்த்திகேயன் கேட்டான்.

"செய்கிறேன் சட்டியும் பாணியும்.வேணுமா விடக்கு?" அவள் வெட்டுக்கென்று கத்தினாள். அவள் பக்கத்தில் உட்கார்ந்தாள். குழந்தைகள் பொட்டு பொட்டு என்று தலையில் விழத் தொடங்கினாள்.பொல்லாத குளிர்காற்று வேறு.அவள் உடம்பு வெட்டவென்ற ஆடியது.

"மறைய வரப்போகிறது வீட்டுக்குப்போவதானால்கொண்டே போய் விடுகிறேன்." அவள் ஆதரவாகச் சொன்னாள்.

"உங்கள் தயவுக்கு நன்றி.வந்தவழியைப் பார்த்துப்போக வுக்குத் தெரியும்.அழுகையுடே அவள் சொன்னாள். திடீரென்று யுக்குத் தன்னை அவனுடன் யாரும் பார்த்தால் என்ற பறய் தது. உமது வீட்டை வீட்டு ஒன்றரை மல்களுக்கு மேலே துவட்டீர். உம்மைப் பார்த்தால் உல்லாசப் பயணத்துக்கு ணத்துடன் வெளிக்கிட்ட மாதிரித் தெரியவில்லை. டாக்ஸியில் பாய் வன் உமது தகப்பனுக்குச் செல்லு வைக்கவேணும்?இல சமமாகக் கொண்டுபோய் விடலாம்.மீதுவின் அக்கா என்பதற்கு - சிதம்பரநாதனின் மச்சாரி என்பதற்காக.உம்மீல்தனிப் டு குறையில் தயவுசெய்துவதாக தப்பிப்பிராயப் படவேண்டி அவள் வேண்டுகொண்டே குறும்பை குரலில் காட்டுகிறாள்என்று தெரியும் அவளுக்கு.

என் ஒப்பாரி வைக்கிறீர் என்று கேட்டு இன்னும் அழும் ணமும் குறும்புத்தனமான பேச்சால் தன் ஆழப்பத்தைத்திசைப்பப் பார்த்திருள் என்று தெளிவாகத் தெரிந்தது அவளுக்கு.

இவனுக்கு இன்னும் தன்னை இருக்கும் பரிவும் அன்பும், ஏன் தொட்டுத் தாலிகட்டிய கணவருக்கு இல்லாமல் போய் விட்டது?

கணவரின் உள்ள ஆத்திரமும்,தன்னால் கைவிடப்பட்ட ஒரு காலத்தில் தன் காதலனுக்கு இருந்த கார்த்திகேயன் காட்டும பரிவும் அவளை இன்னும் கூட அழப்பண்ணியது. கதைப் பதைவிட்டு அழுதாள்.கையில் கைக்குட்டை கூட இல்லை அவளிடம்.

அவள் தன் கைக்குட்டையைக் கொடுத்தாள்.அவள் பெற்றுக்கொள்ளாமல் வேண்டாம் என்று தலையாட்டினாள். தகப்பன் தங்கள் காதலயறிந்து தன்னைப் பேசுகிறார் தாய் கண்டபாட்டுக்குத் திடீரென்று.என்று அழுத சகுந்தலாவை அணைத்து அவள் கண்ணீரைத் துடைத்த காலம் ஞாபகம் வந்தது. இப்போது மெனமமாக அவள் உட்கார்ந்திருந்தாள்.ஒன்றும் சொல்லவோ கேட்கவோ உரிமையில்லாமல்.

"சகுந்தலா இந்தப் பகுதி நிறையத் தமிழ் ஆட்கள் இருக்கிற பகுதி" அவள் அக்கம் பக்கம் பார்த்தபடி சொன்னாள்.

இருக்கட்டும் எனக்கென்ன அதைப்பற்றி.உங்களுக்குப் பயமென்றால் போங்கள்.யாரும் உங்களை வெற்றிவை வைத்துக்கூப்பிடவில்லை. அவள் குரலில் இன்னும் எடுத்தெறிந்து பேசும் ஆத்திரம்.

"ரோட்டோரத்தில் இருந்து அழுகொண்டிருந்தால் யாரும் விசரி என்று நினைத்து பொல்க்குப் போனபண்ணி விடுவார்கள்." அவள் சொன்னாள்.

அவள் இருக்கும் வரைக்கும் அவள் போகமாட்டாள்என்று தெளிவாகத் தெரிந்தது அவளுக்கு. அவள் சொன்னது உண்மையானது - இந்தப் பக்கம் நிறையத் தமிழாக்கள் இருக்கிறார்கள் என்பது உண்மையானது அதைவிட வேறு வினை வேண்டாம். அவள் எழுந்தாள்.குளிர் கொடும் ஊசிகளாய்த் துணைத்து.

"சரியான குளிர் சகுந்தலா.என் ஜக்கட்டைத் தருகிறேன் போட்டுக்கொண்டுபோ.வீட்டுக்குப் பக்கத்தில் குப்பைதொட்டி கிடந்தால் போட்டுவிடு அனுப்பாவிட்டால்.முல்லைக்குத் தேர் கொடுத்த பாரியில்லை நான்.எனக்குத் தெரிந்த பெண் குளிர் பிடித்து நிமோனியா வந்து சாவதை விரும்பவில்லை நான்" அவள் அவள் மறுமொழி சொல்லமுதல் தன் ஜக்கட்டைக் கழட்டி அவள் தோள்களில் போட்டாள்.

அவளின் உடம்பின் குடு இன்னும் ஜக்கட்டிலிருந்து அவளின் உடலில் தொட்டது.

அவள் சட்டென்று ஜக்கட்டை எடுத்து அவளிடம் கொடுத்துவிட்டுக் கேட்டாள் "கொண்டுபோய் விட்டால் மிகவும் நன்றி"

குரல் மென்மையாக இருந்தது. அவளின் ஜக்கட்டைப் போட்டுக்கொண்டு ஊர்வலம் போவதைவிடப் பேசாமல்காரில் போய் இறங்கலாம்.

அவள் கார்க் கூதவைத் திறந்து விட்டாள்.அவள் பேசாமல் ஏறியுட்கார்ந்தாள்.

கேட்க மாடா "ஊ ஏன் அழுகிறேன் என்று? உங்களை ஏமாற்றி விட்டு ஒடிப்போய் எப்படி வாழ்கிறேன் என்று அலற வேண்டும் போல் இருந்தது.அவள் ஒன்றும் பேசாமல் கார் ஓட்டிக்கொண்டிருந்தாள்.

இப்படியான பண்பான உள்ளத்தை ஏமாற்றிவிட்டுபோய் என்ன கண்டேன்?ஏமாற்றினேன்?இந்த எழிய உலகத்தில் சட்ட திட்டங்களால் விற்கப்பட்டேன்.தன்னையறியாமல் அவள் கண்கள் பொல பொலவென்று கொட்டியது.

"சகுந்தலா வீட்டுக்குப் போகும் மறையிலே இல்லை என்ருல் ஏதும் பார்த்தில் கொஞ்சநேரம் இருந்துவிட்டுப் போகலாம். அவள் சொன்னாள்.



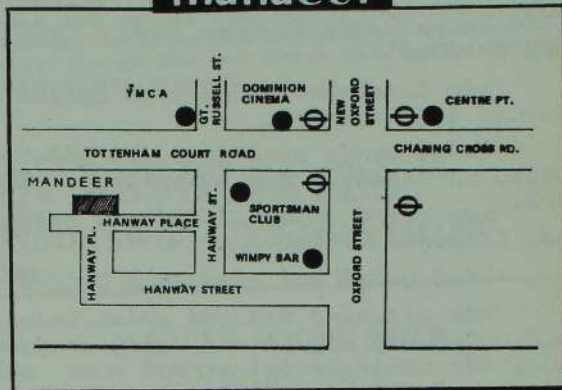
Greetings to LONDON MURASU on its Tenth Anniversary

# mandeep

# mandeep

**Wholefood Vegetarian Restaurant**  
**21 Hanway Place, London, W1P9DG**  
**Tel. 01-323 0660**

*A Taste of Ancient India*  
*on the way to the West End*  
**Hall Available for Marriage**  
**with Food & Mandapam.**  
**Ideal for Hindu Weddings**  
**Capacity of Hall: up to 350**



nearest tube:

Tottenham Court Road.

SELF SERVICE RESTAURANT 12-3. RESTAURANT 12-3 & 6-10.30  
PARTIES CATERED FOR IN THE RAVI SHANKAR HALL

# mandeep



## UNIQUE OPPORTUNITY with CANTERBURY LIFE to

- ★ Be trained
- ★ Receive high earnings
- ★ Have early management prospects.

Are you interested in being re-trained for a career in Investment and Life Assurance? If so, and if you are over 25 years of age, and wish to earn an annual "five figure income", contact us quickly for a few positions now available. Only applicants who aspire towards Management need apply.

Ring or write to:

S. DEIVENDRAN  
Branch Manager

**CANTERBURY LIFE**  
19 Buckingham Gate,  
London SW1E 6LB

Tel: 01-834 0307



அவருக்கு வீட்டுக்குப் பேசும் தாய் தகப்பனைச் சந்திக்கவும் அவர்களைக் கேள்விகளுக்கு மறுமொழி சொல்லவும்முடியாது. ஆனால் தாய் தேவொளி எங்கே போய் விட்டாள் என்றே.

"வேண்டாம் அம்மா தேவொ எங்கே போய்விட்டேன் என்றே. யாரோ தெரிந்த சினேகிதியை வழியில் கண்டேன் என்றே சொல்லேன்"

நல்ல யோசனைதான். அப்படி யாரும் இருந்தால் ஏன் ரோட்டில் இருந்து அழுதாளாம்.

எனக்குத் தெரிந்த யாரும் இந்தப்பக்கம் இல்லை. அவள் அவனைப் பார்க்காமல் சொன்னாள். கொஞ்சநேரம் சிந்தித்தான். "உமது மச்சாள் புலனேன் பக்கத்தில் தான் இருக்கிறா. அங்கு போனதாகச் சொல்லும் வீட்டில்."

எந்தப் புலனேன் அவள் ஷ்ச்சரியத்துடன் கேட்டாள். .

"என்ன தெரியாதா? சிதம்பரணின் தமக்கை. கொழுக்கட்டைப் புலனேன் என்ற உமது அண்ணாள் அடிக்கடி சொல்லுவாள். அப்படி என்ன உமக்குச் சொந்தக் காரணக் கூடா மறந்து விட்டது. அவள் வியப்புடன் கேட்டாள்."

புலனேன் மாணெட்டில் என்றல்லோ கேள்விப்பட்டேன். அவள் சொன்னாள்.

"ஓம் அது ஐந்து வருடத்துக்கு முதல். இப்போ வம்பீட்டலில் தான் இருக்கிறாள்."

புலனேனிடம் அம்மா கேட்டால்.....தயக்கத்தடன் சொன்னாள்.

"உமது தாய் தகப்பனுக்கும் புலனேன் வீட்டுக்கும் சரிவராது. புலனேனின் கணவர் ஜெகநாதனும், உமது தகப்பனும் எதிரிகளே அரசியலில்."

சகுந்தலா கொஞ்சநேரம் பேசாமல் இருந்தாள். என்ன வண்டலில் எல்லாவிடமும் அரசியல் சன்னகையா" என்றால் கடைசியாக. "எல்லா இடமும் அரசியலைப் பற்றிய அக்கறையிருந்தால் ஏன் எங்கள் நிலையிப்படி இருக்கிறது? இருக்கிற கொஞ்சப்பீட்டில் எத்தனையோ பிரிவு. ஒவ்வொரு பிரிவுக்கும் ஒவ்வொரு தலைவர் தமிழர்நிலை என்றுதான் திருந்தப்போகிறதோ தெரியாது" அவள் மெளனமாக இருந்தாள்.

அவளின் சொந்தப்பிரச்சினைகளால் ஏற்பட்ட துயர்

மறைந்து இவ்னுடன் கதைத்துக்கொண்டிருப்பது அவளுக்குப் பிடித்தது. துரத்தில் ஒரு டெலிபோன் பூத் தெரிந்தது. அவன் காதை நிறுத்தினான். அவள் கொஞ்சநேரம் தயங்கினாள். உமது விருப்பம் என்னும் பாவனையில் அவன் இருந்தான். அவள் இறங்கிப்போய் தாய்க்குப் போய்ப்பண்ணினாள். தான் புலனேன் மச்சாணின் வீட்டுக்குப் போய்விட்டு வருவதாக. தாய்க்குப் பிடிக்கவில்லை. அப்பாவுக்குப் பிடிக்காது என்று ஏதேதோமுறுமுறுப்பு பது கேட்டது.

இந்த வயதிலும் அவர்கள் இவர்களுக்கு என்ன பிடிக்கிறது என்ற பார்க்கவேண்டிக் கிடக்கிறது என்று ஷத்திரம் வந்தது சகுந்தலாவுக்கு. முறு முறுத்துக்கொண்டே வந்து காசில் ஏற்றினாள். மறை பெலத்துப் பெய்யத் தொடங்கியிருந்தது. "இந்த வட்சனத்தில் எந்தப் பார்க்குக்குப் போவது. என்று அழுத்துக் கொண்டாள்."

"எனக்குப் பசி உயிர் போகிறது சகுந்தலா. காலையில் குடித்த கோப்பியைத் தவிர உடம்பில் ஒன்றும் போகவில்லை". அலுத்துப்போன கனைப்பில் சொன்னாள். அவள் அவனைப் பார்க்கவில்லை. ஐந்து வருடங்களாகி விட்டன இவ்வளவு நெருக்கத்தில் பார்க்கும். ஆனால் இன்னும் அதே கனியான துகள். குறம்பு தவறும் விழிகள். அவளின் நேரடிப்பார்வை தர்மசங்கடமாக இருந்தது அவனுக்கு. அவளின் நேரடிப்பார்வையால் முகத்தை

வேறுபக்கம் திருப்பினான். "என்ன அப்படிப் பார்க்கிறீர். இன்னும் நகுமயிர் வரவில்லை என்று?" அவன் புன்முறுவலுடன் கேட்டான்.

"இல்லை, உங்கள் அருமைக் கேள்வி பிரண்டாக்கு சமைத்துப்போவதற்கென்றே என்று யோசிக்கிறேன். அவளின் குரவில் இருந்த பொருமை அவனுக்கு வியப்பாக இருந்தது. என்ன விசித்திரமான பெரிதான் இவர்கள். தான் கல்யாணம்முடித்துக் குழந்தைகுட்டியுடன் இருக்கலாம் என்றால் நான் ஒருத்தியுடன் இருப்பதால் என்ன பொருமையாம் இவருக்கு?"

"ஒன்றும் இருப்பதென்றால் ஒருத்தருக்கு ஒருத்தர் அடிமை யோ அல்லது சேவகரோ என்றில்லை. எங்கள் இருவருக்கும் தனிப்பட்ட விதத்தில் நிறைய வேலைகள் இருக்கும் கவனிக்க. அதை விட்டுவிட்டு உண்பதும் உடுப்பதும் தானே செய்யலாம்? பெரிய செயலையா?" என்று. "ஓமோம் நீங்கள் எல்லாம் பெரிய இலட்சியவாதிகள்" அவள் நக்கலாகச் சொன்னாள்.

"இலட்சியம் என்றால் என்ன? எனக்குத் தெரியாது. ஆனால் இப்போது எங்களுக்கு ஒருகட்டமை இருக்கிறது எங்கள் இனத்துக்கு நடக்கும் கொடுமைகளை எதிர்த்துப்போராட. அதை யாரோ பிரச்சினை என்று பேசாமல் இருந்தால் நாளைக்கு எங்கள் அடுத்த சந்ததியை அழிக்கப் புதைகுழி தோண்டியவர்களாகிவிடுவோம்." அவருக்கு விளங்கவில்லை என்ன சொல்கிறான் என்று.

எதிர்த்துப் போராடப் போகிறார்களாம் யாதை? படை பலமும் ஆள்பலமும் நிறைந்த இலங்கை ஷட்சியை" "என்ன விழற்கதை கதைக்கிறீர்கள். உங்கள் தரவழி சும்மா ஒன்று கதைக்க அங்க இருக்கிற ஷட்சுக்கு அடிவிரகுது. அவள் அலுப்புடன் சொன்னாள்.

"உமது தகப்பன் தரவழித் தலைவர்கள் ஒன்றும் கதையாமல் உருப்படியாக, இதுவரை தமிழர்களுக்கு அடிவாங்கிக்கொடுத்தார்கள். நாங்கள் எங்கள் உரிமையைக் கேட்டுவிட்டு அடிவாங்கிவல் பரவாயில்லை. அவன் பார்வை பாதையில் இருந்தது. அவன் சொன்னான் "பொறுப்பில்லாமல் கதைத்து சாதாரண சனங்களை அழியப்பண்ணப் போகிறீர்கள். இரண்டே நேரமும் அவர்கள் செய்த கொடுமை போதாதா? அவன் குரலில் வீரத்தி் தொனித்தது.

நாங்கள் ஒன்றும் இருக்கிறோம். உரிமைதந்தால் என்னு் கேட்டபோது அடித்தார்கள். நீங்கள் அடிக்கிறீர்கள் பிரியப்போகிறோம் என்று சொன்னாலும் கொலைசெய்கிறீர்கள். உமக்கு விளங்கவில்லையா? இலங்கையில் இனித் தமிழரும் சிங்களவரும் ஒன்றாகச் சீவிக்கமுடியாது என்று சாத்திரத்தின்படி இரு இனமும் ஒன்றாக இருக்கவில்லை. தங்கள் சுயநலத்துக்கு அணிபார் தங்கள் ஷட்சியின் கீழ் எங்களை ஒன்றும் கைக்கிறந்த குற்றத்துக்காக நாங்களை இன்றும் சிங்கள ஏகாதிபத்தியத்தின் அடக்கு முறையிலா சீவிக்க வேண்டாம். தமிழ்ப் பகுதிகளில் ராணுவம் பொலிசும் எண்ணிக்கையில்தாம் பெருகிக் கொண்டிருக்கின்றன. தான் பிடித்த நாட்டில் தன் படைமை கைத்திருப்பதுபோல் தமிழ்ப்பகுதி தமிழருக்குரியது. அதில் சிங்கள ஏகாதிபத்தியத்தின் படைமயங்களுக்கு என்ன வேலை?" அவன் உணர்ச்சி வசப்பட்டுக் கேட்டான்.

யாழ்ப்பாணம் பெரிய கடையில் சிங்களப் பொலிசார் செய்த கொடுமையிலிருந்து தெரியவில்லையா? மக்களைப் பாதுகாப்பவர்களே வேவலமாக நடந்துகொள்கிறார்கள் இன வெறி பிடித்தென்று. இவர்களுடன் ஏன் கொடுவனென்னம்" அவள் பரிதாபமாகக் கேட்டாள்.

சகுந்தலா பொலிசார் எந்தநாட்டிலும் எந்த மக்களுக்கும் காவலர்கள் இல்லை. பொலிசார் ஆறும் வர்க்கத்தின் கலிப்பட்டாளம். வெறும் கைப்பொம்மைகள். அவர்கள் ஒருநாளும் சாதாரண மக்களின் பக்கத்தில் நிற்பதில்லை. ஆனால் உண்மையாக உரிமைப் போருக்குத் தமிழர் எல்லாம் பிரண்டெழுந்தால் இந்தக் காவாலிப் பட்டாளம் எந்த ஷலைக்கு."

அவன் ஒரு சாப்பாட்டுக் கடையருகே காலை நிறுத்தினான். அவனுடன் கடைக்குப்போக அவன் தர்மசங்கடப்பட்டான். அப்படிப்பட்டதீர். இவர்கள் இத்தாலியர்கள். உமது தகப்பனுக்கோ



## A LITTLE KNOWLEDGE IS A DANGEROUS THING

Do you check yourself over, or let a Doctor do it? Whether it's illness, legal trouble, tax worries or just plain toothache, the wise man always seeks professional advice to help him ... and that also includes INSURANCE.

When you take out a policy do you "do it yourself" or see one of the many part-time agents - only too pleased to sell you a policy? If you're wise you'll see an INSURANCE BROKER, for its his

FULL-TIME professional vocation to advise on the BEST insurance cover you need. What's more, an Insurance Broker is accountable at law for any mistakes made, so you're protected in more ways than one! How much does his advise cost? NOTHING! In fact it will save you money!

### ANTHONY R.MORGAN ASSOCIATES

1524 LONDON ROAD, NORBURY, LONDON SW16 Tel: 01-679 1952/53.  
P. SRINIVASAN (HOME: Tel: 01-656 0396



### MALAYSIA & SINGAPORE Restaurant

Nearest tube  
Earls Court.

306 EARL'S COURT ROAD,  
LONDON, S.W.5  
Telephone: 01-370 2445

*Exquisite-South Indian & Malaysian Dishes.*  
**DHOSAI-MASALA DHOSAI-SAMBAR,  
RICE & CURRY, ETC..**

உங்கள் குடும்பத்துடன் வருகை தாருங்கள்

### INDIAN & CEYLONESE FOOD STUFF

Wholesale & Cash and Carry  
NOW OPEN IN  
FRANKFURT (MAIN),  
West Germany

We are whole Sale Suppliers of all types of pulses, pickles, jams, rice, papa dams, spices and Indian Sweets and saltish. Also canned pulses, vegetable, Meat and Asian fruits available.

VISIT US NOW!

**AUROSETHI**  
IMPORT - EXPORT GmbH  
GOTZENSTRASSE 47-55  
6236 ESCHBORN-TS

Near Frankfurt Main West Germany

Tel: 06196/44535 Private 5208

For Direct Export anywhere in Europe  
Please contact our London office

### SETHI & CO

244 Wellington Road South, Hounslow, Middx, UK.  
Tel: 01-570 0054

Telegraphic address: SETHICO

### LAW STUDIES

A Level, LL.B., BAR., SOLICITORS

Full-time, Part-time & Revision

33 Warren Street,  
London W1P 5DL  
01-387 8150

FEEES UNAFFECTED  
BY GOVT INCREASES

For cheap air tickets in any part of the World  
including South India and Colombo  
specially EGYPTAIR. Also we can arrange Air-India,  
Panam, Singapore Airlines tickets.  
Kindly contact your very old  
and well-established travel agents:

CREDIT FACILITIES AVAILABLE

### SOUTHEAST TRAVEL CENTRE

521 Commercial Road, London E1  
Day and Night - Tel: 01-790 1713/6387



கனவனுக்கோ கோள் சொல்லி வைக்கமாட்டார்கள். அவர் தயங்கிக் கொண்டு இறங்கினார். கோள் முட்டிவைத்தாலும் என்ன? அவர் என்ன அப்படித் தவறு செய்துவிட்டார்?

சிலனேசன் இப்போது என்ன செய்துகொண்டிருப்பான்? யார் போன் பண்ணியது என்று தெரிந்திருக்குமா அவனுக்கு? தெரிந்திருந்தால் என்ன செய்திருப்பான். இவ்வே என்று மறக்க முடியுமா? இந்த அதிகாரை நேரத்தில் என்னிடில் என்னவேலை எந்தப் பெண்ணுக்கும். அவர் கொஞ்சநேரம் மறந்திருந்த வேளை திரும்பவும் மனதில் பட்டது.

‘உமக்கு என்ன ஓர்டர் பண்ண’ அவன் கேட்டான். ‘எனக்குப் பசிக்கவில்லை. அத்தோடு அம்மா தோசை செய்து வைத்திருக்கிறேன். சாட்டுக்கு என்றாலும் ஒன்று சாப்பிட்டு வைக்கா விட்டால் கோபிப்பா’ அவர் சொன்னார்.

அவருக்கு நேரே இருந்துகொண்டு அவன் முகத்தை உற்றுப் பார்த்தான் அவன்.

வாழ்க்கையின் ஒவ்வொரு விஷயும் ஒவ்வொரு காரியத்தையும் மற்றவர்களின் திருப்தியை எதிர்பார்த்து வாழும் சகுந்தலா போன்ற பெண்கள் எப்போது திருந்துவார்கள். பெண்களே நீங்கலும் மனித ஜன்மங்கள். உயிரும் சகையும் கொண்ட உயிரினம். ஏன் மற்றவர்கள் உங்களைப் பாவிப்பதைப் புரிந்து கொள்ளாமல் இருக்கிறீர்கள்? என்று கேட்கவேண்டும் போல் இருந்தது.

தேவையில்லாமல் அவருடன் ஏதும் கதைத்து சன்னதையை உண்டாக்க விடும்பவிலை.

அவன் சாப்பிடுவதை மெளனமாகத் தன் தோடம்பழத்தின்னரையைக் குடித்துக்கொண்டு பார்த்துக்கொண்டிருந்தான் சகுந்தலா.

என்ன விசுத்திரம்? யாரை இனிக் காணக்கூடாது என்று இரவெல்லாம் பிரார்த்தனை செய்தானோ அவனுக்கு முன்னர் உட்கார்ந்திருக்கிறார். உண்மையான பிரார்த்தனைகள் பலிக்கும் என்றார்களே ஏன் அவனின் எந்தப் பிரார்த்தனையுமே பலிக்கவில்லை? உலகத்தில் யார் வெறுத்தாலும் யார் மறத்தாலும், கார்த்திகேயனை கல்யாணம் செய்ய உதவிசெய் கட்டுவன என்ற பிரார்த்தித்தானே ஒருகாலத்தில் அந்தப் புனிதமான பிரார்த்தனைக்கு என்ன நடந்தது?

நீர் அமெரிக்காவில் இருந்து இறக்குமதியாக்கிய அரிய உபதேசம் எல்லாம் போதித்தாயிற்று மீறவுக்கு அவன் கேட்டான் அவனின் மெனத்தைக் கலிவத்தபடி.

‘யார் உபதேசம் பண்ணவந்ததாக உங்களுக்கு அறிவித்தார்கள்?’ அவர் கோபத்துடன் கேட்டார்.

‘அப்படித்தான் கேள்விப்பட்டேன். அப்பாவி மக்கள் அமெரிக்க இறக்குமதிச் சாமானில் மயங்குபதுபோல உம்முடைய அமெரிக்கநாட்டு ஞானம்நிறைந்த உபதேசங்களையும் மீறவுக்குச் சொல்ல வந்ததாக அவனின் சூத்திரம் எல்லை கடந்தது. அவன் கிண்டலைக்கேட்டு.

‘உங்களைப்போல சூட்கள் அப்படித்தானே சொல்லீர்கள் சொல்வது ஒன்று செய்வது ஒன்று’ அவர் படபடத்தார்.

என்ன வெடிக்கிறார் இவன்.

உண்மையைத்தான் சொல்கிறேன் தமிழர், தமிழர் பிரச்சினை என்றெல்லாம் வெறுத்துவாங்குகிறீர்கள். ஏன் நீங்கள் மட்டுமே வெள்ளைக்காரிக்குப் பின்னால் திரிக்கிறீர்கள்? அதுதான் மீறவும் வெள்ளைக்காரனுக்குப் பின்னால் திரிவதைப்பற்றி உங்களுக்கு அக்கறையில்லை. சகுந்தலா படபடவென்று பொரிந்துகொட்டினார்.

சகுந்தலா குழந்தைத்தனமாகக் கதைக்காதே. கல்யாணம் என்பது என்னைப்பொறுத்தவரையில் இரண்டு மனிதப்பிறப்புக்குக்கிடையில் நடக்கும் ஒரு நிகழ்ச்சி. அது சமயச்சார்பிலோ அல்லது வேறு எந்தப் பொருளாதார முறையிலோ அமைவது வெறும் வியாபாரம். உன் தந்தை போன்றவர்களுக்கு வாழ்க்கையில் எல்லாமே வியாபாரம். தனிப்பட்ட வாழ்க்கையிலோ, அரசியலில் பொறுத்தவரையிலோ எதுவும் லாபநட்டத்தின் அடிப்படையில் தான் அவர்களால் யோசிக்கமுடியும். நான் அவர்களைப் போல இல்லை. நீரும் வேண்டாமென்றால் இந்த உலகத்தின் வியாபாரத்தில் சேர்ந்து ஏதும் லாபம் தேடும். எனக்கு அக்கறையில்லை. அவன் தன்னை இப்படிப் பேசியது சூத்திரத்தைவிட அழுத்திய உண்டாக்கியது அவருக்கு.

ஏதும் லாப நட்ட அடிப்படையில் இருக்க வேண்டுமென்று எதிர்பார்ப்பவர்களில் என்னையும் ஒருத்தியாகவா நினைக்கிறீர்கள். கார்த்திகேயன்? கண்ணாள் முட்டிக்கொண்டு வந்தது

சகுந்தலா மன்னித்து விடும் நான் உம்ம மனவருத்த ஏதும் சொல்லவில்லை’ அவன் குனிந்து சாப்பிட்டுக் கொண்டிருந்தான்.

‘நான் றேட்டிலிருந்து ஏன் அழுதேன் என்று கேட்கவில்லை நீங்கள்’ அவன் குரல் தழுதழுத்தது.

‘எனக்குக் கேட்க உரிமையில்லை. சொன்னால் கேட்கத்தடையுமில்லை’ எதெதெறிந்து சொன்னான் அவன்.

‘என் கனவருக்குப் போன்பண்ணினேன். இந்தஅதிகாரை நேரத்தில் என் வீட்டில் என் கனவருக்கு ஒரு பெண்ணுடன் என்ன வேலையிருக்கும் என்று நினைக்கிறீர்கள்’ அவன் கையிலே தெத்த சாப்பாட்டை வாயில் வைக்காமல் திடுக்கிட்டபடி சகுந்தலாவுப் பார்த்தான் கார்த்தி -

தொடரும்.

**SAVEMORE SPICY FOODS**  
67 LONDON ROAD, WEST CROYDON, SURREY.  
(Tel: 01-688 3755)

Stockists of South Indian, Ceylonese, West Indian and Chinese Foods.  
Wide range of spices, pulses, pickles and fresh tropical vegetables and fruits.  
Home Deliveries arranged.



## The pros and cons of a Viable Economic Strategy for Tamil Eelam

9. (a)

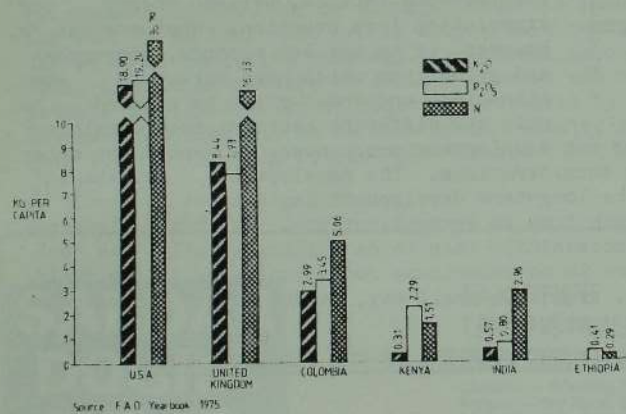
A discussion of politics without reference to its Vital economic dimension ceases to have any immediate relevance.

" And he gave it for his opinion... that whoever could make two ears of corn, or two blades of grass, to grow upon a spot where only one grew before, would deserve better of mankind, and do more essential service to his country, than the whole race of politicians put together ". Gulliver's Travels, Dean Swift.

**PREAMBLE :** Politics, it is said, is the art of the impossible. Apart from this rather fright-ful but realistic undertone, World Tamil Politics is also vitiated by an urgent and worsening new dimension - the art of economic survival without sacrificing Tamil honour and self-respect at any cost. A survival exercise largely dictated by Third world economics and the unpredictable forces of international power politics. Preoccupied with their day to day problems and the pressures of retaining their seats in parliament, politicians of Tamil Nadu and Eelam have over the years grossly under-estimated the vital economic aspect of the political struggle for freedom. Wishful thinking that some miraculous solutions can be found "at the appropriate time" that "surely some foreign power will come to our aid" and backed up by the clever and convenient Cover of secrecy surrounding their economic blue-prints and ignoring the problem for the present, points only to one thing. That there is a lack of high level appreciation and gross misjudgement of the cardinal principle that political freedom will cease to have any relevance to the Tamil people without the all important economic base that can sustain the democratic process and make it viable.

Making an objective analysis of Tamil politics and current events, we continue this series turning our spotlight on the problems facing a viable economic strategy for Tamil Eelam. We do not pretend to suggest clear-cut economic solutions but, in view of the silence of our own experts we feel duty bound to stress the economic dimension to our political struggles. We intend to explore the various options open to us, covering such diverse avenues and conflicting approaches as Western-style industrialization or Gandhian Sarvodaya. Appropriate Technology or Free enterprise Mixed Socialistic economy or Foreign Aid with or without strings attached. Keeping abreast of current development events in the field out in Eelam, we also discuss the wider implications of the Accelerated Mahaveli Project in the context of Tamil politics.

### (b) Introduction: The Problems of Third World Economics and Big Power Politics: A Programme for Survival



In view of the wishful thinking on the part of some of our Tamil political strategists that at some point in time, a Big Power intervention will pull us out of the political mess we are in at the moment, we feel it important to discuss this aspect in the Tamil situation perhaps only to warn that such fond hopes are both treacherous and ill-founded. But before doing that, we must now discuss the realities of Tamil economic survival in the context of the problems of 3rd world economics.

The world can be seen to be divided into the "Haves" and the "Have-nots" it is said the "rich get richer and the poor get the children. In global terms, European political economists refer to the emerging, under-developed countries simply as the South (an euphemism for the poor) putting themselves in the affluent North. This North-South imbalance has acquired a new significance so important as to eclipse the

East-West tensions of Western Europe. A recent report of early 1980, A programme for "Survival" warned of how the West is in real danger of arming itself to death; how islands of riches cannot survive in a sea of poverty and how two billion more people would require feeding in the next 20-years - this is the joint warning of Willy Brandt, Edward Heath and Helmut Schmidt.

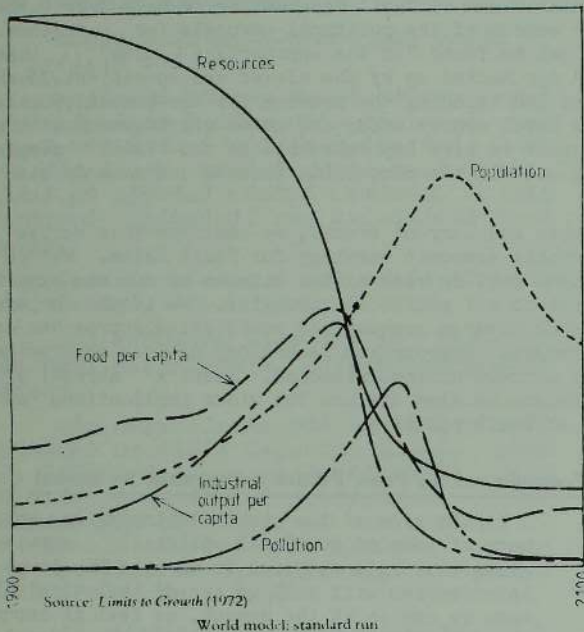
### (c) Some general outlines for a development strategy.

The terms: development, growth and quality of life, although treated as synonymous, need to be analysed and applied to suit local conditions and life patterns.



Economic development theories are bound to be varied so as to suit the individual needs of the 3rd world which comprises some 90 nations and 2800 million people, of whom 1000 million live in conditions of extreme poverty. It has been suggested that there are well-defined stages of growth through which society passes from the traditional pattern of life to a condition where economic "take off" becomes possible, leading in turn to a phase of increased productivity and then to one of high mass consumption. The importance of a Savings in the range of 15-20% of G.N.P and its re-investment, is generally agreed by all development economists who regard low rate of savings or low rate of capital formation as the major reason for slow development.

### The State of the World — Views and Predictions



The developing countries are characterised by low GNP/ capita, high unemployment, heavy dependence on the agriculture sector and poor infrastructure. But expert opinion is divided on where the development effort should be placed. KALDOR asserts that capital intensive solutions should be adopted as the most effective way of raising GNP and hence the general development level, whereas SCHUMACHER believes in concentrating on the problem of increased employment by the creation of more low-cost work places - this latter view representing the "Appropriate Technology" approach to development. In any future strategy for Tamil Eelam, we must search for the optimum use of local resources-material and human-which will maximise the quality of life. The current oil crisis has also emphasized the need to evaluate social change and the relevance of Gandhian Sarvodaya in the Tamil context by learning "to walk on two legs" like the barefoot doctors of Communist China.

One finds the usual conflict between strategy and tactics, between theory and translation into practice. What one can do, however, is to set out methods, approaches and guidelines which have worked in some situations and which might be adapted to suit the different circumstances obtaining

in Tamil Eelam. It is important that, in setting out development programmes, we should use other criteria of value in addition to purely monetary considerations. The development strategist should be aware of the place of his efforts in the long-term development context but he should not allow himself to be diverted into spending too much time on generalisations. Our Tamil situation demands action and it is better to do things unsuccessfully than to do nothing at all. One foot at least should be placed firmly on the soil-there is no substitute for actual work in the field. If we want to change things, we must get started, even in a small way, before events and economic disasters overtake us; before freedom catches us unprepared!

### SRI LANKA'S ACCELERATED MAHAVELI PROJECT- IS IT THE THIN END OF THE WEDGE TO ISOLATE THE EAST OF EELAM FROM THE NORTH?

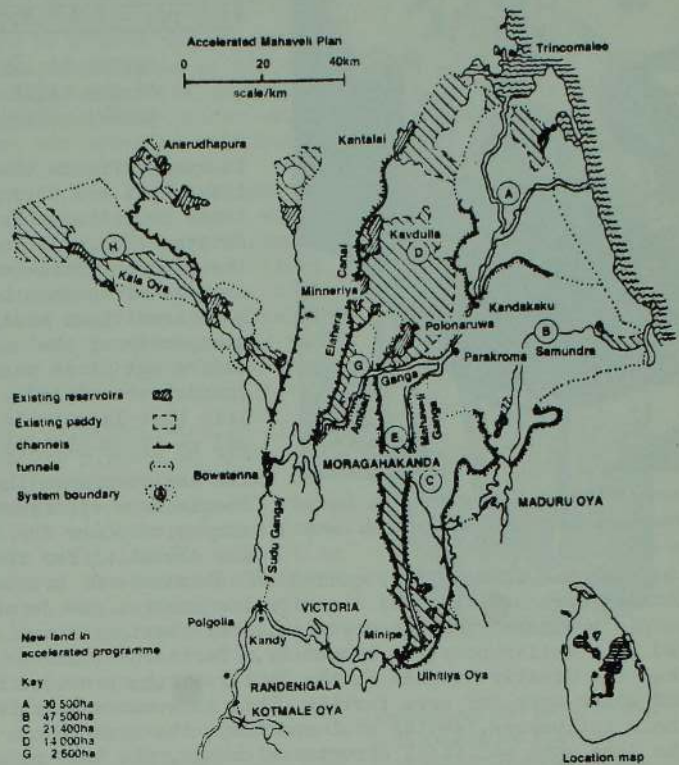
In the political context of Eelam, of course it is far too early yet to predict the consequences of this colossal project which, on the face of it, is a harmless and ambitious development work, considered unique in the developing world for its scope and future potential. A master plan drawn up in 1968 by a joint F.A.O / U.N development programme team, envisaged developing almost 260,000 ha of irrigable dry zone lands and 500 MW of hydropower over 30 years at a cost of well over £ 1000 M. Keen to live up to its election promises, the new UNP government embarked on an ambitious plan to telescope the 30 year Mahaveli development into 5 years. Under this accelerated programme, the government intends to build five major reservoirs to provide 400 MW of hydropower and supply irrigation waters to 120,000 ha of cultivable land on which a million people are to be settled, at an estimated capital cost at around £ 600M.



The Swedish consultants: NEEDECO'S report urges the government to re-consider the speed of its programme implementation and gives a strongly worded warning: " The Mahaveli Programme is an undertaking of unprecedented scale and is complicated to a degree that would test the organizational skills of any country in the world ".

In spite of this warning from impartial technical experts, why the acceleration of this Project?

There is no doubt that apart from the pressures of unemployment and inflation, the single important factor that brought about this accelerated plan is the subtle and diplomatic motivation to stifle the political pressures of the Tamils for a separate Eelam by isolating the North from the East - in fact two birds with one stone. The presence of Messers Thondaman and Rajadurai in the cabinet right now is already a success story for the government's isolate and kill tactics. The Tamil leaders even actively collaborated with the UNP government of 1948 when it successfully masterminded the GAL OYA development scheme to make inroads into traditional eastern homelands under the 'legitimate' cloak of development and agricultural colonization. By co-operating with the present UNP government, our Tamil leaders are unwittingly helping the isolation of North and East and thereby undermining the very survival and viability of an independent Eelam. On the District councils issue, we have been told that we are simply "Crying Wolf"! We fear that D-C is only a bait to buy time till the Mahaveli Project is well under way in their isolation strategy. We appeal to our leadership to take these very sincerely held fears of ours as matters of serious concern and not as destructive criticism. We should not perpetuate the ignoble art of political survival by a "run with the hare and hunt with the wolves" attitude any longer. As we have often repeated before in this series, time is of the essence - both for the Mahaveli Project and for the Tamil Political future. The writing is on the wall for all to see.



# SARDAR DOGRA BROS. LTD.

## TAX-FREE TROPICALISED ELECTRICAL GOODS

Cookers — Washing Machines — TV — Fridges — SW Radio & Cassettes — Hi Fi — Stereo — Deep Freezers — Air Conditioners

## PERSONAL EXPORT

120 UXBRIDGE ROAD  
SHEPHERDS BUSH, LONDON W.12  
Telephone: 01-749 7846

Personal Service  
by Mr. V. Dogra,  
Managing Director.

Agents for:  
SONY — SANYO — GRUNDIG — NATIONAL — HITACHI — JVC — TOSHIBA — PYE — PHILIPS





## THE GREAT ONE THAT DWELLS WITHIN THE THREE-CONED MOUNTAINS.

### PART TWO - THE SLUICE GATES ARE OPENED.

'WATER IS ARKA, WHAT WAS THERE LIKE FROTH  
ON THE WATER SOLIDIFIED AND BECAME THIS  
EARTH' (Brhadaranayaka Upanisad)

In human affairs when the life of a nation depends on traditions that are strong and abiding, it is by understanding these traditions that it becomes possible for man to shape his future. The building of the great Temple for Koniser Siva and the Tank in Thiru-Kona-Malai together with the prescribed essentials of worship held the seeds for the growth of a nation. Such traditions must be held in great esteem, for the continued prosperity of the nation depends on this respect. In this modern age it is essential, therefore, to go down to the very foundations of life. For any merely superficial ordering of life that leaves its deepest needs unsatisfied is as ineffectual as if no attempt at order had ever been made.

The ancients knew that the prosperity of the Temple and the People were synonymous. The building of the tank provided the source of power for the irrigation of the land and, therefore, was essential for the growth, development, and continuation of

*Swami Rock rises 400 feet above the bay at Trincomalee, the great naval base on the north-east coast.*

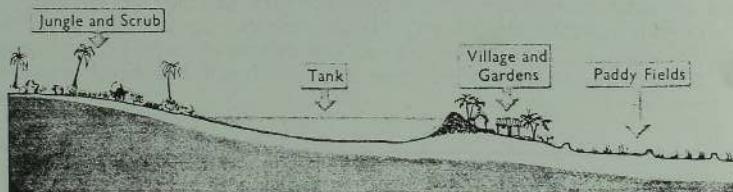
the nation. The system required an abundance of produce from a fertile land to be offered to Koniser Siva and then for distribution amongst the devotees. Thus, the Temple thrived and the people prospered through devotion. This system of social order was not deficient, the area thrived as a self-supporting community. Further, it had as its guiding principle the understanding that the Creative worked in the Universe, who provided in order that man might live. Thus, Temple and water made the area fertile, this is because when Temple and Water are in contact combining their influences, feeding soul and body, the time is one of flowering and prosperity. This remains the same when political structures change, the life of man with its needs remain eternally unchanged.

The Tamil nations in Thiru-Kona-Malai thrived initially due to wise kings who provided the essential ingredients for prosperity. There was little fear of loss, the nation continued to flourish while devotion continued. The system only failed when worship declined.

There were a number of small tanks dug for the improvement and maintenance of the Sacred Koniser Temple, but they were not satisfactory as it was necessary to ensure a never failing water supply that would last for generations. A locality was sought that could form a basin for the erection of a tank that would store water.

It was noted that there were two ridges that could be united into one by building a structure so that a basin could be formed for the erection of a tank. Further, that if the jungles were cleared the land could form an extensive area for cultivation.

At first several miles of land had to be cleared. Then the tank was dug till it reached the required depth, where spring water was found. Embankments were then formed and a copper gutter was made to make an aqueduct. The aqueduct was provided with two outlets resembling the nostrils of a human being, with a self-acting water mill at the front. The water could then flow without cessation all the year round. The tank was designed and constructed to represent the human form; the tank the body, the main well as the head, the outlets the nostrils, and the water mill to perform the functions of the throat. Large rocks were placed on the shore to protect the land from being washed away and wasted. Jungles were cut down and the ground levelled so that a channel several miles long could be cut leading to the Mahaweli-Ganga in order that its water could be diverted to the tank.





The Mahaweli-Ganga was richly endowed with excellent Seer fish, and it was four years after the completion of the building of the great Papanasagam Tank that King Kulekoden diverted the water from a branch of this river. From the sluice gates he viewed the beauty of the water spreading in all directions, and became alarmed at the consequences of the abundance of water that threw waves like an ocean. Greatly troubled he meditated on the Great Vishnu, whose colour resembles a green cloud, and enjoys sleep amidst the ocean of milk. Vishnu in His sleep by the side of a thousand hooded snake found out that the King was meditating. He came hastily, with his feet blood-red like the Katigai flower. The King fell at Vishnu's feet and said, "Oh Mighty Vishnu, with breast that is the resting place of Lakshmi, all rests with you for the opening of the sluice gates. Lord Vishnu seeing King Kulekoden prostrated at His feet said, "You have with great pains completed and dedicated this noble tank for and on behalf of the mighty Red-Haired Siva. It is well done, you have reaped much benefit for you and your descendents. Saying this Mighty Vishnu opened the sluice gates.

Thereupon the rich water spread around the Pillaiyar, with an appearance of pure milk over the fields. Vishnu was pleased of what He saw on account of the Almighty Siva who is the supreme master of the gods. Vishnu said, "I have seen this beautiful tank which will yield an endless supply of water for cultivation, it will be under my protection from henceforth." The Mighty Vishnu made a spell inviting several ghosts, and posted them on the banks of the tank in all directions to ensure the safe custody and endless supply of water. He also said very noble expressions of their abilities, made rules for their adoration, and said that separate offerings must be made on the banks of the tank in the different localities at appointed times. He also stationed giant Poothams on the banks and on the open land, and humbly requested Kali not to go away from the land and the tank. Speaking to the assembled Guardians He told them that they would be supplied with betel, arecanuts, milk rice offerings (Pongal), excellent light of lamps according to scale. "If anything is offered less do not refuse, further if green silk is offered let it help rain, and if red silk is offered let there be fair weather. " On that very day one hundred and sixty buffaloes were offered to the Guardians, also Pongal and sacred lamp. The beautiful Tank was then ready to provide water to irrigate the fields. Arrangements were then made in order that offerings should continue without fail during the existence of the world.

Assembling all the nations around him King Kulekoden spoke pleasantly from the throne particulars in connection with the cultivation and protection of the lands which would be painless with the help of Siva. Together they praised the glory of the Almighty Siva, Lord of all the creatures (Pasupati). Then King Kulekoden spoke to them, " Avoid sin altogether. Try to think only of doing charitable actions, for what profit even an Emperor if he governs the empires and oceans of the world which all belong to the Mighty Siva. Therefore, we must attend to the Sacred Siva Poojah and see to His Temple requirements. Then only all will go well for us and for our descendents. The requirements of the Sacred Temple are to light 1000 lights inside and 1100 outside in His honour. Mix musk, lavender with sandal-wood and sprinkle all over His sacred Temple. Place scented smoking pots at intervals. For the Sacred Poojah; To Vinaiyaga place six rich rice cakes in silver vases, double the number for Murugan in golden vases and to Siva sixty four rice cakes in pure gold vases. Also place one hundred and twenty eight cakes to the attendant Guardians in sponge vases. The rice offering to Siva must be of the best Chamba rice prepared carefully and placed decently on the altar. Also place vegetable curry, milk food, and lay clean rice cakes with pleasant flowers. Also offer sugar candy yams, honey with combs, Nelly fruit and other delicious fruits. Ghee newly melted, young coconut prepared for acceptance with excellent Betel and incense. Then pray rejoicingly that these offerings are accepted by the Almighty Koniser Siva.

"Bear in mind that Siva Poojah should invariably and without fail go on in this manner forever in accordance with prescribed directions three times daily. In default of this poverty will arise amongst you and you will become ill-placed in this transitory world".

TO BE CONTINUED. Next Issue - The King predicts the future and enters Eternal Bliss.



*Vishnu stands with two of his consorts, Lakshmi and Bhumidevi, holding in his upper-right hand a club, in his lower-right hand a wheel, in his lower-left hand a conch shell, and in his upper-left hand a lotus blossom.*



# LETTERS TO THE EDITOR

WHAT WENT WRONG WITH THE T.U.L.F. DREAM IN EELAM? WHY HAVE YESTERDAY'S MEN FAILED?

Sir,

Broadly in sympathy with the political objectives of the T.U.L.F, Mr. Gnanasoorian's article under the above caption was, in the main, a re-statement of the late Mr.S.J.V. Chelva - nayagam's basic Policy, which he felt, must prevail and, if need be, override the present mood of vascillation and compromise in Tamil Eelam Politics.

While Mr. Pathmanathan was penning his arm-chair criticism and advising all those interested in politics to go back to Eelam, "London Murasu" readers will be pleased to know that at this time, Mr. Gnanasoorian was in fact discussing Eelam politics in Eelam with Eelam politicians during the letter part of March and April, 1980:-(To name a few ),

- (1) On 25-3-80, he had a 2- hour discussion on Eelam Politics with Mr. Amirthalingham, the TULF-leader at the latter's invitation and at his offices in the Sri Lanka Parliament in Colombo.
- (2) He also had separate discussions with Mr. S. Kathirvetpillai M.P in the company of Mr. Eelaventhan and with Mr.V. Tharmalingam M.P in the presence of "Suthanthiran" Editor Kovai Mahesan.
- (3) He visited the Kallaru: Tamil Refugees Settlement Scheme's School project originated by him at the invitation of Gandhiyam, Vavunia.
- (4) He also visited the Gurukulam Project at Uruthirapuram, Kilinochchi with a view to financing their Volunteer-Training programme.

Readers of 'London Murasu' can judge for themselves as to why Mr. Gnanasoorian practises what he preaches before he can ever venture to advise others to pack their bags.

As to the jealousy and obsession of Eelam politicians with regard to the U.K. based Tamils' indulgences in whisky and chicken, cash and Colour TV, Mr. Gnanasoorian is helpless in the matter as he is a vegetarian and a teetotaller leading a simple life, giving approx : 10% of his income to Tamil causes and charities in Eelam and elsewhere.

One last word. The article in question was sent away to 'London Murasu' by Mr. Gnanasoorian as far back as January. Subsequent events in Eelam (the Tamil youth reaction in the TULF May-Day Rally Placards"you asked for Eelam and got Japanese Jeeps instead) and the recent suspension of Eelaventhan & Kovai Mahesan, only help to confirm Mr. Gnanasoorian's worst fears that all is not well with the TULF, to put it mildly.

ALAVEDDI (EELAM) 15-5-80.

S.T. AMPIKAIPAKAN.

## CLOSURE OF BRITISH HIGH COMMISSION IN MADRAS; PROTEST BY MALAYALEE ASSOCIATION OF UK!

Mr. Dharmaseelan, President of the Malayalee Association of the United Kingdom, has sent a letter of Protest, to Mr. Timothy Raison, Minister of State, Home Affairs, on the closure of the Deputy British High Commissioner's office in Madras. Following is the text of the letter dated 8th May 1980 sent to the Minister of state:

"The transfer of passport and visa facilities and the immigration section from the Deputy British High Commissioner's office in Madras to Bombay has created real hardship to thousands of South Indian Immigrants living in the United Kingdom. I am writing to convey to you the concern felt by the South Indian community in the United Kingdom and to emphasise the necessity of restoring the immigration section and passport facilities in Madras. In transferring the immigration section from Madras to Bombay, the U.K. Government has overlooked an important reality. The Deputy British High Commissioner's office in Madras hitherto handled the visa and passport facilities and all problems relating to emigration for the whole of South India, comprising four states, Andhra Pradesh, Karnataka, Kerala and Tamil Nadu. It can be estimated that there are about 20,000 South Indian British passport holders permanently settled in the United Kingdom. These immigrants and their dependents are now forced to travel hundreds of miles to Bombay for passport, entry certificate, visa and other services. The transfer of the immigration section from Madras to Bombay has already swelled the queue in the waiting list for interviews with the British immigration officials in Bombay. For one reason or another, often three or four visits are required to obtain various services from the immigration section in Bombay. The travelling, hotel accommodation and other expenses in Bombay are phenomenal. Ordinary people and those without means cannot afford such expenses. We therefore request that consideration be given for the restoration of the passport and visa facilities and the immigration section in Madras as soon as possible".

PRESIDENT  
MALAYALEE ASSOCIATION OF THE U.K.

Yours sincerely,

N. DHARMASEELAN.



# TAMIL EELAM IN HOW MANY YEARS?

WE THE TAMIL CO-ORDINATING COMMITTEE

CONSTITUTE A PROPAGANDA VANGUARD OF THE TAMIL EELAM LIBERATION MOVEMENT IN THE INTERNATIONAL FORUM.

AT THE SAME TIME OUR MAIN OBJECTIVE CONTINUES TO BE THE CO-ORDINATION OF AS MANY TAMIL ORGANISATIONS AND INDIVIDUALS AS POSSIBLE WITH A VIEW TO INTEGRATE INTO THE NATIONAL STRUGGLE THE MAXIMUM NUMBER OF THE TAMIL PEOPLE.

THE FOLLOWING PAGES WILL SHOW HOW EFFECTIVE OUR WORK AND IMPACT HAVE BEEN IN DIFFERENT PARTS OF THE WORLD.



## TAMIL CO- ORDINATING COMMITTEE

55 Warren Road,  
Colliers Wood,  
London SW19 2HY

This 4 page supplement is sponsored by one of our Constituent Members: the EELAM TAMILS ASSOCIATION, 53 Ashen Grove, Wimbledon, London SW19.



# A REPORT

## MISSION TO INDIA, SINGAPORE AND MALAYSIA

During the three months from January-March 1980, Mr. Krishna Vaikunthavasana, Convener of the London-based TAMIL Coordinating Committee undertook his longest and also a very successful propaganda tour on behalf of the Tamil cause. In the course of this mission he visited India, Singapore and Malaysia.

### MEETING WITH THE INDIAN P.M.

He spent January and February in India. While in New Delhi, he met with the Indian Prime Minister, Indira Gandhi on 28 January and submitted to her a Memo as to how best she could begin in the peaceful solution of the Tamil problem in Sri Lanka. The meeting and discussion took about 10mts. At the end of the interview, she said she would do her best. Mrs Gandhi had earlier replied on 26 August 1979 to the Tamil Co-ordinating Committee in London telling them that she was personally aware of the suffering of the Tamils in Sri Lanka and indicated that she would definitely take up the matter once she came back to power. A careful reading of her reply very clearly spells out her views on the problem.

It is in this background of her expressed concern regarding the Tamil problem, that the TCC arranged for its spokesman to meet personally Indira Gandhi soon after her tremendous victory in the Indian General elections.

Besides the Prime Minister, Mr. Vaikunthavasana met with some of the other leading political personalities in New Delhi.

### 15 MTS. INTERVIEW WITH THE FOREIGN MINISTER

He had a 20 minutes meeting with the newly appointed Indian Finance Minister, Hon. R. Venkataraman in his office. Mr. Venkataraman was very sympathetic and agreed to discuss the matter with the Prime Minister and the External Affairs Minister. The convener also met with the Indian External Affairs Minister Mr. P.V. Narasimha Rao for about 15 minutes and presented the Tamil case. All the topmost Indian leaders i.e. the Prime Minister, the External Affairs Minister, the Finance Minister and the Transport Minister Mr. C.M. Stephen evinced deep concern and promised to do their best on behalf of the Indian Government to settle peacefully the Tamil problem in Ceylon.

### ALSO MET TAMIL MPS

Mr. Vaikunthavasana also met with the DMK leaders Mr. Lakshmanan (the Deputy Speaker of the Lok Sabha - the Indian Parliament) and Mr. Murosoli Maran the leading Tamil MP AND DISCUSSED with them the Tamil question. A number of MPs from Tamil Nadu reside in the Tamil Nadu House in New Delhi when the Parliament is in session. Mr. Vaikunthavasana took this opportunity and met most of the Tamil MPs at the TN House from time to time and appealed to them for their support. Mr. Vaikunthavasana also met Opposition leaders such as Shri Vajapayee MP (New Delhi) who was formerly Minister for External Affairs when Mr. Moraji Desai was Prime Minister. In Madras, he met with the DMK leader Mr. M. Karunanithi and appealed to him to discuss in detail our problem with the Indian Prime Minister and bring up a very speedy solution. Mr. Karunanithi agreed.

### GROWING CONCERN IN TAMIL NADU

In Tamil Nadu, a series of reception meetings were held at different parts in Madras and also in towns like Coimbatore, Erode and Pondichery at which Mr. Vaikunthavasana expressed the Eelam Tamils deep appreciation for the growing concern shown during the last several years by the Tamil people in Tamil Nadu and appealed to them to bring on more and more pressure on their MPs so that these in turn could have the matter raised in the Lok Sabha itself.

A number of leading newspapers and Magazines in India such as the Madras Hindu, the popular Kunthavan and MURASOLI published news reports and special feature articles as a result of Mr. Vaikunthavasana meeting the Editors and Journalists and appraising them of the increasing TAMIL crisis. The Hindu news items, PTI and other articles are reproduced here as annexures

### TAMIL POETS PARTICIPATE

In addition to the reception meetings, Paddarangam and Kaviarankam meetings were held by way of honouring Vaikunthavasana, especially for his addressing the UN General Assembly (5 October 1978) on the Tamil problem and thus raising and bringing the Tamil issue to the attention of the world.

Leading Tamil poets such as MURASOLI MANIMOLI KAVIKUIL PON IYERANAPPAN, SANTHAKAVI MANI MUTH - THARASAN, IDI MURASU, ARU GOPALAN, THAMIL MANNAN, and KAVIGNAR SURATHA, participated in the KAVIARANGAMS at which the progress of the EELAM liberation struggle was depicted in highly emotinal terms. The well known poet Dr. PERUM KAVIKKO SETHURAMAN presided.



In his 2 weeks propaganda mission in Singapore and Malaysia, he addressed members of the leading Tamil organisations. A large number of Tamil men and women participated at these meetings.

At Kuala Lumpur a lively discussion meeting took place at the Vivekananda School. He addressed another one at the popular Ceylon Tamils KALAVIRUTHY SANGAM Hall. Eager and anxious questions and comments were made by several in the audience.

#### SINGAPORE TAMILS MOVEMENT

In Singapore, he addressed a very largely attended meeting organised by the Singapore Tamils Movement (Membership-4,000) at its Headquarters, 35 Norris Road, Singapore. This movement is 25 years old, with its own big headquarters library and living quarters. Mr. Vaikunthavasan was introduced by Mr. M.S. Veerappan (General Secretary) and Mr. K. Arunasalam (Vice-President) also spoke. Tamils Reform Association's President Mr. A. Victor and Vice-President Mr. M. Murugu Seenivasan were among those who took part in the reception.

In Kuala Lumpur the leading Tamil Daily, Thamir Nesan read by over 90% of the 1½ Million Tamil population throughout Malaysia published a full page feature article about Mr. Vaikunthavasan's visit to Malaysia and on how best the politically

conscious Tamils in Malaysia could play their part in establishing the new state of TAMIL EELAM.

#### HIS CONVICTION

HIS TOUR OF TAMIL NADU, MALAYSIA AND SINGAPORE HAS CONVINCED MR. VAIKUNTHAVASAN THAT IF ONLY THE SURGING ENTHUSIASM AND PATRIOTIC FEELING AMONG THE TAMILS IN DIFFERENT PARTS OF THE WORLD FOR AN INDEPENDENT TAMIL COUNTRY CAN BE CHANNELLED AND COORDINATED, TAMIL EELAM WILL DAWN SOONER THAN SOME OF US THINK.

#### APPENDIX I

### Citizenship for Tamils in Sri Lanka: PM's Help Sought

MADRAS, Feb. 15.

The Convenor of the Tamil Co-ordinating Committee, London, Mr. Krishna Vaikunthavasan, has urged the Prime Minister Mrs. Indira Gandhi, to take up with the Sri Lanka Government the issue of granting citizenship rights to all Stateless Tamil people in that country.

In a memorandum, he said there were half a million Tamils of recent Indian origin in Sri Lanka who continued to be Stateless; they were neither citizens of Sri Lanka nor of India-for the last 31 years.

The Tamil Coordinating Committee, which is based in London, liaises with various Governments in mobilising support for the cause of Tamils in Sri Lanka. Mr. Vaikunthavasan, who met the Prime Minister recently in New Delhi, explained to her the plight of the

Tamils in Sri Lanka and pointed out how they lost their civil rights and citizenship following a Sinhala enactment in 1949.

He also pleaded with the Prime Minister to have a Tamilian as Indian High Commissioner in Colombo. That would ensure a better treatment of the Stateless people, by the natives and the island Government.

The Prime Minister, he said assured him that she would attend to the problem and take whatever steps were necessary. While in Delhi, he also called on the Foreign Minister Mr. P.V. Narasimha Rao, and the Finance Minister, Mr. R. Venkataraman.

Mr. Vaikunthavasan is in Madras to meet the Chief Minister, Mr. M.G. Ramachandran, the Leader of the Opposition in the Tamil Nadu Legislature, Mr. M. Karunanidhi and other leaders to apprise them of the problem of the Tamils in Sri Lanka. He said the Sirimavo - Shastri pact, entered into in 1964, had come to an end and it was due for review.



# CALL ON INDIAN PM PUZZLES DIPLOMATS

## Sri Lanka Separatist Leader's Meeting with Mrs. Gandhi Criticised

The Sri Lanka Government owned "Sunday-Times" has quoted "diplomatic quarters" to question the propriety of the Prime Minister Mrs. Indira Gandhi, meeting Mr. K. Vaikunthavasan, London based Tamil separatist leader, soon after her assuming office.

In a front-page story written by its "Diplomatic Correspondent" the Sunday Times noted that Mrs. Gandhi met Mr. Vaikunthavasan, convener of the London based Tamil Coordinating Committee in Delhi on Jan. 20 last and received a memorandum from him "highly critical of the policies of the Government of Sri Lanka" and said "diplomatic quarters" were "puzzled" over this.

The paper added: "Diplomatic sources believe that Mrs. Gandhi would not have had the prior intimation of the contents of the memorandum or the actual purpose of Mr. Vaikunthavasan's call on her. The sources contend that the Indian Premier would not have been a willing party to an act of impropriety since Mr. Vaikunthavasan represents secessionist forces in Sri Lanka. He has been openly advocating the separatist cause of Tamil extremists and propagating it in several capitals of the world".- PTI.

**THE HINDU,**

19-2-80

DIPLOMATIC quarters are puzzled as to the circumstances that led the Indian Premier, Mrs. Indira Gandhi, to receive Mr. K. Vaikunthavasan, convener of the London based Tamil Coordinating Committee in Delhi last month and receive from him a memorandum highly critical of the policies of the Government of Sri Lanka.

Mrs. Gandhi received the memorandum from Mr. Vaikunthavasan on January 20 this year some days after her spectacular return to power.

Diplomatic sources believe that Mrs. Gandhi would not have had the prior intimation of the contents of the memorandum or the actual purpose of Mr. Vaikunthavasan's call on her. The sources contend that the Indian Premier would not have been a willing party to an act of impropriety since Mr. Vaikunthavasan represents secessionist forces in Sri Lanka. He has been openly advocating the separatist cause of Tamil extremists and propagating it in several capitals of the world.

With this background, Mrs. Gandhi's gesture might give encouragement to the separatist forces in this country. India and Sri Lanka have age old friendship based on the dedicated principle of Panchaseela -- non - interference of the internal affairs of each other.

Obviously the serious implications of her meeting and receiving a memorandum from Mr. Vaikunthavasan critical of the Government and policies of Sri Lanka have been kept away from her. Mr. Vaikunthavasan has made capital of this unfortunate situation and has published his meeting with Mrs. Gandhi with photographs and the contents of the memorandum all over the world.

**- THE SUNDAY TIMES**

17-2-80







**ANNA D.M.K. SWEEP BACK TO POWER ! INDIRA CONGRESS WINS IN EIGHT STATES !**

Anna D.M.K, led by M.G. Ramachandran, has been swept back to power in Tamil Nadu, securing 129 seats in the 234 member Assembly! In addition its allies the Communist Parties, Forward Bloc, Kamaraj Congress and Gandhi-Kamaraj Congress bagged 33 Seats. The DMK - Congress (I) alliance captured 68 seats.

In all the other eight States, Indira Congress captured power by obtaining absolute majority. Following are the Party Positions in all the nine state Assemblies.

An eighteen member cabinet took the Oath of office, administered by the Governor of Tamilnadu on June 9th. (Detailed Profiles of the Ministers on Pages 52 & 53)

# Tamil Nadu

Total Seats:	234
Results declared	234
AIADMK Front:	162
AIADMK	129
CPI	10
CPI(M)	11
All India Forward Bloc	3
Tamil Nadu Kamaraj Cong.	3
Gandhi-Kamaraj National Cong.	6
Cong.(I)-DMK Front:	69
DMK	38
Congress-(I)	30
Muslim League	1
Janata (JP)	2
Independent	1

## Uttar Pradesh

Total Seats:	425
Results declared:	377
Congress-I	285
Janata (Charan)	48
Congress-U	9
BJP	10
CPI	6
Janata (Raj Nar)	3
Janata (JP)	3
Independents	13

## Rajasthan

Total Seats:	200
Results declared:	200
Congress-I	133
BJP	32
Janata (JP)	8
Janata (Charan)	7
Congress-U	6
CPM	1
CPI	1
Ind.	12

## Bihar

Seats declared:	241
Congress-I	125
Congress-U	10
Janata (Charan)	32
BJP	14
CPI	20
Janata (JP)	11
J.M. Morcha	11
CPI(M)	5
Others	1
Independents	12

## Orissa

Total Seats:	147
Results declared:	144
Congress-I	115
Janata (Charan)	13
Janata (JP)	3
Congress-U	2
CPI	4
Ind.	7

## Maharashtra

Total Seats:	288
Seats declared:	287
Congress-I	185
Congress-U	47
Janata (JP)	17
BIP	14
PWP	9
CPI(M)	2
CPI	2
RPI(K)	1
Independents	10

## Gujarat

Total Seats:	182
(1 Countermanded)	
Results declared:	181
Congress-I	140
(Including One unopposed return)	
Janata (JP)	21
BJP	9
Janata (Charan)	1
Independents	10

## Madhya Pradesh

Total Seats:	320
Seats declared:	320
Congress-I	246
BJP	60
Janata (JP)	2
Janata (Charan)	1
RPI(K)	1
CPI	2
Independents	8

COVER NEWS.

EELAM DAY OBSERVED;

TRINCOMALEE PROCLAIMED AS SISTER CITY OF SOMERVILLE, MASSACHUSETTS !

Mayor Eugene C.Brune, of Somerville, Massachusetts Proclaimed Trincomalee, the Capital City of Tamil Eelam, as a Sister City! The Proclamation ceremony was attended by officials of Eelam Tamils Association of America, and the Tamil United Liberation Front official ex-Senator Nadarajah. (The text of the proclamation will be reproduced in the next issue of London Murasu). In addition, the Mayor raised the flags of the U.S.A and Eelam in the City Hall grounds. May 22nd was declared again, as Eelam Day. Tamils in London led by Mr. Maharasingham (chairman of C.B.F) observed Eelam-DAY on May 22nd with Prayers at the Murugan Temple in Highgate Hill. The following message was sent to the Press by Mr. Maharasingam:

"WHEREAS,

Commonwealth of Massachusetts through His Excellency Edward J King Governor of the Commonwealth issued a proclamation on 16th day of May 1979 declaring May 22nd as EELAM TAMILS DAY and urged the citizens of the Commonwealth to take cognizance of this day and to participate fittingly in its observance.

We the Tamil Speaking People of Ceylon being in United Kingdom hereby resolve to observe this MAY 22nd DAY OF 1980 as the first EELAM TAMILS' DAY in United Kingdom.

For this purpose we urge that all Tamil Speaking People fast and offer prayers in our respective Mosques, Churches, And Temples and extend our thanks to the most respected citizen of Massachusetts for the recognition of our ancient traditional Tamil Lands as TAMIL EELAM, and give strength and support to the oppressed and displaced Tamil Speaking People of Ceylon".





V. R. Nedunchezian

Known as 'Navalar' to his party-men and admirers, Mr. V. R. Nedunchezian is back as No. 2 in the Tamil Nadu Cabinet, a position he held under C. N. Annadurai and Mr. M. Karunanidhi. Now the General Secretary of the AIADMK, he was elected to the Assembly first in 1962 and during that term, he functioned as the Leader of the Opposition.

Second to MGR in age too Mr. Nedunchezian who is 60 became Minister in 1967 when Mr. Annadurai formed the first DMK Government. He continued to be a Minister till the Karunanidhi Ministry was dismissed in 1976. On the eve of the 1977 Assembly poll, he and some other leaders broke away from the DMK and formed a new party, 'Makkal Dravida Munnetra Kozhagam' which later merged with the AIADMK. He succeeded MGR as the party's General Secretary when the latter decided to quit the post some time after becoming the Chief Minister.

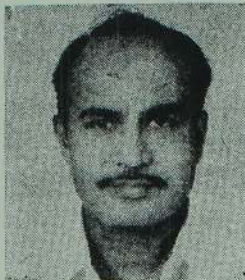
Jendran and others, for alleged anti-party activities. Later, he joined the AIADMK.

In the first MGR Cabinet, Mr. Ramachandran, who is 43, held the sensitive subject, Electricity.

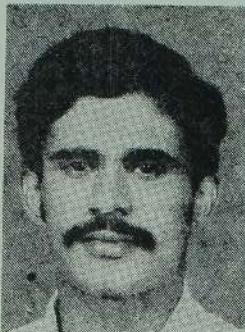


K. A. Krishnaswamy

Forty-eight-year-old K. A. Krishnaswami hails from a family of farmers in Coimbatore district. Actively associated with the Dravidian movement from his student days, he courted arrest during the anti-Hindi agitation. After serving as leader of the AIADMK group in the Rajya Sabha for a term from 1972, he returned to State politics and got elected to the Legislative Council and joined the Cabinet in May 1978. Mr. Krishnaswami defeated the former DMK Minister Mr. S. J. Sadiq Pasha in Thousand Lights constituency in the recent election.



K. Kolimuthu



S. Tirunovukkarasu

Thirtone-year S. Thirunovukkarasu has handled difficult situations firmly without being harsh as Deputy Speaker. He now represents Arantangi.



Dr. H. V. Hande

and became his ardent follower. He was the Leader of the Swatantra group in the Assembly during 1971-76. He is now the Organising Secretary (headquarters) of the AIADMK.



R. M. Veerappan

A film producer, Mr. R. M. Veerappan (54) jumped into the thick of politics when MGR, with whom he was closely associated in the cinema field, broke away from the DMK and founded the AIADMK and was made Minister in 1977. He was later elected to the Upper House.

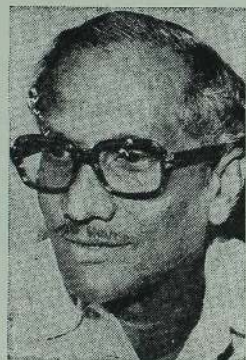
Mr. Veerappan was with the drama troupe of TKS brothers in the forties and in 1953 joined the MGR's ensemble. He was connected with the self-respect movement of EVR.



S. Ramachandran

Engineer-turned politician, Mr. S. Ramachandran, commonly referred to as 'Pannu Ramachandran' by the name of the constituency he represents, has been having a berth in successive Cabinets since 1969 when he was inducted by Mr. M. Karunanidhi. It was during his tenure as Transport Minister that the monolithic nationalised transport network in Tamil Nadu was split into several public corporations, an innovation that has paid rich dividends.

Quitting his job as Assistant Engineer of the Electricity Board in 1966, Mr. Ramachandran took to politics and got elected to the Assembly in 1967. Even as a ministerial colleague, he was known to have differences with Mr. Karunanidhi and, in 1976, was expelled from the DMK, along with the film actor, Mr. S. S. Ra-



S. D. Somasundaram

Mr. S. D. Somasundaram, who joined the MGR Cabinet in May 1978 when it was expanded, had represented Thanjavur in the Lok Sabha for three successive terms. He was elected to the Legislative Council in the biennial elections in 1978. He contested the Assembly poll from Pattukottai constituency and defeated Mr. A. R. Marimuthu, Congress(I) leader in the dissolved House.

Mr. K. Kalimuthu, is a graduate and has suffered jail term for participating in the anti-Hindi agitation. His speeches in the Legislature were always brief but to the point.



S. Raghavanandam

A labour leader, Mr. S. Raghavanandam (68), has been an active trade unionist since 1940 and had undergone imprisonment several times. He was Secretary of the AIADMK's labour wing when he joined the MGR Cabinet in 1977. A member of the Legislative Council, Mr. Raghavanandam has been entrusted with Labour and Housing portfolios which he held before.

## DR. H. V. HANDE

Known to be an "indomitable critic" of the Government, Dr. H. V. Hande (52), has been a legislator for about 15 years. He was first elected to the Legislative Council in 1964 and then to the Assembly in 1967. In 1971, he was returned to Assembly or another term. Now, he is a member of the Legislative Council representing the Madras District Graduates constituency. Joining the Swatantra Party in 1965, he came into close contact with Rajaji



P. Kolandaivelu

Forty-two-year-old P. Kolandaivelu also from a family of farmers, took his Law degree from the Madras Law College. He suffered jail term for taking part in the anti-Hindi agitation. He was Minister for Agriculture and Irrigation in the previous MGR Ministry.





C. Aranganayagam

Forty-nine-year-old C. Aranganayagam has the distinction of possessing two professional degrees, B.T. and B.L. He has courted arrest during the anti-Hindi agitation. He was elected to the Assembly in 1974 from Coimbatore West constituency in a prestigious contest—one of the earliest poll victories of the AIADMK. He has retained the seat in both the 1977 and 1980 elections.

A member of the Legislative Council, Mr. K. Raja Mohammed, who is 37 years old, has an active past in

political movement. He is a student, a law graduate, an ex-Secretary of the Madras Corporation Council before the 1977 Lok Sabha election, though unsuccessfully. MGR took him into his Cabinet a few months

later and gave him the additional responsibility of being the Leader of the Upper House despite his young age.



M. Vijayarathi

Twenty-six-year-old Mr. Vijayarathi is the youngest member of the new Ministry. As a student of the Presidency College from where he took his B.A. degree, he took active part in politics. He belongs to a family of agriculturists and has been elected from Arkonam Reserved constituency.



S. N. Rajendran

S. N. Rajendran, who has been elected from Tuticorin, is a 45-year-old advocate. A powerful speaker, he is the organiser of the Tirunelveli District unit of the AIADMK and a member of the party's General Council.

S. Muthuswami

An agriculturist and a poet, Mr. Muthuswami took an active part in politics from student days and is a member of the AIADMK General Council. He was a member of the dissolved assembly.



C. Ponnaiyan

Mr. C. Ponnaiyan (38), who hails from a family of agriculturists, is a lawyer and has appeared for MGR and other memorialists before the Sarkaria Commission. Joining the DMK in his student days, he took part in the agitations organised by the party against Hindi imposition and price rise.

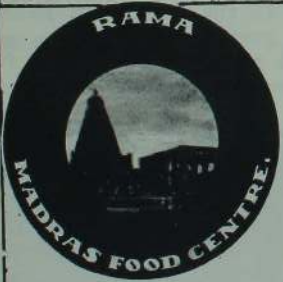


Raja Mohamed

STUDENTS PICKET SRI LANKAI HIGH COMMISSION IN LONDON

Tamil Students in London staged a picket in front of the Sri Lanka High Commission protesting against the Witch Hunting of Tamil students in U.K. by the Sri Lankan Government. The picketing was organised by the Congress of International Tamil students. This was in response to the Sri Lanka's High Commission sending circulars to Universities, Polytechnics and Colleges Seeking information about (Tamil) Students.

"Why does the Sinhala government want information about Tamil students and their sponsors... This is a devious plot by the present Sinhala regime to collect intelligence data with a sinister motive of monitoring the activities of the Tamil Students in the U.K. This is how the notorious SAVAK police under the ex-Shah monitored information about Iranian students in the U.K. and penalised them". Says the Congress of International Tamil Students.



ராமா தமிழக உணவகம்.

Tel:

75, THORNTON ROAD off LONDON ROAD. THORNTON HEATH, SURREY.

01-684 5879

நேரம்: திருவ 6 முதல் 11 வரை. TUESDAY HOLIDAY

TAKE AWAY FOOD AVAILABLE

We are specialist in Madras Masala Dosai, Idly, Sambar, Poori, Fried Mutton and Chicken, Malaysia - Singapore Mee-Goring, Kebab etc.





Tamil population will never forget their language, culture and their tradition in United States. This was found in the enthusiastic spirit of both the Artists and Audience during the MUTHAMIL VIZHA & Tamil New Year's day celebration conducted by New York Tamil Sangam on April 13 at Queens. The Tamil Sangam which was founded in New York in 1971 by Dr. Kumaresan and his friends had the formal inauguration by Mr. M. Karunanithi, who was the chief minister at that time. Now the members of Tamil Sangam have spread all over United States. There are 75 life members and about 300 annual members and it is growing every year.



Muthamil Vizha celebration relates to the three fields in the language: Prose, Poetry and Drama. Dance is included in the Drama. The talented people in the respective fields entertained the audience. Sangam's President Mr. PL.S. Mani gave the welcome address. Kavignar Mr.VR. Meyappan who is an Engineer by profession is a poet and he is a well known figure in Tamil Nadu through All India Radio Programmes and Kamban Festival. Mr. Meyappan presided the function and gave a literary speech. Mr. S. Visveswaran, former president of Bharathi Society spoke of KAMBAN KANDA RAVANAN. Mr. Kandaswami visiting jounan list from Tamil Nadu spoke on the political situation in Tamilnadu. Music performance by Mrs. Kamala Natarajan, Selvi Raji on Veena, Dr. Panchad - charam on flute, and R.T. Natarajan on Violin was much enjoyed. The Dance performance by Selvi. Sri Vidya and her friends had much attraction. They are under the training of Mrs. Mallika - Parthasaranthi. About 21 girls took part and the costumes and jewellery added to their talents. The light and sound system were nice. The Highlight of the function was the Drama KAVI CHAKRAVARTHI KAMBAN by Vadivel Dramatic Association. Mr. Gopalasundaram who is the founder played the role of Kamban. The participants such as wood-cutter and his wife and poet Vanian Thathan were much appreciated by the audience. Hon. Mr. K. Srinivasan, Consul General of India graced the function and addressed. At the end there was a nice feast. The office bearers of Tamil Sangam are to be congratulated for their efforts.





## ADVERTISERS INDEX

<u>TRAVEL</u>	<u>PAGE NO..</u>	<u>INSURANCE</u>	
ANGLOASIAN TRAVEL	.... 31	ANTHONY MORGAN ASSOCIATES	.... 39
ASEAIR TRAVEL	.... 8	CANTERBURY LIFE INSURANCE	.... 37
CHEAP TRAVEL	.... 11		
CITADEL HOLIDAYS	.... 21	<u>JEWELLERIES</u>	
SOUTH EAST TRAVEL	.... 39	BHANJI GOKALDAS & SONS	.... COVER
TAPROBANE TRAVEL	.... 24	N.K JOGIA	.... 22
T.R.A. ENTERPRISES	.... COVER		
TRANSGLOBE TRAVEL	.... 23		
UNION TOURS	.... 7		
<u>GROCERIES</u>		<u>SHIPPING</u>	
AURO SETHI	... 39	TRICO	..... 35
GIMED	.... 23		
JAWEED INTERNATIONALE	.... 7	<u>SAREES</u>	
MOUROUGANE BOUTIQUE	.... 31	BALHAM SAREE CENTRE	..... COVER
N.V & CO	.... 35		
PATEL BROTHERS	.... 6	<u>MARRIAGE BUREAU</u>	
SAVEMORE SPICYFOODS	.... 40	SUMAN MARRIAGE BUREAU	..... 53
SHAH ET CIE.,	.... 33		
		<u>IN MEMORIAM</u>	
<u>RESTAURANTS</u>		PASKARAN	.... 11
CEYLON RESTAURANT	.... 24	MADOURE SARMA	.... 11
GANPATH RESTAURANT	.... 11	<u>MUSIC &amp; DANCE</u>	
MADRAS INDIAN RESTAURANT	.... 35	BRINDAVAN CULTURAL	.... 7
MALAYSIA SINGAPORE RESTAURANT	.... 39	<u>SERVICES PROFESSIONAL</u>	
MANDEER RESTAURANT	.... 37	TAMIL EELAM WEDDINGS	..... 20
RAMA MADRAS FOOD CENTRE	.... 53		
SREE KRISHNA. S.I. RESTAURANT	.... 23		
		TAMIL CO-ORDINATING COMMITTEE SUPPLEMENT	.... 47 - 50
<u>ELECTRICALS</u>			
A - Z DISTRIBUTORS	.... 9		
RELIANCE ELECTRICAL APPLIANCE	.... 28, 29		
SARDAR DOGRA	.... 43		
<u>EDUCATIONAL</u>			
LAW STUDIES	.... 39		
<u>FILMS</u>			
EURO TAMIL FILM SOCIETY	.... 21		
KUMAR ENTERTAINMENTS	.... BACK COVER		
MEMO VIDEO ENTERPRISE	.... 8		
MURUGAN AGENCIES	.... 33		
TAMIL FOLM SOCIETY OF G.B.	.... 25		





# CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

56

Rates: 90p per line. Average 7 words per line. Box No. 50p extra Prepayment essential. Telephone: 01-946 3374



## MATRIMONIAL

SISTER SEEKS MARRIAGE PARTNER WITH U.K RESIDENT -SHIP FOR HER BROTHER AGE 34, MECH. ENGINEER , QUALIFIED AND EMPLOYED IN U.K. REPLIES TO BOX NO: 174.

SRI LANKAN TAMIL CATHOLIC MOTHER SEEKS SUITABLE MARRIAGE PARTNER FOR PRETTY ACCOMPLISHED DAUGHTER AGED 31 YEARS QUALIFIED NURSE PERMANENT RESIDENT UK CHRISTIANS AND HINDUS ALSO CONSIDERED - APPLY BOX NO: 173.

RESPECTABLE LADY EXECUTIVE OFFICER TAMIL ORIGIN DORN IN FRENCH COLONY DIVORCEE(INNOCENT PARTY) WITH OWN HOUSE IN LONDON SEEK A PROFESSIONALLY QUALIFIED PARTNER AGE 40- 48 BOX: 172

JAFFNA HINDU B.Sc FINAL YEAR ENGINEERING STUDENT AGE 31 SEEKS A TAMIL HINDU GIRL AGE BETWEEN 24 -30 PREFERABLY U.K. RESIDENT. BOX NO: 171.

FRIEND SEEKS FOR PRETTY ACCOMPLISHED JAFFNA TAMIL HINDU, POST - GRADUATE TEACHER IN LATE THIRTIES , HERE ON HOLIDAY, A PROFESSIONALLY QUALIFIED JAFFNA TAMIL HINDU BRIDEGROOM, PREFERABLY A BACHELOR ; EMPLOYED IN U.K. ATTRACTIVE DOWRY. BOX NO 170.

UNCLE SEEKS SUITABLE BRIDEGROOM FOR NIECE AGE 35 CEYLON GRADUATE HINDU JAFFNA TAMIL FAIR COMPLEX IONED, GOOD DOWRY (JEWELLERY, AND CASH IN U.K.) U.K. RESIDENCE PREFERABLE. USA, CANADA RESIDENCE CONSIDERED. BOX NO: 169.

FRIEND SEEKS FOR A TAMIL HINDU MECH. ENGINEERING GRADUATE EMPLOYED IN AFRICA AGED 30, A PROFESSIONALLY QUALIFIED BRIDE WITH PERMANANT RESIDENCE IN NORTH AMERICA/U.K APPLY WITH HOROSCOPE BOX NO. 168.

SOUTH INDIAN ORTHODOX HINDU AGE 37, RESEARCH SCIENTIST, DIVORCEE WITH SONS AGED 7 AND 11, WELL SETTLED IN U.K, SEEKS CULTURED, EDUCATED AND ATTRACTIVE BRIDE. WIDOW/DIVORCEE, CASTE NO BAR. REPLY DETAILS AND PHOTOGRAPH. BOX NO. 167.

MALAYSIA LAWYER BROTHER FROM RESPECTABLE ORTHODOX FAMILY SEEKS SUITABLE BRIDEGROOMS, FOR HIS SISTERS AGE 37 YEARS AND 29 YEARS. ATTRACTIVE DOWRY AVAILABLE. DETAILS STRICTLY CONFIDENTIAL BOX NO. 166.

PROFESSIONAL UNCLE & AUNT SEEK SUITABLE PARTNER FOR NIECE WHO IS A DOCTOR IN COLOMBO. DOCTOR IS 29, COMES FROM A RESPECTABLE HINDU FAMILY. DOCTOR'S FATHER IS FINANCE DIRECTOR AT LAND REFORM COMMISSION, COLOMBO. ALL REPLIES TO BOX NO. 165. OR TEL: 0533 - 546027 AFTER 6P.M.

## MARRIAGES

LOGANATHAN (SURBITON) SON OF MR & MRS. THURAYAPPA (ATCHUVELLI, TAMIL EELAM) TO THILAGAVATHY DAUGHTER OF MR & MRS CHELLIAH, (URUMPIRAI, TAMIL EELAM) ON FEB 2nd 1980.

PERINPANATHAN (FOREST HILL) SON OF MR & MRS. SUBRAMANIAM, VANNARPANNAI, JAFFNA, TAMIL EELAM TO YOGAMALAR DAUGHTER OF MRS & LATE MR. THANABALA-SINGHAM, COLOMBO-6. ON 22nd MARCH AT THE GROVE CENTRE, FOREST HILL, LONDON SE.26.

AMINE (PARIS) SON OF MME & LATE MR. NEINA MOHAMMED, VADAKARAI, INDIA TO SARBUNISA DAUGHTER OF Mt. MOGAMADOU ABDOUL CODOUSE, ERAGNY, FRANCE AT ERAGNY ON 3rd MAY 1980.

## BIRTHS.

SHIVA REUBEN BABY SON TO MR. & MRS. CANAGA-RATNAM, THORNTON HEATH, SURREY ON 10th MAY 80. AT MAY DAY HOSPITAL, CROYDON.

RAJENNY BABY DAUGHTER TO MR & MRS. SIVAGNAM, WIMBLETON LONDON SW 19.

HARAN BABY SON TO MR & MRS. THARMAKUMAR, MIDDLESBOROUGH.

VIVEK BABY SON TO MR & MRS. SRI RAMANATHAN, LEYTONSTONE, LONDON E11.

AARTHI BABY DAUGHTER TO MR & MRS THANABAL, WIMBLETON, LONDON SW 19.

CHETAN BABY SON TO MR & MRS MURTHY, CASTLE BROMWICH, BIRMINGHAM.

## RELIGIOUS SERVICES,

MURUGAN TEMPLE, 200 A ARCHWAY ROAD, HIGHGATE HILL, LONDON N6. FRIDAYS 8.00PM ONWARDS & SUNDAYS 6.30PM ONWARDS.

### UBAYAM BY

JUNE	6th	A. MAHESWARAN
JUNE	13th	A. PACKIARAJAH
JUNE	20th	MRS. SHANMUGAM
MAY	16th	MR. DEVA

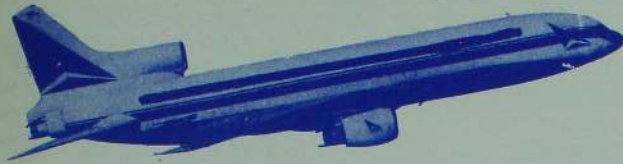
MURUGAN TEMPLE KENNETH BLACK MEMORIAL HALL, (TEMPORARY) WORPLE ROAD, WIMBLETON, LONDON SW19. FRIDAYS 8.30 PM ONWARDS.

Edited, Printed and Published by S.M. Sathananthan—B.Sc. (Econ) (Lond) for London Murasu Pirasuram, 8, Ashen Grove, Wimbledon, London SW19 8BN. Tel: 01-946 3374. Founder Publisher and Honorary Legal Adviser; S. Sabapathipillai M.A., LL.B. (Lond), F.R.A.S., F.T.I.L., Bar-at-Law. Est: April 1970



# T.R.A. ENTERPRISES LTD

(International Travel Agents)



Suite 17, 4th Floor, Evelyn House,  
62, OXFORD STREET, LONDON W.1  
Tel: 01-636 0473, 01-637 7371/72

**WE SPECIALISE IN DISCOUNT FARES TO  
SRI LANKA, SINGAPORE, MALAYSIA, BOMBAY,  
MADRAS, KARACHI, MAURITIUS, TOKYO,  
EUROPE, AUSTRALIA AND ALSO TO THE  
U.S.A. AND CANADA.**

Telephone: Office Hours

Mrs Rita Sandrasagra at 01-636 0473  
Mrs Jeanette Cumine 01-637 7371  
01-637 7372

EVE. & WK.ENDS

K.C. Rajasingham \*  
at 01-949 5085  
Derek Andree  
at 01-961 0680

*"SAREES to melt a million hearts"*

## BALHAM SAREE CENTRE

SAREES AMERICAN  
GEORGETTE—WOOLLY  
GEORGETTE—KASHMIR SILK—  
BENARAS SILK—  
KANCHEEPURAM SILK—  
BLOUSE PIECES—PETTICOATS



**\*Specialist for  
Wedding Sarees.**

**\*Indian Records  
\*Stainless steel utensils  
\*Agarbatties.**

**ALSO IN STOCK:**

**VESHTIS (DHOTTIS)  
LUNGIS (SARONGS),  
& COTTON TOWELS**

available now

**TAMIL CASSETTES**



**TRY ONCE! A VISIT WILL CONVINCING YOU!**

**273 Balham High Road, Balham, London SW17**

Nearest Tube Station: Tooting Bec.

Tel: 01-672 6263

(Nights & Weekends: 01-673 7543)



FULL COLOUR PROGRAMMES IN

# VIDEO



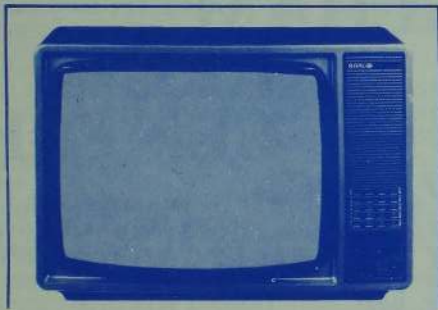
FOR SALE  
OR HIRE



M.L. VASANTHAKUMARI  
& PARTY

T.M. SOUNDARARAJAN  
& PARTY

COLOUR AND BLACK & WHITE VIDEO CAMERA FOR  
RENTAL



Agents: **ESQUIRE VIDEO TAPES:**  
Tamil, Telugu, Malayalam and Hindi films

## KUMAR ENTERTAINMENTS

62 ELTHORNE AVENUE, HANWELL, LONDON W7

Tel: 01-656 0396 01-579 3103